

## PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.711

LA PAZ, BOLIVIA, VIERNES 8 DE NOVIEMBRE DE 1996 - 36 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



El gobierno escucha y explica, pero no negocia

# Imparable la aprobación de la Ley de Pensiones

Jubilados y dirigentes de la COB aseguran que darán pelea. Ocho dirigentes fabriles iniciaron ayer una huelga de hambre en Cochabamba. El INASES e INASEP ya fueron borrados del Presupuesto General de la Nación de 1997. Los militares analizan la reforma de pensiones para decidir si entran o no.

El presidente del Senado, Raúl Lema (MNR), instruyó ayer un cuarto intermedio, hasta la 09:00 de hoy en la aprobación en detalle del proyecto de Ley de Pensiones para escuchar las demandas de los jubilados, profesionales y sindicalistas.

Sin embargo el senador del MNR, Guido Capra, aseguró que el proyecto gubernamental será aprobado, descartando implícitamente una respuesta al planteamiento de los sectores que rechazan la reforma del Sistema de Seguridad Social.

Por su parte, el gobierno a la cabeza del presidente a.i. Víctor Hugo Cárdenas, continuará explicando el alcance del proyecto de Ley de Pensiones sin que ello implique una abierta negociación para introducir nuevas modificaciones.

Hasta anoche el Senado aprobó en la sesión en detalle 30 artículos de los 63 que contiene el proyecto que es considerado en la Cámara Alta, donde la coalición de gobierno tiene bajo su control los dos tercios de votos.

Páginas 11 y 12

**LA ULTIMA BATALLA.** Los jubilados marcharon ayer desde El Alto a La Paz iniciando su lucha contra la reforma del sistema de seguridad social. La COB los respalda con "Huracán" Ramírez a la cabeza.



RETORNO: Mónica vuelve a la política con más bríos que antes.

## Ex condepidistas en otro movimiento "Bolivia Insurgente" anuncia un "monicazo"

Varios de los postulados del nuevo partido de Mónica Medina, "Bolivia Insurgente", tienen la raíz endogenista de CONDEPA como la "revolución productiva". Los ex condepidistas quieren dejar ser menos radicales y más conciliadores.

Liderando un grupo de excondepidistas, la popular comadre Mónica Medina de Palenque presentó oficialmente ayer a su partido "Bolivia Insurgente" y anunció para diciembre próximo una masiva concentración, que será un "monicazo".

La exalcaldesa de La Paz, acompañada por el exsecretario ejecutivo de CONDEPA, Ricardo Paz, y otros exmilitantes del partido de su esposo

Carlos Palenque, explicó que la nueva organización será una alternativa a los tradicionales partidos políticos.

"Queremos la convivencia y no el enfrentamiento, queremos la integración y no la división, queremos lograr la concertación política de todos los bolivianos para lograr la justicia social", afirmó Mónica Medina.

Página 6

## Está condenado a 30 años de prisión Un ex paramilitar será entregado por Argentina

Es responsable de la muerte de ocho dirigentes del MIR el 15 de enero de 1981 y del asalto armado a la sede de la COB el 17 de julio de 1980, durante el golpe militar de Luis García Meza.

La Corte Suprema de Justicia de Argentina rechazó los alegatos presentados por la defensa del exparamilitar Juan Carlos García Guzmán y concedió ayer a Bolivia su extradición. García está condenado a 30 años de prisión por el homicidio de ocho políticos del MIR, acorralados en una casa de la calle Harrington de La Paz hace 15 años.

"Ante crímenes graves desde el punto de vista moral y del derecho común, ni la alegación de propósitos políticos ni la de supuestas necesidades militares puede ser admitida como fundamento para negarse la extradición", dice la sentencia de la Corte, según el reporte de la agencia española EFE.

Página 7

## Jefe del Comando Sur Estrategia antidroga elogiada por EE.UU.

Está satisfecho porque la iniciativa del gobierno boliviano es superar la meta de erradicación, de 6.000 hectáreas de coca, y dar mayor énfasis al desarrollo alternativo. Estados Unidos no insistirá en militarizar la lucha antidroga, porque es una decisión de cada país.

El jefe del Comando Sur de Estados Unidos, Gral. Wesley K. Clark, se entrevistó ayer con el Presidente a.i. Víctor Hugo Cárdenas, y aseguró que el gobierno de su país no tiene ningún plan para reducir las Fuerzas Armadas de Latinoamérica ni para que éstas ingresen en la lucha antidroga.

"Nosotros pensamos que cada país debe decidir por sí mismo cómo va a llevar la lucha contra el narcotráfico, pensamos así porque cada país en este hemisferio es diferente y afronta situaciones y problemas distintos", afirmó.

Destacó que la estrategia boliviana de lucha antidroga, basada en la erradicación voluntaria y el desarrollo alternativo, es la mejor del continente, porque está dando buenos resultados.

Página 7



SALUDO: Víctor Hugo Cárdenas y el general Wesley K. Clark en palacio.

En esta Edición Emergencia

Alerta cívica en Cochabamba, amenaza con paro cívico ante posible recepción definitiva de la carretera al Chapare (PRESENCIA del País, página 1).

**Magistrado**  
Murió el magistrado Hugo Cesar Cadima a los 83 años de vida, a raíz de un ataque cardíaco (PRESENCIA del País, página 1).

**Crisis**  
El 1er. Congreso Nacional de Lectura y Escritura Creativa sentará las bases para buscar las soluciones a la crisis de lecto-escritura (página 3).

**"Impasse"**  
Alfonso Kreidler es persona no grata para La Paz, Pando y Beni. El Poder Ejecutivo trata de dar fin a "impasse" (PRESENCIA del País, página 5).

**Suárez**  
Operarán hoy al llamado ex rey de la cocaína Roberto Suárez; se agravó su estado de salud (página 7).

**Complot**  
El presidente equatoriano, Abdalá Bucaram denunció un complot para matarlo (PRESENCIA del Mundo, página 8).

**El Dólar**  
US\$ = 5,18 Bs

## India: Ciclón causa estragos

Las víctimas podrían llegar a 2.000. Las fuerzas del Ejército participan en el rescate dificultado por el corte de caminos, carreteras y telecomunicaciones. El ciclón azotó con vientos de cerca de 200 kilómetros por hora dejando un reguero de destrucción.

Nueva Delhi (EFE). Al menos 10 personas resultaron muertas por un devastador ciclón que azotó la costa de la Bahía de Bengala, y se teme que el número de víctimas mortales pueda elevarse a 2.000. Según los primeros cálculos, al

menos 150.000 casas construidas de adobe fueron destruidas o parcialmente dañadas y miles de cabezas de ganado resultaron también muertas.

El huracán que levantó olas de hasta tres metros de altura fue acompañado también de intensas lluvias que inundaron poblaciones, cortaron caminos, y dejaron su-

mergidas bajo las aguas decenas de miles de hectáreas de cultivos.

Los primeros cálculos elevaron a 250.000 las hectáreas de arroz inundadas o destruidas y a 450.000 las hectáreas de cocoteros, caña de azúcar y plátanos inundadas o arrasadas. Decenas de miles de personas fueron alojadas ya en campos de refugiados.

# AHORA USTED PUEDE ELEGIR



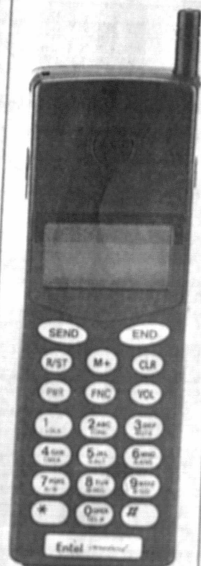
**NOKIA 636 / Analógico.**  
Selección de tipo de repique  
- Antena fija para llamadas  
claras y vivas - Llamada en  
espera - Indicadores de  
señal y fuerza de batería.

Precio Regular  
~~\$us 180.-~~  
PRECIO PROMOCIÓN  
**\$us 85.-**



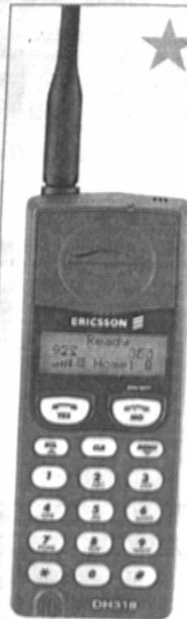
**ERICSSON AH-620 / Analógico.** Medidor de batería e intensidad de señal - Operación con una sola mano - Menú amigable al usuario - Tono y volumen del timbre ajustables.

Precio Regular  
~~\$us 200.-~~  
PRECIO PROMOCIÓN  
**\$us 120.-**



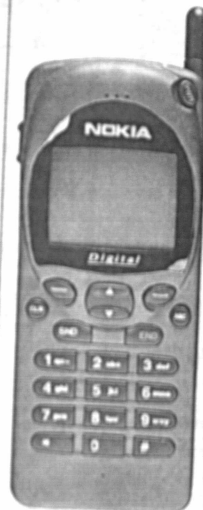
**AUDIOVOX MVX 460 / Analógico.** Discado Super rápido - Entrada silenciosa con alerta de tono Beep - Auricular Handsfree con micrófono (ideal para manejar automóvil) - Discado de emergencia con una tecla.

Precio Regular  
~~\$us 200.-~~  
PRECIO PROMOCIÓN  
**\$us 175.-**



**ERICSSON DH-318 / Digital/Analógico.** Pantalla informativa de 3 líneas - Almacenamiento de últimas 10 llamadas - Indicador de mensaje en espera - Aviso silencioso de llamada.

Precio Regular  
~~\$us 400.-~~  
PRECIO PROMOCIÓN  
**\$us 165.-**



**NOKIA 2160 / Digital y Analógico.** Menú tetralingüe (Español, Inglés, francés, portugués) - Respuesta con cualquier tecla - Guía telefónica personal (100 posiciones para números y nombres) - Pantalla grande LCD Supertwist.

Precio Regular  
~~\$us 450.-~~  
PRECIO PROMOCIÓN  
**\$us 190.-**

**Llévese un Entel Móvil pagando sólo por el aparato:**

## MENSUALIDAD PROMOCIONAL

<b>Negocio</b>	Bs. 70,20
<b>Familia</b>	Bs. 10,40

Estas tarifas se aplicarán a las personas que se suscriban al sistema en Noviembre y Diciembre y permanecerán vigentes de modo PERMANENTE.

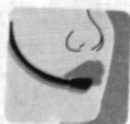
**Conexión \$us 0.-**

**Depósito de garantía \$us 0.-**

**RECUERDE: LAS LLAMADAS ENTRANTES NO SE COBRAN.**

**PRECIOS DE PROMOCIÓN VÁLIDOS SÓLO POR EL MES DE NOVIEMBRE**

No importa su ocupación... importa su **economía**, porque Entel Móvil tiene un modelo que se adecúa a cada necesidad. Cada teléfono de Entel Móvil (analógico o digital) es la última palabra en tecnología, y le permitirá gozar de una nítida comunicación. **Acuda a nuestras tiendas y encontrará su modelo ideal.**



Para mayor información llame a  
nuestro Servicio al Cliente al teléfono gratuito: **0800-5000.**

**Entel**  
*móvil*  
Estar juntos, llegar lejos.



BREVES

**AMPLIADO**  
Hoy se inicia el ampliado nacional de jubilados del sector de comunicaciones, en el que se analizará la situación de la Ley de Pensiones.

Según el informe de la Federación Nacional de Jubilados y Rentistas (Fenajur), el encuentro efectuará además un análisis de la situación administrativa, jurídica, económica y búsqueda de opciones.

**URBANISMO**  
La Organización Internacional del Día Mundial del Urbanismo, que se recuerda hoy, a través de su Comité Permanente en Bolivia recordó ayer la confraternidad universal para recordar los valores del urbanismo al servicio de la humanidad.

El presidente del Comité, Carlos Calvimontes, por intermedio de un comunicado oficial, puso a disposición de la opinión pública boliviana su testimonio de aprecio, consagrado en el símbolo del urbanismo: azul, verde y oro.

**INDIGENAS**  
El Vicepresidente Victor Hugo Cárdenas inaugura hoy, en la ciudad de Oruro, el Seminario Taller de Consulta sobre el proyecto de Declaración Interamericana de Derechos de los Pueblos Indígenas.

El encuentro, que también cuenta con el auspicio de la Secretaría Nacional de Asuntos Etnicos, del Órgano General de la Presidencia y del Comité Nacional para el Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas, tendrá un cuarto intermedio mañana sábado 9 de noviembre.

Según la información oficial, será reanudado el martes 12 de noviembre en la ciudad de Santa Cruz, para que el miércoles 13 sea clausurado.

**PRIMERAS DAMAS (ERBOL)** La ciudad de La Paz será sede de la Sexta Conferencia de esposas de jefes de Estado y gobierno de las Américas, que se realizará entre el 3 y 6 de diciembre próximo, confirmando la coordinación del encuentro regional, Nina Tamayo.

El encuentro de las primeras damas del continente se clausurará en la ciudad de La Paz, a efectuarse en la ciudad de Santa Cruz.

La coordinadora explicó por su parte la importancia de su participación en la conferencia, que analizará el tema "Derechos de la mujer y niñez, en el marco del Desarrollo Sostenible".

Entre las temáticas específicas se destacan las políticas de salud destinadas a mujeres y niños, educación, violencia doméstica, participación política y derechos de la infancia.

**ENFERMEDADES FRECUENTES**

(EPI) Las enfermedades de transmisión aguda (ETA), las infecciones por vectores, especialmente malaria y mal de Chagas, y las infecciones respiratorias agudas (IRA) son las enfermedades que más frecuentemente se presentan en el país, según el jefe del departamento de Epidemiología y Vectores, Walter Agreda.

De acuerdo con la Secretaría Nacional de Salud, ese tipo de enfermedades y otras tienen su causa en los niveles de pobreza del país y en la persistencia de virus y bacterias por la migración del campo a las ciudades.

Agreda añadió que la culpa la tiene también la presencia constante de vectores transmisores de la malaria o el mal de Chagas.

Secretaría Nacional de Educación

# Bolivia no resolvió problemas de lecto-escritura, hay crisis

El 1er. Congreso Nacional de Lectura y Escritura Creativa, previsto para el 19 y el 22 de noviembre próximos, sentará las bases para buscar soluciones.

El próximo congreso sobre lectura y escritura creativa, que se efectuará en la ciudad de Cochabamba, generará el espacio de análisis y reflexión sobre la crítica situación de la lecto-escritura en Bolivia. Los bolivianos hemos aprendido a descifrar, no a comprender a través de la lectura.

El concepto se desprende de las declaraciones del coordinador general de la Secretaría Nacional de Educación, Edgar Cadima, quien aseguró a periodistas que, en el país, jamás se asumió que el proceso de aprendizaje de la lectura no termina cuando los niños abandonan la escuela primaria.

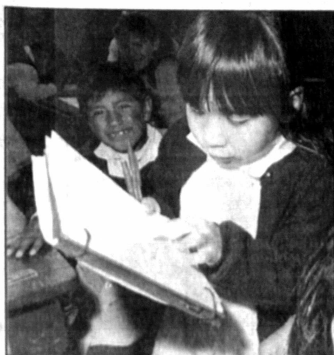
"Hemos sobreentendido que en la medida en que se aprende a leer en la escuela, ese problema ya está definitivamente resuelto y no es así", dijo.

Según Cadima, el congreso, que entre el 19 y 22 de noviembre se desarrollará en la ciudad de Cochabamba, será el escenario donde maestros y educadores nacionales podrán exponer todas las experiencias en el campo del proceso de aprendizaje, que desarrollaron a lo largo de su ejercicio profesional.

"Ellos tienen una creatividad que no está adecuadamente conocida ni socializada", agregó.

## PROBLEMAS ANALIZADOS

Entre los problemas que serán analizados en el congreso de Cochabamba destacan los



Se abren perspectivas para que los niños puedan aprender a leer perfectamente.

los títeres, etc.

## SEMINARIOS Y CONGRESO

Asimismo, Cadima señaló que para el éxito del 1er. Congreso Nacional de Lectura y Escritura Creativa, ya se desarrollaron seminarios departamentales en La Paz, Cochabamba, Potosí y Oruro, y que en las demás regiones se efectuarán encuentros similares en los siguientes días.

Explicó que con los resultados de esos seminarios cada departamento nominará a sus representantes, quienes podrán ser maestros, profesionales de otras ramas o personas que tengan trabajos de investigación relacionados con los temas centrales del congreso. Estos son: Innovaciones en la lecto-escritura e Investigaciones en la lecto-escritura.

siguientes:

- La metodología que se desarrolla para un adecuado aprendizaje de la lecto-escritura.

- Cómo están aprendiendo los niños y hasta qué punto las metodologías que se utilizan o las que se innovan, resultan adecuadas.

- Aspectos de la lectura comprensiva, es decir, demostrar que leer no es descifrar, sino entender.

- Manejo adecuado de diferentes materiales e insumos para desarrollar la lecto-escritura.

- Uso de recursos novedosos como los periódicos, el teatro,

Jacques Perrot, de Reporteros sin Fronteras

# En Latinoamérica gobiernos y narcos presionan a los periodistas

En Latinoamérica los gobiernos, los narcotraficantes y algunas guerrillas son los que presionan a los periodistas y violan la libertad de prensa. En muchos casos los periodistas fueron asesinados con el propósito de silenciarlos, denunció Jacques Perrot, de Reporteros Sin Fronteras, con sede en Francia.

Perrot realizó hasta hoy una investigación sobre la libertad de prensa en Bolivia y sobre la base de informes sobre el resto de los países, consideró que las presiones en Latinoamérica son de tipo legal cuando los periodistas son acusados de difamación o cuando los medios periodísticos son presionados por los gobiernos a través de la publicidad.

Por la vigencia de la democracia en los países de Latinoamérica, "las presiones se han vuelto más sutiles y en concreto hay ciertas leyes que fijan trabas a la libertad de prensa. Hay injerencias indirectas de los sectores de poder en el periodismo", dijo Perrot.

Manifestó que el caso más preocupante se vive en Perú, donde hay violación de la libertad de prensa y existen 400 personas injustamente detenidas, dentro de las cuales estaban seis periodistas, pero de éstos tres fueron liberados el 1º de octubre.

El otro caso preocupante se vive en Cuba, donde no se permite el funcionamiento de otros



El periodista francés Jacques Perrot.

medios que no sean los oficiales, esto significa que los 30 periodistas independientes que quieren informar no tienen el derecho a realizar esa tarea y son interpellados, detenidos por días y obligados al exilio, según Perrot.

Consideró que la situación que se registró durante esta gestión en México preocupó a la organización, pues los periodistas fueron amenazados y secuestrados, pero en circunstancias que aún no han sido esclarecidas.

Son casos que continúan impunes, lo que lleva a pensar que la vigencia de la libertad de prensa en México se está deteriorando, añadió. En Colombia, el pasado 18 de octubre fue asesinado el periodista Norvey Díaz, luego de recibir amenazas de muerte desde hace años a raíz de una investigación periodística.

En el mundo, un total de 22 periodistas han sido asesinados y más de 90 permanecen encarcelados; pese a ello, ante las permanentes presiones de todo tipo, los periodistas tienen que estar vigilantes y defender el derecho a la libertad de informar, y a la libertad de las sociedades y pueblos a ser informados, dijo Perrot.

El objetivo de Reporteros sin Fronteras es denunciar las presiones judiciales que son objeto los periodistas y también investigar los casos de agresiones.



DERECHOS INDÍGENAS. El Presidente interino Victor Hugo Cárdenas junto a otras autoridades y dirigentes campesinos.

En talleres de consulta

# Bolivia fijará posición sobre pueblos indígenas

Los pueblos originarios del occidente y oriente del país fijarán una posición respecto a la Declaración Interamericana de los Derechos de los Pueblos Indígenas, que encomendó la Organización de los Estados Americanos (OEA) y que debe ser aprobada como una normativa jurídica internacional, en la próxima reunión convocada en Ecuador del 21 al 23 de noviembre.

El proceso de análisis y consulta es auspiciado por la Vicepresidencia de la República, Secretaría Nacional de Asuntos Etnicos, Comité Nacional para el Decenio de los Pueblos Indígenas, Confederación Indígena de Bolivia y Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos, y se realizará en talleres el 8 y 9 en Oruro, y el 12 y 13 de este mes en Santa Cruz.

La realización de los talleres fue confirmada ayer por el Presidente interino Victor Hugo Cárdenas, junto al secretario de Asuntos Etnicos, Nicomedes Sejas, el representante de la OEA y dirigentes de organizaciones campesinas, en conferencia de

prensa ofrecida en Palacio de Gobierno. El mandatario dijo que el gobierno está empeñado en el reconocimiento de los derechos de los pueblos indígenas, a partir de la activa y decidida participación de sus organizaciones, en el marco del decenio de los pueblos indígenas proclamado por la OEA.

## APOYO A LAS COMUNIDADES

Cárdenas explicó que apoyan a las comunidades indígenas con programas de educación bilingüe y formación técnica en todo el país y con la participación popular a los municipios indígenas formados en las zonas altas, instalando oficinas de Defensoría Pública, como parte de un sistema de Asistencia Jurídica de la Subsecretaría de Asuntos Etnicos.

Citó que se elabora un paquete de proyectos para la nación originaria uru, donde viajará cuando se tenga una definición de esas propuestas, adoptando acciones para garantizar la tenencia de la tierra y su desarrollo.

En La Paz

# Suspensión de clases sorprendió al gobierno

El director general de Educación, Carlos Orozco, se sorprendió ayer al saber que la directora departamental de Educación de La Paz, Isabel Ardaya, había autorizado la suspensión de actividades del magisterio pacheño por 24 horas, sin consentimiento suyo. Conoció la noticia por los medios de comunicación, según dijo.

"He sido informado que la Dirección Departamental de La Paz había aprobado una resolución administrativa, dando tolerancia al magisterio de La Paz para que asista a elegir a sus representantes para el congreso nacional", dijo Orozco.

Explicó que si bien no se oponía a la decisión legal que asumió Ardaya,

ya, no podía estar sino sorprendido por la medida que, al margen de los derechos que tienen los maestros para participar en actividades sectoriales, también perjudica a la niñez y la juventud.

Pese a esa situación, Orozco anunció que la directora departamental será convocada para intercambiar criterios y trabajar de manera mucho más coordinada en el futuro.

Las labores escolares fueron suspendidas ayer en las escuelas y colegios de todo el departamento de La Paz, mientras docentes y administrativos concurrían a elegir sus delegados al Congreso ordinario del sector, que se realizará en la ciudad de Cobija el 20 de enero de 1997.

## SECRETARIA NACIONAL DEL DEPORTE

### INVITACION DIRECTA

La Secretaría Nacional del Deporte invita a los proveedores a presentar sus propuestas para el abastecimiento de Material Deportivo.

El pliego de especificaciones podrá ser adquirido en el Edificio Zamorano 1er. Piso Calle Méndez Arcos Esq. Plaza España Nro. 710. (Dirección Administrativa), previo empoce de Bs. 50.-

Las propuestas deberán ser presentadas hasta hrs. 14:00 del día viernes 15 del presente en las oficinas de la institución.

Mayores informaciones al teléfono Nro. 414447 Int. 21.



## Prefectura del Departamento La Paz - Bolivia

SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE PARTICIPACION POPULAR, DIRECCION DE FORTALECIMIENTO MUNICIPAL

### INVITACION DIRECTA Nº PDL P-31/96 PRIMERA CONVOCATORIA

La Secretaría Departamental de Participación Popular, en el marco del Programa de Fortalecimiento Municipal, convoca a Consultores Individuales con experiencia en Planificación Regional para trabajar en los Planes de Desarrollo Municipal, a presentar sus solicitudes para optar al siguiente cargo.

REF: 03/96

### CONSULTOR EN PLANIFICACION REGIONAL PARA APOYO A LA DIRECCION DE FORTALECIMIENTO MUNICIPAL.

REQUISITOS:

1. Título en provisión nacional en economía, con sólida formación en econometría y en planificación del desarrollo.
2. Experiencia de trabajo, mínima de 3 años, en la formulación de planes de desarrollo regionales, sectoriales y/o microregionales.
3. Experiencia en el manejo de equipos multidisciplinarios.
4. Conocimiento profundo de la realidad nacional y en particular del Departamento de La Paz, y de las políticas de cambio estructural en ejecución.
5. Sólidos conocimientos en manejo de paquetes de computación.
6. Disponibilidad inmediata para asumir funciones.

Los interesados deberán presentar su solicitud, adjuntando a la misma su Curriculum Vitae documentado, imposterablemente hasta el día viernes 22 de noviembre de 1996, a la siguiente dirección: Calle Capitán Ravelo Nº 2180 primer piso.

UNIDAD DE LICITACIONES

## DISTRIBUCION

Señor Contribuyente:  
Si usted está inscrito  
en el Régimen General

### TOME NOTA

A partir del JUEVES 7 de noviembre, está disponible en todas las Administraciones Regionales el CARTEL "¡EXIJA SU FACTURA!", el mismo, debe exhibirse en un lugar visible de su establecimiento comercial o de servicio en forma OBLIGATORIA. Para obtener su cartel debe apersonarse por su Administración Regional portando su CARNET DE CONTRIBUYENTE (RUC).

DIRECCIÓN GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS  
¡Distribución con equidad!



! GRATUITA !



VIERNES  
DE DIÁLOGO

Con Pablo González Casanova

El Subcomandante Marcos,  
Chiapas y América Latina

Por Hugo José Suárez\*

Incluso cuando los muros cayeron, Pablo González Casanova siguió teniendo una palabra de esperanza. Siempre fue un intelectual ligado a los conflictos de la sociedad, articulado a los movimientos sociales, y hoy, en las nuevas circunstancias que le toca vivir, sigue buscando opciones y desmantelando lo evidente.

González Casanova es uno de los sociólogos más lúcidos que ha dado América Latina, ha analizado en numerosa bibliografía la problemática de nuestras sociedades, la democracia, los movimientos sociales, la sociedad civil, el Estado, y otros. Fue rector de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y estuvo a la cabeza de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO). Actualmente es director del Centro de Investigaciones Interdisciplinarias de la UNAM.

En México, la autoridad intelectual de Pablo González Casanova es ampliamente reconocida, y se ha visto en él uno de los mediadores válidos para la búsqueda de la paz en Chiapas, tarea que cumple hoy activamente.

Robándole unos minutos en los corredores, junto a otros periodistas, logramos plantearle los siguientes interrogantes.

**P.- ¿Cuál es el papel de la sociedad civil en los procesos de democratización de los estados latinoamericanos?**

R.- Yo creo que estamos redefiniendo el concepto de sociedad civil. Siendo este un concepto que viene del siglo XVII más o menos, en el momento actual adquiere características muy especiales y no se limita a las que se le dio. Incluso en el siglo XX se piensa en la sociedad civil como algo que está en oposición con la sociedad política y con el Estado.

Parece que sociedad civil hoy es una categoría considerablemente útil para replantar el proyecto de democracia y no sólo de la democracia tal y como ha sido concebida oficialmente por los gobiernos que se dicen democráticos en el mundo, sino de una democracia de los de abajo que se

plantee la necesidad de que los procedimientos democráticos, la cultura democrática, el pluralismo ideológico, religioso, político, se den en las propias organizaciones de la sociedad civil.

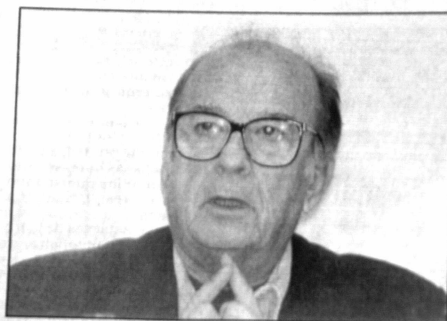
El luchar por una estructuración de la sociedad civil de carácter democrático, parece ser la mejor forma de construir un poder alternativo en que no se plantee esa vieja oposición entre el Estado y la sociedad, y en que sea realmente la sociedad quien controle los aparatos estatales desde el punto de vista de la política, la cultura, la economía, y de los propios problemas sociales.

Entonces creemos que la sociedad civil va a jugar un papel sumamente importante, y en el caso de México, es obvio que ha jugado un papel muy importante para impedir la guerra civil. Los zapatistas acudieron a instancias de la sociedad civil y el gobierno en gran parte fue por las presiones, las demandas, el fuerte movimiento de la sociedad civil, por lo que aceptó el diálogo.

**P.- Tocando el tema del levantamiento zapatista de 1994, a muchos círculos los cuestiona el protagonismo de Marcos. ¿Existiría el movimiento zapatista sin el subcomandante Marcos?**

R.- Creo que hay un hecho muy importante -que Marcos ha reconocido en varias ocasiones- y es la fuerza que tienen los movimientos de resistencia de los pueblos mayas, su fuerza moral, intelectual, política.

Son estos movimientos que han renacido en México actual, y a ellos se han sumado una serie de jóvenes, muchos universitarios, egresados de las Universidades, que con frecuencia llegaron pensando como pensaban los jóvenes en los años 70 y 80, con aquellas corrientes de pensamiento revolucionario y de liberación. Llegaron con esas ideas, y poco a poco fueron viendo como los pueblos tenían sus propias ideas. De hecho, en el caso del movimiento zapatista se juntan ciertas ideas del humanismo que vienen de las más distintas partes del mundo, de Europa, Grecia -para irnos a



Pablo González Casanova

nuestros clásicos, de América e Indioamérica -como decía Mariátegui-, y de nuestros otros clásicos, como es el Popol Vuh.

Ahí se ve la influencia del movimiento y de los líderes, pero a un grado muy grande, que hace que incluso Marcos no acepte llamarse Comandante sino "Subcomandante", y eso no es una manera de hablar. El tiene el nombramiento de subcomandante, y sólo en ciertos momentos de la guerra y la defensa militar le han dado la comandancia general, pero normalmente tiene el puesto de subcomandante, mientras por ejemplo Tacho o David, si son comandantes.

**P.- Por último, ¿cuál es el aporte de los zapatistas a los movimientos sociales en América Latina?**

R.- Yo creo que el movimiento zapatista no sólo es muy importante en la historia de los movimientos indígenas de América Latina o de los movimientos de los pueblos indios, ni es sólo importante a nivel latinoamericano. Tenemos que acostumbrarnos a pensar que ahí está surgiendo una nueva historia universal, y que esto no es una exageración.

Pienso que debemos ser muy modestos en nuestras apreciaciones, muy cuidadosos en nuestros juicios, pero tampoco podemos ocultarnos posibilidades universales de un movimiento que aparece cuan-

do los fundamentalismos religiosos y excluyentes, o los etnicismos y las puresas étnicas -también excluyentes-, etc., son formas de reacción verdaderamente amenazadoras.

Y surge además cuando están en crisis cierto tipo de formulaciones humanistas que surgieron en Inglaterra del siglo XVII, Francia del siglo XVIII, Estados Unidos también en el siglo XVIII, o que surgieron después con la social democracia en Europa y con los movimientos comunistas en Rusia y en otras partes del mundo, y a los que siguieron los llamados movimientos de nacionalismo revolucionario.

La crisis de todos estos intentos de forjar un mundo más humano, con respecto a la dignidad de las personas, con una menor desigualdad, etc., hace que en este momento, un proyecto como el de los zapatistas, tenga o constituya el inicio de una nueva alternativa, desde luego para los indígenas de México y para los mexicanos, pero también para todos los latinoamericanos y a nivel mundial. Por eso fue tan importante el Foro que se realizó hace unas semanas en la selva Lacandona y al que fueron jóvenes de toda Europa y del mundo. Creo que allí está naciendo un nuevo proyecto mundial.

\*Sociólogo, estudia posgrado en Sociología en la Universidad Católica de Lovaina-Bélgica.

Las empresas farmacéuticas hacen el resto

Los indígenas conservan  
la riqueza biológica

Según la Organización Mundial de Salud, 80 por ciento de la población mundial se cura en base a los conocimientos nativos de plantas medicinales. Se calcula en 40.000 millones de dólares el valor de remedios elaborados en plantas silvestres. Pero la renta del comercio no les llega a los poseedores ancestrales de estos conocimientos.

Por Marcela Valente

Los indígenas representan cuatro por ciento de la población del mundo, pero son el 50 por ciento de los habitantes de las áreas más ricas en especies, donde se concentra la mayor diversidad biológica.

Su tradicional estilo de vida mostró ser compatible con la conservación de especies y ecosistemas, con el aprovechamiento sustentable de recursos naturales y con el desarrollo de un saber fundamental para la prevención y cura de enfermedades.

Grandes empresas farmacéuticas patentan medicamentos que nosotros descubrimos. Protestó el líder indígena Valerio Grefa durante el Foro Internacional de Pueblos Indios, realizado este mes en Buenos Aires en el marco de la Tercera Conferencia de las Partes del Convenio sobre Diversidad Biológica.

La conciencia de la vital relación que existe entre pueblos indígenas y diversidad biológica no sólo es parte del Convenio sino que quedó de manifiesto en la creciente participación de las comunidades en las reuniones que se realizan desde 1992, cuando se firmó la convención en Río de Janeiro.

En la primera conferencia de las partes -realizada en Bahamas- eran cinco los indígenas y en la segunda, en Jakarta, ya éramos 45. En Buenos Aires somos más de 200 y por primera vez tuvimos un foro paralelo de pueblos indígenas de todo el mundo", dijo a IPS Gabriel Muy, del Movimiento de Indígenas Colombianos.

No obstante, un informe de la Alianza Internacional de Pueblos Indios de los bosques tropicales, elaborado por indígenas de América Latina, África, Asia y el Pacífico, estimó insuficiente la participación y señaló su temor de que la convención aumente el poder de los Estados sobre tierras y recursos indígenas.

Grefa insistió en la usurpación de conocimientos. "La sustancia líquida que se extrae del dragón -un árbol que abunda en la región del Amazonas- se utiliza para sanar las úlceras, pero adoptó la forma de un medicamento patentado por los laboratorios que se vende en todo el mundo", denunció.

La región de la que proviene Grefa, la amazónica, es considerada una verdadera farmacia, compuesta de un número aún desconocido de genes, especies y ecosistemas que albergan potenciales medicinas para la salud humana.

Los indígenas son considerados custodios de ese rico patrimonio, y por eso quieren ser parte de la negociación.

El convenio de biodiversidad reconoce que "los pueblos que dependen de la tierra y sus recursos biológicos establecen una relación con éstos últimos que demuestra el interés por el mantenimiento de la productividad sustentable de los recursos".

También admite que, frecuentemente, a dichos pueblos se les niega el derecho a tomar decisiones sobre la tierra y sus recursos, manifestándose una desigualdad entre quienes administran y quienes gozan de los beneficios de su producción.

Por esa razón, el convenio decidió incluir un artículo (8-j) de apenas 10 renglones, que se constituye prácticamente en una síntesis de toda la convención.

Ese artículo -aunque

condicionado a leyes nacionales-, llama a preservar y mantener los conocimientos, prácticas y comunidades indígenas que enfrentan indios locales para la conservación de la diversidad biológica.

El mismo párrafohorta a promover la cación de ese saber, la aprobación y participación de quienes los poseen, además de tender a beneficios derivados de la utilización de esos conocimientos se comparten equitativamente.

De esta manera, se tizan en el artículo tres objetivos de la convención ratificada por países: conservar la diversidad biológica, hacer uso sostenible de sus componentes y fomentar la participación justa y equitativa en los beneficios que deriven del uso de los recursos genéticos.

En este sentido, las propuestas que harán los indígenas en la tercera conferencia de crear una comisión de trabajo que elabore un protocolo específico para regular el uso de la convención que los abase.

En diálogo con IPS, Vladimir Aguilar, asesor jurídico de la Coordinadora Indígena de la Cuenca Amazónica, explicó que "la convención establece de manera muy general los derechos de los pueblos indígenas, pero un protocolo sería el instrumento que permitiría llevar esos derechos a la práctica".

Hasta ahora, el protocolo en elaboración para la aplicación concreta de normas de la convención es uno sobre biodiversidad, una iniciativa que podría conseguir el consentimiento en la reunión que se realiza en Buenos Aires hasta el 15 de noviembre.

En ese protocolo deben tener intervención los indígenas, ya que se trata de regular el movimiento transfronterizo de organismos modificados genéticamente para evitar que alteren los sistemas de los sitios que son trasladados, regular la relación entre cursos genéticos y derechos de propiedad.

Para que se realice el proceso, los indígenas suscriben el informe Alianza Internacional consideran que primero es necesario que se los consulte y se les pida su consentimiento, tanto para suscribir acuerdos con empresas privadas como con los Estados, para el reparto de eventuales beneficios.

Algunas comunidades rechazan de plano el planteamiento, pero la mayoría lo acepta con la condición de reparto.

En este sentido, ya existen en el mundo algunos ejemplos de asociación entre empresas y comunidades indígenas para el aprovechamiento de recursos y la distribución de beneficios como es el caso del laboratorio estadounidense en Shamen, especializado en medicina tradicional.

Sobre 800 plantas estudiadas por Shamen descubrió potencial terapéutico en 450.

Una de ellas, usada tradicionalmente por los indígenas del Amazonas, probó ser exitosa en el tratamiento de pacientes que padecen de herpes genital, una enfermedad que sufren unas 30 millones de personas en el mundo.

(Buenos Aires/Inter Press Service)

## Desarrollo de los recursos hídricos: El caso Bermejo

Por René Gómez-García Palao\*

La construcción de los reservorios de aprovechamiento múltiple de Cambarí, Las Pavas y Arrazayal en la alta cuenca del río Bermejo y en la cuenca del río Grande de Tarija, tributario del anterior, es un emprendimiento nacional tan factible como necesario y ambicioso.

La mayor parte de técnicos y políticos en la sede de gobierno desconocen características básicas de un proyecto que tiende a transformar el mapa energético del país, así como a cambiar el centro gravitacional de nuestras relaciones internacionales con la Argentina.

Los primeros esfuerzos serios de sistematizar el conocimiento y metodologías de aprovechamiento de los recursos hídricos en la alta cuenca del río Bermejo se inician en 1970. A partir de entonces se desarrollaron estudios en diferentes etapas y tiempos. Actualmente está instituida la Comisión Binacional de los Ríos Bermejo y Grande de Tarija, con objeto de impulsar el desarrollo en el área de su jurisdicción.

## Descripción de las presas de embalse

Cuando observamos el mapa de Bolivia, ubicamos el sureño departamento de Tarija y al sur de éste encontramos el llamado "Triángulo de Bermejo". Un área colectora de aproximadamente 14.000 Km<sup>2</sup>, donde se inscribe la ciudad de Tarija, y las poblaciones de Padcaya y Bermejo. Allí se encuentra también el área de reserva de Tarija.

Una preocupante dicotomía es digna de ser analizada: ya que el 50% de esta área se encuentra en franco proceso de degradación de calidad ambiental, procesos de erosión, migración, pobreza, etc., y la otra mitad está formada por un rico entorno ambiental: alta humedad, altas precipitaciones, amplia biodiversidad y población hídrica disponible en el área. Un enfoque simplista y lineal de la hidrología en el lugar no es adecuado, el análisis debe ser realizado en función de cada unidad de aporte.

A partir de una lista corta de 11 opciones de aprovechamiento de los recursos hídricos en el área, los estudios de factibilidad concluyeron que la combinación óptima que maximiza al mismo tiempo: potencia hidroeléctrica-caudal-beneficio, está compuesta por los reservorios de Cambarí, Las Pavas y Arrazayal.

Es necesario notar que la falta de uno de los reservorios invalida a la alternativa, por tanto, debemos pensar en las tres presas como un proyecto.

PRESA	ALTURA metros	POTENCIA INSTALADA MW	ENERGÍA ANUAL GWh/año
Cambarí, R.G. Tarija	120	102	543
Las Pavas, Bermejo	103	88	382
Arrazayal, Bermejo	100	93	422
Total		238	1.347

Fuente: CNRP&amp;B

## Costos y beneficios del proyecto para Bolivia

El costo de inversión aproximado del proyecto es de 426 millones de US dólares.

Este se encuentra evaluado por inversionistas privados con el propósito de ser uno de los primeros grandes proyectos de recursos hídricos a ser financiado por la empresa privada.

Como en todo proyecto de estas características, la evaluación y el monitoreo de la calidad ambiental es importante, tanto en las etapas de estudio como en la ejecución del mismo. El equilibrio de inversión económica-calidad ambiental es fundamental para definir procesos y metodologías de la ingeniería del proyecto.

La potencia a ser instalada por este emprendimiento supera el 50% de la potencia actualmente en servicio en Bolivia y cuyos beneficios monetarios resumimos así:

## Beneficios por energía eléctrica

PRESA	ENERGÍA ANUAL GWh/año	INGRESOS POR VENTAS \$US/año	BENEFICIOS PARA BOLIVIA \$US/año	BENEFICIOS PARA ARGENTINA \$US/año
CAMBARÍ	543	27.150.000	27.150.000	-
LAS PAVAS	382	19.100.000	9.500.000	9.500.000
ARRAZAYAL	422	21.100.000	10.550.000	10.550.000
TOTALES	1.347	67.250.000	47.200.000	20.050.000
PORCENTAJES		100.00	70.19	29.81

Fuente: CNRP&amp;B

## Beneficios por aguas reguladas

PRESA	VOLUMEN ANUAL NETO REGULADO hm <sup>3</sup>	INGRESOS TOTALES POR VENTAS \$US/año	BENEFICIOS PARA BOLIVIA \$US/año	VOLUMEN PARA ARGENTINA \$US/año
CAMBARÍ	653	32.650.000	32.650.000	-
LAS PAVAS	234	11.700.000	5.850.000	5.850.000
ARRAZAYAL	887	44.350.000	38.500.000	5.850.000
TOTALES		100.00	86.80	13.20

Fuente: CNRP&amp;B

Beneficios estimados en 83 millones de dólares al año representan aproximadamente el 50% del Producto Interno Bruto del departamento de Tarija. Por tanto consideramos que un sentido de sostenibilidad del desarrollo nacional debería analizar con mucho cuidado este proyecto.

## Problemas del proyecto

Análisis nacionales enmarcados en la seriedad técnica, jurídica, política e institucional deberían evaluar y eventualmente apoyar un proyecto cuyo avance técnico está muy por delante que su avance político.

Este es un buen momento para que las autoridades cobren conciencia de las decisiones que puedan tomar, especialmente Naranjo Deros (Km 19).

El tramo caminero licitado por la Secretaría de Transportes, Servicio Nacional de Caminos, SNC, tiene una longitud de 36 Km, de los cuales 21 Km son susceptibles a ser inundados por estar inscritos en los vados de almacenamiento de los reservorios de Las Pavas (9 Km.) y Arrazayal (12 Km.).

El feudalismo institucional, un mal presente en nuestro país, donde cada institución pequeña o grande cree que el mundo gira a su alrededor y que no tiene que rendir cuentas (técnicas) a nadie y una licitación apresurada en el último año del actual gobierno están a punto de retrasar un proyecto de beneficio regional, nacional e internacional.

La construcción del camino tiene que ejecutarse, la cuestión de sentido común es definir un nuevo trazo. El tiempo mínimo para el diseño de la variante y el costo del respectivo estudio están apoyados en el compromiso nacional e internacional que representa el beneficio de la obra. El SNC puede ver que el desarrollo nacional necesita ser integral si quiere sostenibilidad: presas y carreteras son complementarias para el crecimiento del sur boliviano, una visión contraria solamente incrementaría las probabilidades de la pobreza crónica de una región olvidada ya por mucho tiempo.

\*Doctor en Ingeniería civil y del medio ambiente. Dirige una empresa consultora internacional, La Paz.



Dirección: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Selemé  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Maraño Albarraín

La Paz, Bolivia, viernes 8 de noviembre de 1996

## Elecciones en Estados Unidos

Las elecciones en Estados Unidos implican un alivio de proporciones para el resto del mundo, pues se ha hecho casi una costumbre que durante los procesos electorales se radicalice su política exterior con el incremento desmesurado de prestaciones hacia otras naciones para satisfacer a sus potenciales electores.

Respecto a América Latina, la situación especial de Cuba y el fenómeno del narcotráfico se han convertido, hoy por hoy, en los temas sensibles de esas campañas electorales, porque se relacionan con la comunidad cubana y los conservadores y puritanos que siempre se sienten agredidos desde el exterior. Así, se endurecen las sanciones a la "isla" o se exigen condiciones cada vez más difíciles de cumplir a los países que sufren el acoso del narcotráfico, como es el caso de Colombia.

Ahora, el río vuelve al cauce normal, y parece ser falsa la apreciación -muy difundida en algunos círculos- de que todo "seguirá igual" o que da igual que ganen republicanos o demócratas. Más bien, si seguimos a algunos analistas, es posible pensar que nos encontramos en los umbrales de un período que puede ser muy importante, pues podría marcar un cambio cualitativo en las relaciones entre América Latina y EE.UU.

Veamos algunos antecedentes. Desde 1945, un presidente del Partido Demócrata ha sido reelegido en forma consecutiva; pese a los avances y retrocesos programáticos, Bill Clinton puede ser calificado como moderadamente liberal (que, en nuestra semántica tradicional, podría traducirse como centroizquierdista), y ésta es su última gestión de gobierno, o sea, ya no tendrá como prioridad mantener su imagen para la reelección, sino la de proyectarse en la historia. Este factor es fundamental. Muchas de las más trascendentes decisiones en materia de política exterior estadounidense han sido adoptadas, precisamente, por presidentes reelegidos.

En ese marco, la agenda que Clinton tiene con América Latina es amplia y se sustenta en la necesidad de concretar su oferta de hacer de esta región un socio "privilegiado" de EE.UU., promesa que hasta ahora no ha pasado de ser retórica subordinada a estrategias de claro tinte imperial. Para ello, es crucial un cambio de actitud respecto a los dos temas señalados como candentes en esas relaciones: Cuba y narcotráfico, sin dejar de mencionar -más aún en un mundo globalizado como el nuestro- los aspectos económicos, comerciales y financieros de esa relación.

En el primer tema, la tozudez estadounidense en mantener un embargo económico dirigido a la "isla" es, a estas alturas de la historia, incomprensible. Cuba ha dado señales sobre su disposición a normalizar sus relaciones con EE.UU., pero siempre ha chocado, durante 36 años, contra la pared. En ese lapso, todos los presidentes estadounidenses vaticinaron la pronta caída del régimen cubano, mientras la realidad mostraba que quienes cambiaban eran ellos mismos. Además, ahora América Latina, democratizada y remozada, ha superado antiguos resquemores y prejuicios respecto a Cuba, y ha adoptado, cada vez con más decisión, una actitud solidaria con el pueblo cubano.

En cuanto al narcotráfico, EE.UU. debería abandonar su pose de víctima de conjuras externas y asumir la cuota parte de responsabilidad que le corresponde, dejando de lado actitudes prepotentes que conducen a ese país a estar cada vez más solitario.

Como escribió Pedro Shimose, las "del pasado 5 de noviembre son las elecciones de todo el mundo donde sólo votan los electores norteamericanos". La historia ha colocado a Bill Clinton en un lugar privilegiado y con instrumentos que lo podrían convertir, efectivamente, en un abanderado de la democracia. Ojalá que la tradición y la rutina no lo amarren a la mediocridad.

## Los grandes desafíos de La Paz

Por Rodrigo Barahona Lara\*

La Paz ha adquirido el rango de primera ciudad del país por las implicaciones que trajo la Revolución Federal de principios de siglo.

A partir de ese momento la capital paceña comenzó a despegar y adquirir funciones características de toda ciudad burocrática. Por ser la sede de gobierno, irradió desde su centro las políticas estatales encaminadas a llevar adelante un plan de desarrollo de las zonas más deprimidas del país, incluyendo el aparato productivo y una serie de privilegios que incluso ahora extrañan los más voraces detractores del centralismo.

En ese afán, La Paz fue víctima de manera paulatina del papel absoluto que desempeñaba como dirección administrativa y política de la nación. Si bien lleva orgullosa hacia afuera el denominativo de capital de la República de Bolivia -aunque en realidad esto no es así-, el precio que tuvo que pagar por ello lo vemos hoy cuando las burocracias o las del liberalismo se encargan de desnudar las grandes falencias atribuidas a su excesiva burocratización. La pesadez administrativa,

la desidia pública de los empleados o el siempre latente déficit fiscal, lejos de constituirse en un grupo de advertencias para tomar en consideración, se hicieron parte del estilo de vida del paceño, estilo cargado por cierto de una mentalidad llena de oportunismos, clientelismos y, lo que es peor, ausente de iniciativas para sobrelevar el estancamiento que sufre la región.

Al paceño se lo malacostumbró desde el momento en que tuvo a su alcance las instancias gubernamentales que dejaron muy pronto de ser entes reservados para convertirse luego en bolsas de trabajo partidarias. Y todo con el único fin de encajarse en un reducido espacio de tres por tres metros cuadrados, para enmarcar aún más el ovillo centralista y burocrático de las decisiones.

Descrita así la realidad de La Paz y gran parte de su población, llegaríamos a concluir que esta ciudad funciona a control remoto, vale decir, lejos de la acción directa que le permita siquiera comprobar cómo anda y bajo qué condiciones lo hace.

Que la ciudad sede de gobierno es sólo montaña, altiplano y un gigantesco pero hermoso lago que atestigua sus raíces,

es tan falso como cuando se la sataniza en extremo por el tema de la altura. La Paz cuenta también con valles y zonas tropicales que figuran en los mapas de los que se conoce ahora como las ciudades intermedias: Coroico, Caranavi y algunas poblaciones en el mismo altiplano como Challapata y el Desaguadero.

Una atinada medida que pone de manifiesto todo lo expuesto es la reciente reunión realizada en Rurrenabake entre los concejales de los municipios de Pando, Beni y La Paz, para "redescubrir" el extenso y rico territorio que comprende el norte boliviano y los polos de desarrollo que pueden constituir las ciudades capitales a través del comercio integracionista.

Ahora bien, medidas de esta naturaleza no pueden ir bien acompañadas si todavía persiste la lógica del paternalismo, del adormecimiento o de la actitud conformista a la espera del nostálgico socorro del Estado. Si La Paz ganó el prestigio y el desarrollo económico que ahora a duras penas le cuesta mantener, es también momento de que aprenda a caminar mirando su riquísimo y variado patrimonio disperso en los cuatro puntos cardinales comprendi-

## ¿Integración, cultura e identidad?

Por Bruno Podestá\*

Vaclav Havel, el presidente de la próspera y renovada República Checa, pidió al Mercosur en su reciente visita al Uruguay no descuidar "el aspecto más importante de su proyecto comunitario": la integración cultural, herramienta clave -dijo- para lograr una mejor calidad de vida para los pueblos. Una recomendación sorprendente en estas épocas en que los dirigentes de los países, preocupados por los cambios en la economía mundial, suelen privilegiar el discurso macroeconómico y los intereses comerciales.

La cultura es la sociedad en movimiento, es el lenguaje, la comida, las artesanías, los libros, el software; Iturría, Botero y Zyzslo, cuyas pinturas pueden ser trasladadas de un país a otro para ser expuestas en una galería o vendidas como cualquier mercancía. Detrás de todas esas manifestaciones y de tantas otras más, subyacen elementos que son comunes y que permiten pensar en la posibilidad de construir una relativa y progresiva unidad sobre la base de la diversidad; tal es el punto de encuentro de la dimensión cultural con la integración regional.

En América Latina -a diferencia de Europa, por ejemplo-, es un lugar común decir que la historia, el idioma y la continuidad territorial constituyen una base fértil para el desarrollo de emprendimientos integracionistas. Una argumentación con cierto asidero, sin duda, aunque definitivamente esquemática: la historia común es sobre todo colonial y republicana, ya que no todos los países tienen un sustrato precolombino igualmente vivo; de otro lado, más

allá del castellano, el portugués, el guaraní, el quechua y el aymara, hay decenas de otras lenguas nativas tanto en la Amazonia, como en el mundo andino y Mesoamérica; finalmente, hay continuidad territorial pero la comunicación es más bien difícil y escasa. Aún así, vale el hecho de señalar evidentes denominadores comunes como punto de partida para posibles emprendimientos colectivos.

Pero la cultura refiere, sobre todo -como puede verse con claridad también en el caso de la experiencia comunitaria europea- a valores relacionados tanto a la individualidad del ser humano como a la vida en sociedad y a la percepción de la naturaleza, y guarda en ese sentido estrecha relación con las posibilidades de entendimiento y de confianza entre pueblos distintos, cimientos sin los cuales es poco probable que sociedades diferentes se entusiasmen por un proyecto común.

Frente a ello, sin embargo, desde la perspectiva de la integración subregional y regional, caben dos aproximaciones distintas aunque complementarias: una más bien pasiva, de reconocimiento de la dimensión cultural de la integración como un aspecto de validez básica, como expresión dinámica de las sociedades que componen un determinado conjunto; y otra, que es la de promoción de integración cultural dentro de un espacio económico ampliado, en los casos en que esta puede llevarse a cabo.

Desde la perspectiva de la integración, interesa operar una transformación que haga -cuando ello es posible y ne-

cesario, como en el caso de América Latina- de una cultura en sí, una cultura para sí; es decir, de un conjunto de rasgos objetivos comunes, visibles y hasta evidentes ante los ojos de los demás, una serie de resortes y mecanismos de expresión y enriquecimiento propios. En otras palabras: poniendo en movimiento, en contacto, rescataando, articulando, elementos de una cultura regional básicamente colectiva, pero no percibida como tal por el conjunto de sociedades que componen un esquema integrado.

Algunos de los elementos característicos de una dimensión cultural guardan una relación más estrecha con los cambios en la economía: tal es el caso del creciente interés por el idioma portugués en Argentina, en el caso del Mercosur, por ejemplo; otros, simplemente tienen que hacerse de un espacio en estructuras ya existentes pero acostumbradas a mirar en otras direcciones: las exposiciones de pintura, de fotografía, los ciclos de cine... o la facilitación de una reflexión colectiva sobre estos asuntos.

Adicionalmente, la dificultad para llegar a acuerdos de propiedad intelectual y comercio en lo que se refiere a la industria cinematográfica y de videos, así como el debate suscitado en torno a la identidad cultural en algunos países europeos a propósito del uso de la lengua y la presencia del cine, muestran otro aspecto de la dimensión cultural digno de ser tomado en cuenta cuando de procesos de integración se trata.

Finalmente, puede decirse que los procesos de integración dan un paso determinante -aunque no por ello definitivo- cuando la gente, la prensa, las instituciones se convencer de que están en un proyecto que tiene visos de realidad, cuando perciben que las cosas van en serio, cuando no se trata solamente de ser socios comerciales como de hecho pueden también serlo Suecia y Brasil o Italia y Japón, sino que existe la pretensión de ir construyendo un conglomerado con cierta entidad particular, con determinados elementos inclusivos simbólicos comunes que van más allá de una asociación capaz de expresar intereses económicos acrecentando la capacidad de negociación del colectivo frente a los demás. En ese contexto, la identidad compartida pasa a ser un factor determinante, si bien complementario de resultados económicos acertados.

\*Coordinador del Centro de Formación para la Integración Regional (CEFIR), Montevideo/Uruguay.

## A mano alzada

Por Rulo Valli



## La Biblia en sus manos

### El administrador astuto

Jesús dijo también a sus discípulos: 'Había un hombre rico que tenía un mayordomo, y vinieron a acusarlo de que estaba malgastando sus bienes. Lo mandó llamar y le dijo: '¿Qué es lo que me dicen de ti? Dame cuenta de tu administración, porque ya no podrás seguir en tu puesto'.

El mayordomo pensó entonces: '¿Qué voy a hacer ahora que mi patrón me quita el puesto? No tengo fuerzas para trabajar la tierra, y pedir limosnas me daría vergüenza. Ya sé lo que voy a hacer para que, al dejar el puesto, tenga gente que me reciba en sus casas.

Llamó uno por uno a los que debían a su patrón y dijo al primero: '¿Cuánto le debes a mi patrón? Le contestó: 'Cien barriles de aceite'. Dijo el mayordomo: 'Toma tu recibo, sientate y escribe rápido: cincuenta'. Después dijo a otro: 'Y tú, ¿cuánto debes? Contestó: 'Cuatrocientos quintales de trigo'. El mayordomo le dijo: 'Toma tu recibo y escribe: trescientos'.

El patrón admiró la manera de obrar tan inteligente de su mayordomo ladrón: en verdad los de este mundo son más astutos que los hijos de la luz para tratar a sus semejantes'. (Lucas 16, 1-8).

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten al país o conciernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna don-

de se debaten ideas.

- Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

- Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

- Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.



De ahora en adelante, Mónica Medina, a secas

# Nace "Bolivia Insurgente" y anuncia un "monicazo"

La ex comadre dio a entender que el "Movimiento Generacional" quedó sólo en los "corazones" de quienes lo impulsaron porque "nadie se ha puesto de acuerdo".



Estará pronto en Santiago de Chile.

## Goni hará gestiones sobre tema marítimo

El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada realizará gestiones sobre el enclaustramiento marítimo boliviano en la VI Cumbre Iberoamericana que se realizará del 9 al 11 de este mes en Santiago de Chile, informó desde el Japón a la agencia gubernamental ABI el canciller Antonio Aranibar.

Sin embargo, Aranibar dijo que en las cumbres iberoamericanas no está permitido institucionalmente el tratamiento de temas bilaterales como es el caso del reclamo boliviano al gobierno chileno de una salida al océano Pacífico.

Pero, dijo que a pesar de ello "es siempre una ocasión en la que la posibilidad de reeditar un tema vital para el conjunto del país se puede presentar y, de hecho, será aprovechada por el Presidente para hacer gestiones en esa dirección".

## Japón promete ayudar en desarrollo alternativo

El canciller Antonio Aranibar informó desde el Japón que existe el compromiso de ese país de ayudar a Bolivia en el desarrollo alternativo, uno de los objetivos de las conversaciones que el presidente Sánchez de Lozada sostuvo en ese país. "Lo que se ha obtenido", dijo Aranibar a la agencia gubernamental ABI, es un compromiso en principio positivo respecto de esta solicitud. La materialización se espera para los próximos meses en lo que es una tramitación siempre compleja y tediosa en las distintas instancias organizacionales del gobierno japonés dan a este tipo de pedidos". El Presidente concluye hoy su visita al Japón y de ahí viajará a la capital de Chile, Santiago, para participar en la VI Cumbre Iberoamericana que empieza el nueve de este mes y concluye el 11.

**LO QUE CONSISTE JAPÓN**  
En la visita de Goni al Japón, el Canciller explicó que se obtuvo lo siguiente:

- ✓ Se definió la cooperación para el año 1996 que culminará en marzo del próximo año, estableciendo un nivel de cooperación de poco más de 50 millones de dólares, definidos de la siguiente manera:
  - ✓ Se firmó un par de convenios de cooperación no reembolsable del orden de más o menos cinco millones y medio de dólares con proyectos; uno destinado al tema de la seguridad alimentaria por cinco millones de dólares y, el otro, una donación para el teatro Achá de Cochabamba, por medio millón de dólares.
  - ✓ Se definieron aproximadamente 45 millones de dólares que están divididos de la siguiente forma:
    - ✓ Un poco más de 15 millones de dólares para la construcción de siete puentes en el Departamento de Santa Cruz, aproximadamente 2.800.000 dólares para el aeropuerto de La Paz.
    - ✓ Un proyecto de algo más de 20 millones de dólares, destinados a la captación de agua potable para varias localidades en distintos departamentos del país y un apoyo a la balanza de pagos de aproximadamente 10 millones de dólares.
  - ✓ Hubo un seminario que duró dos horas y media y que contó con la participación de poco más de 100 hombres de negocios del Japón, quienes salieron muy interesados y contentos.
  - ✓ El Canciller se refirió también al interés que manifestaron algunos sectores inversionistas japoneses para participar en el gasoducto de Bolivia al Brasil.

La ex alcaldesa Mónica Medina presentó ayer a su nuevo partido denominado "Bolivia Insurgente" y luego anunció para diciembre próximo un movimiento de masas con las características de las que protagonizó Carlos Palenque en la inauguración de Condepa en 1988, al que llamó "el monicazo".

En medio de vivas de los varios disidentes de Condepa que se dieron cita en el minihemiciclo parlamentario y los colores de las banderas amarillo y verde, la ex comadre, acompañada del diputado Ricardo Paz y algunos concejales de la Alcaldía de La Paz, presentó a "Bolivia Insurgente" y leyó el manifiesto de "Los Insurgentes de la Nación".

Según el manifiesto, el nuevo partido está preparado para lograr "el cambio en democracia, un cambio sin desorden y respetando la diversidad. Superando las nostalgias y los dogmas, queremos traducir las utopías insurgentes en metas de aquí y ahora".

En el salón del minihemiciclo que fue adornado con banderas color verde y amarillo, la ex comadre explicó que "Bolivia Insurgente" se constituye en una alternativa diferente a los partidos tradicionales porque busca "la convivencia y no el enfrentamiento, la integración y no la división, la solidaridad, la participación y no la exclusión".

### MONICA MEDINA, A SECAS

Cuando el diputado disidente de Condepa Carlos Cordero tomó el micrófono y anunció a la líder de "Bolivia Insurgente" lo hizo como en las viejas reuniones condepatas. "La señora Mónica Medina de Palenque... perdón la señora Mónica

Medina", y fue interrumpido por silbidos y algunas risas al escuchar el apellido del compadre. Luego siguió su presentación con un nerviosismo que no pudo disimular ante varias cámaras de televisión y los flashes de las máquinas fotográficas.

**¿Y LOS GENERACIONALES?**  
"Nadie se ha puesto de acuerdo. Hemos querido demostrar que somos diferentes y queremos demostrar una nueva forma de hacer política", señaló Mónica cuando se le consultó en qué quedaba el llamado "Movimiento Generacional", que ocasionó la expulsión de Ricardo Paz del partido del compadre.

La respuesta de la ex alcaldesa fue muy ambigua porque sólo dijo que se había tomado contacto con mucha gente y que lo generacional no debe entenderse por la edad biológica, sino como una referencia del aporte de nuevas ideas en el contexto político. "Creo que eso ha quedado en nuestros corazones", agregó.

### CONTACTOS A NIVEL NACIONAL

La ex comadre, que se mostró muy locuza ante las preguntas de la prensa, criticó una vez



Mónica y Ricardo, el momento del nacimiento de un nuevo movimiento político en el país.

más a Condepa al señalar que a diferencia de su ex partido que está amurallado en La Paz, "Bolivia Insurgente" tomará contactos con gente del resto del país y, para ello, se trasladará a diferentes lugares para cumplir con algunas invitaciones.

"Yo me voy a trasladar -dijo- en muy pocos días al Oriente boliviano, porque hay gente que quiere escucharnos y conocernos; quiere saber de qué se trata nuestro movimiento. Yo estoy segura de que ese cerco que existía antes, nosotros vamos a tener la gran capacidad de tender puentes".

**CONTACTOS A NIVEL NACIONAL**  
La ex comadre, que se mostró muy locuza ante las preguntas de la prensa, criticó una vez

más a Condepa al señalar que a diferencia de su ex partido que está amurallado en La Paz, "Bolivia Insurgente" tomará contactos con gente del resto del país y, para ello, se trasladará a diferentes lugares para cumplir con algunas invitaciones.

"Yo me voy a trasladar -dijo- en muy pocos días al Oriente boliviano, porque hay gente que quiere escucharnos y conocernos; quiere saber de qué se trata nuestro movimiento. Yo estoy segura de que ese cerco que existía antes, nosotros vamos a tener la gran capacidad de tender puentes".

**CONTACTOS A NIVEL NACIONAL**  
La ex comadre, que se mostró muy locuza ante las preguntas de la prensa, criticó una vez

más a Condepa al señalar que a diferencia de su ex partido que está amurallado en La Paz, "Bolivia Insurgente" tomará contactos con gente del resto del país y, para ello, se trasladará a diferentes lugares para cumplir con algunas invitaciones.

"Yo me voy a trasladar -dijo- en muy pocos días al Oriente boliviano, porque hay gente que quiere escucharnos y conocernos; quiere saber de qué se trata nuestro movimiento. Yo estoy segura de que ese cerco que existía antes, nosotros vamos a tener la gran capacidad de tender puentes".

**CONTACTOS A NIVEL NACIONAL**  
La ex comadre, que se mostró muy locuza ante las preguntas de la prensa, criticó una vez

más a Condepa al señalar que a diferencia de su ex partido que está amurallado en La Paz, "Bolivia Insurgente" tomará contactos con gente del resto del país y, para ello, se trasladará a diferentes lugares para cumplir con algunas invitaciones.

"Yo me voy a trasladar -dijo- en muy pocos días al Oriente boliviano, porque hay gente que quiere escucharnos y conocernos; quiere saber de qué se trata nuestro movimiento. Yo estoy segura de que ese cerco que existía antes, nosotros vamos a tener la gran capacidad de tender puentes".

**CONTACTOS A NIVEL NACIONAL**  
La ex comadre, que se mostró muy locuza ante las preguntas de la prensa, criticó una vez

más a Condepa al señalar que a diferencia de su ex partido que está amurallado en La Paz, "Bolivia Insurgente" tomará contactos con gente del resto del país y, para ello, se trasladará a diferentes lugares para cumplir con algunas invitaciones.

"Yo me voy a trasladar -dijo- en muy pocos días al Oriente boliviano, porque hay gente que quiere escucharnos y conocernos; quiere saber de qué se trata nuestro movimiento. Yo estoy segura de que ese cerco que existía antes, nosotros vamos a tener la gran capacidad de tender puentes".

**CONTACTOS A NIVEL NACIONAL**  
La ex comadre, que se mostró muy locuza ante las preguntas de la prensa, criticó una vez

más a Condepa al señalar que a diferencia de su ex partido que está amurallado en La Paz, "Bolivia Insurgente" tomará contactos con gente del resto del país y, para ello, se trasladará a diferentes lugares para cumplir con algunas invitaciones.

"Yo me voy a trasladar -dijo- en muy pocos días al Oriente boliviano, porque hay gente que quiere escucharnos y conocernos; quiere saber de qué se trata nuestro movimiento. Yo estoy segura de que ese cerco que existía antes, nosotros vamos a tener la gran capacidad de tender puentes".

**CONTACTOS A NIVEL NACIONAL**  
La ex comadre, que se mostró muy locuza ante las preguntas de la prensa, criticó una vez

más a Condepa al señalar que a diferencia de su ex partido que está amurallado en La Paz, "Bolivia Insurgente" tomará contactos con gente del resto del país y, para ello, se trasladará a diferentes lugares para cumplir con algunas invitaciones.

"Yo me voy a trasladar -dijo- en muy pocos días al Oriente boliviano, porque hay gente que quiere escucharnos y conocernos; quiere saber de qué se trata nuestro movimiento. Yo estoy segura de que ese cerco que existía antes, nosotros vamos a tener la gran capacidad de tender puentes".

**CONTACTOS A NIVEL NACIONAL**  
La ex comadre, que se mostró muy locuza ante las preguntas de la prensa, criticó una vez

más a Condepa al señalar que a diferencia de su ex partido que está amurallado en La Paz, "Bolivia Insurgente" tomará contactos con gente del resto del país y, para ello, se trasladará a diferentes lugares para cumplir con algunas invitaciones.

"Yo me voy a trasladar -dijo- en muy pocos días al Oriente boliviano, porque hay gente que quiere escucharnos y conocernos; quiere saber de qué se trata nuestro movimiento. Yo estoy segura de que ese cerco que existía antes, nosotros vamos a tener la gran capacidad de tender puentes".

**CONTACTOS A NIVEL NACIONAL**  
La ex comadre, que se mostró muy locuza ante las preguntas de la prensa, criticó una vez

más a Condepa al señalar que a diferencia de su ex partido que está amurallado en La Paz, "Bolivia Insurgente" tomará contactos con gente del resto del país y, para ello, se trasladará a diferentes lugares para cumplir con algunas invitaciones.

"Yo me voy a trasladar -dijo- en muy pocos días al Oriente boliviano, porque hay gente que quiere escucharnos y conocernos; quiere saber de qué se trata nuestro movimiento. Yo estoy segura de que ese cerco que existía antes, nosotros vamos a tener la gran capacidad de tender puentes".

**CONTACTOS A NIVEL NACIONAL**  
La ex comadre, que se mostró muy locuza ante las preguntas de la prensa, criticó una vez

más a Condepa al señalar que a diferencia de su ex partido que está amurallado en La Paz, "Bolivia Insurgente" tomará contactos con gente del resto del país y, para ello, se trasladará a diferentes lugares para cumplir con algunas invitaciones.

"Yo me voy a trasladar -dijo- en muy pocos días al Oriente boliviano, porque hay gente que quiere escucharnos y conocernos; quiere saber de qué se trata nuestro movimiento. Yo estoy segura de que ese cerco que existía antes, nosotros vamos a tener la gran capacidad de tender puentes".

## Mónica también quiere la revolución productiva

# Insurgente, menos radical que Condepa

La líder de "Bolivia Insurgente" expone sus ideas, pero varias de ellas tienen que ver con Condepa; aunque se ubica en una posición más conciliadora.

Aunque existe un esfuerzo por diferenciarse de los postulados endógenos que encierra la Conciencia de Patria, el nuevo partido de Mónica, "Bolivia Insurgente", absorbe uno de los puntos programáticos del partido del compadre: el impulso a la producción nacional o "la revolución productiva", en la que precisamente basa su política el partido del compadre; sin embargo, se ubica en una posición menos radical que Condepa.

Aún llamando compatriotas a sus seguidores, como se acostumbra en Condepa, la ex alcaldesa sostuvo un diálogo con PRESENCIA en el que también habló de las bases de su partido. Aunque aún hace una feroz crítica a la apertura democrática de Condepa que supuestamente será la característica de "Bolivia Insurgente".

**PRESENCIA (P):** ¿Bolivia Insurgente toma algunas bases de la ideología de Condepa?

**MONICA MEDINA (M.M.):**

Somos los abanderados de la democracia participativa, hemos luchado por ella y nos han dado la razón porque ustedes han visto cómo ha concluido ese congreso [de Condepa].

No puede ser que por mantener la unidad partidaria hagamos a un lado y dejemos pasar actos de corrupción que se pudieran haber cometido o no, y la revolución productiva que creemos que es vital. Nosotros tenemos que ponernos frente al mundo, no darle la espalda al mundo, pero, además, aprovechar nuestras ventajas comparativas y aceptando que estamos viviendo en un mundo donde todo está globalizado, donde no existen fronteras. Pero mantener nuestra identidad, es lo más importante.

**P:** ¿Qué significa la unidad entre el estatismo y la iniciativa privada que plantea "Bolivia Insurgente" y cómo se llevaría adelante esta iniciativa?

**MM:** La idea es que podamos extraer lo mejor de la planificación y lo mejor del mer-

cado. Combinar ambas cosas. No irse al extremo. Ya hemos vivido un estatismo que nos hacía mucho daño y de ahí hemos pasado a la concepción de que la ley del mercado es la que manda. Se deben combinar ambas cosas: lo mejor de la planificación y el mercado. Es una economía mixta. Entonces, planteamos eso y vamos a desarrollar un programa, una propuesta de gobierno porque lo más importante es que aquí están concurrendo dos fuentes, gente que viene de Condepa y gente que jamás ha participado en política.

**P:** ¿Las bases de Bolivia Insurgente se asemejan a las de Condepa?

**MM:** Cuando hablamos de quienes somos, decimos que somos bolivianos, hombres y mujeres libres, pero que, por sobre todo, queremos hacer de la actividad política una actividad honesta en la que nos sintamos orgullosos de participar, de practicar. No solamente entender la política, sino practicarla, pero de buena forma.

Lo cómodo, fundamentalmente para mí, hubiera sido mantenerme dentro de Condepa y hacer que las cosas se queden como estaban. Yo quería cambiar.

**P:** La educación para Bolivia Insurgente es muy importante, ¿qué es lo que plantea en esa materia?

**MM:** Lo que pasa es que en los países asiáticos lo más importante ya no es tanto la mano de obra barata, sino un pueblo educado con tecnología. Entonces, un pueblo que tiene educación, pero que además se apoya en la tecnología, es un pueblo que avanza y un pilar fundamental para avanzar como país. Lo poco que se pudo hacer como la Reforma Educativa tiene cosas muy buenas, a no tener nada. Pero siempre es bueno pensar en el futuro y en las nuevas generaciones. Mientras la Reforma Educativa ya se ha impuesto hace 15 años en Chile y mientras aquí estamos comprando libros, en otros países están dotando de computadoras.

## Será una decisión política

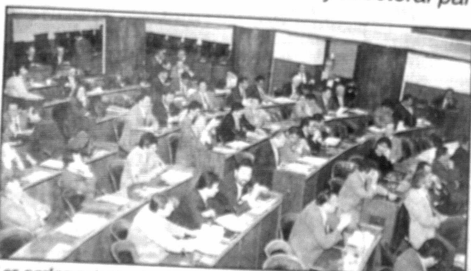
# CNE deja en manos del Congreso postergación de las elecciones

El MNR anuncia el tratamiento de las reformas a la Ley Electoral para la próxima semana.

La Corte Nacional Electoral decidió ayer dejar en manos del Parlamento la posible postergación de las elecciones generales de 1997, pero reiteró que, técnicamente, es casi imposible cristalizar esta propuesta del MNR por los problemas logísticos que causaría en la realización de los comicios.

Hemos expuesto las razones técnicas y logísticas del cronograma electoral, esperamos que el gobierno las considere", dijo el vocal de la Corte Iván Guzmán de Rojas y explicó que este tema, en última instancia, debería ser definido por el Congreso Nacional, pues, es esta instancia la que debe aprobar el Código Electoral.

A la conclusión de la reunión con los vocales de la Corte, el ministro de la Presi-



Los parlamentarios tendrán la última palabra.

cia, Guillermo Justiniano, dijo que el análisis de este tema proseguirá la próxima semana y reconoció que la decisión definitiva será política porque con-

templará la reforma de varios artículos del Código Electoral, propuesto por los notables.

**MBL Y UCS AUN DUDAN**  
El senador del MNR Walter

Fagade. Zuleta tomó en cuenta rápidamente el concepto de "decisión política" y anunció que su partido tiene previsto tratar, desde la próxima semana, las reformas a la Ley Electoral para materializar legalmente la postergación de las elecciones nacionales de 1997.

Sin embargo, no se percató de que sus aliados, entre ellos el MBL y la UCS, todavía no aceptaron la propuesta de los emenerristas, supuestamente planteada para llenar el vacío de poder que hay entre el día de las elecciones y la entrega del mando al próximo gobierno.

"Si la postergación va a provocar susceptibles en la población, es mejor no concretarla", comentó el diputado emenerrista Luis Fernández Fagade.

Mónica arraiga cuando presenta su nuevo partido

Mientras Medina, junto a sus seguidores, presentaba el nuevo partido, el Administrador de la Migración y el Tribunal de Migración para la Ceda al arribo de "Bolivia Insurgente". El diligenciar las 17:00 horas de la mañana y entregó la cédula 50/96 al subdirector de Migración Decker, que documentó al J. Arraigos para su ción.

Todo el trámite sólo 15 minutos, que desde las 17:15 de ayer recién Medina quedó arrastrado hasta salir de la situación ante el J. Administrativo. Co Fiscal y Tributario giró una nota de cargo 14.400 dólares. La orden de arribo emitida por la J. Clara Torres de Opo pasado 24 de oct como medida preca la misma que fue da ayer a Migración.

Durán invita a Percy para senador el 9/11

**SANTA CRUZ**  
CIAI.- El ex alcalde Percy Fernández, Administrador del MNR, se une a la primera sesión del partido en las próximas elecciones generales. Juan Carlos Durán, actual candidato presidencial por el MNR, lo invitó a Fernández.

Fernández reveló que ha sido meses Juan Carlos Durán ante la probabilidad de ser candidato a la presidencia por el MNR, lo invitó a integrar la moviendista como primer nador por ese partido.

Una reunión política se celebró el próximo sábado sede moviendista. crs podría sellar la invitación. Según Fernández, Juan Carlos Durán está movilizándose fuertemente en Santa Cruz busca de la candidatura presidencial, sin embargo, dijo conocer a las aspiraciones. Durán tienen el respaldo de otros distritos del país.

Seis nombres baraja el MNR para candidato

Los ministros de Gobierno Carlos Sánchez Berzain, Justicia, René Blattmann, y Presidencia, Guillermo Justiniano; los subsecretarios Juan Carlos Durán y Guillermo Bedregal; y el secretario Fernando Romero, son los candidatos del gobierno MNR, dijeron ayer funcionarios emenerristas.

Según las informaciones tenidas, el Movimiento Nacionalista Revolucionario elegirá al candidato en enero próximo y cuando sean postergadas las elecciones nacionales de 1997 por un mes, "de lo contrario tendremos que hacerlo en diciembre", agregó un dirigente.

"En el partido hay tensiones. Tenemos desde el más radical, Carlos Sánchez Berzain, hasta el más moderado, René Blattmann; es difícil encontrar un candidato", comentó las fuentes.

En opinión de los emenerristas, el "candidato natural" del partido es el ex presidente del Senado y subsecretario de Durán, Juan Carlos Durán.

"Pero, todo hace prever que puede haber alguna sorpresa en la medida en que el jefe del partido, Goanalo Sánchez de Lozada, decida participar en la nominación del candidato presidencial del MNR", manifestó un dirigente.

"El tiempo nos está pasando. Hasta diciembre deberíamos tener los cuadros del partido en oposición, en este aspecto lleva la delantera", comentó representantes emenerristas.





Las vueltas que da la vida. Un día entre lujos y al otro al hospital.

## Podría obtener su libertad condicional Operarán hoy a Suárez, se agravó su estado de salud

**Santa Cruz/La Paz (PRESENCIA).** La salud del condenado narcotraficante Roberto Suárez Gómez se agravó en las últimas 24 horas debido a una nueva hemorragia en el estómago y, por ese motivo, los médicos decidieron operarlo hoy por la mañana. Informó el doctor Selim Mader. Suárez Gómez se encuentra en la Sala de Terapia Intensiva de la Caja Petrolera de esta capital desde el pasado miércoles, donde los médicos extremaron esfuerzos para frenar la hemorragia que amenaza la vida de Suárez.

El rey de la cocina peruana, que en estado de coma se operó por el mal funcionamiento de su hígado, como consecuencia de la presencia de virus en el estómago, que continúan sangrando, motivo por el que los médicos que en un principio habían decidido no operarlo aún, cambiaron de idea porque su salud empeoró pese a la medicación necesaria que se le suministraba y a la transfusión de sangre que es permanente.

**SU SITUACIÓN**  
Por otra parte, la juez Primera de Sustancias Controladas Nancy Bustillos de Alvarado dijo en La Paz que Roberto Suárez podría obtener su libertad condicional o el beneficio de extramuro si cumpliera los requisitos establecidos en la ley de ejecución de penas y sus abogados realizan el trámite.

Para conceder el beneficio de extramuro o libertad condicional necesitamos el trámite administrativo que se realiza ante la Subsecretaría del Régimen Penitenciario, de modo que se cumplieron los dos terceros partes y la

## Contradicciones en los informes Investigaciones de la "Pecera" serán ampliadas

El presidente de la Comisión de Derechos Humanos, Juan del Granado, anunció ayer que las investigaciones acerca de torturas en la Policía Judicial (PTJ) y el asunto referido a detenciones ilegales en la cabina de identificación denominada "Pecera" serán ampliadas, por ello, otros efectivos policiales serán llamados a prestar declaraciones la próxima semana.

Para el martes 12 están programados los informes de los testigos Ernesto Zeballos, Gualberto Díaz, Johnny Coronel, Hans Barrantes, el mayor Edgar Pérez Lozano, mientras que para el miércoles 13 están previstas las declaraciones de los abogados Jorge Rodríguez y Milton Flores.

**LA PRIMERA FASE**  
La Comisión de Derechos Humanos concluyó ayer el primer cronograma de declaración de los últimos en concurrir a prestar sus informes fueron los señores Gonzalo Molina, Aracelio y el mayor José Copá. Según Juan del Granado, todos los oficiales que concurren a la comisión expresaron su contrariedad por lo que eventualmente hubiera sido una detención del ciudadano Carlos Ponce Apaza, un hecho de investigación denominado "Pecera", porque ese hecho no debía producirse.

**CONTRADICCIONES**  
Del Granado, que es también diputado del MBL, explicó que en las declaraciones de los policías existieron contradicciones con la PTJ, coronel Carlos Antezana, quien había señalado que las personas que caían en la PTJ se las mantenía detenidas en las celdas de la División Propiedades para evitar fugas.

Sin embargo, según las normas de funcionamiento de esa división, aquello no está permitido, de manera que la afirmación de que en la PTJ existen celdas y que cuando se trata de antisociales, son remitidos a otras dependencias policiales.

Por otra parte, Del Granado aclaró que el testimonio de Ponce en el sentido de haber sido víctima de torturas en la "Pecera" es creíble porque jurídicamente no son tomadas en cuenta las declaraciones de los consuetudinarios, enajenados mentales y de los que están condenados con sentencia ejecutoriada por el delito de falso testimonio, y no es el caso de Ponce.



Del Granado y otro caso de derechos humanos.

30 años de prisión para Juan Carlos García Guzmán

# Argentina dio luz verde a extradición de paramilitar

El Ministerio de Gobierno esperará la notificación oficial que le deberá llegar a través de la Cancillería. San Martín indica que con la extradición de Juan Carlos García se completa el proceso de captura de García Meza y sus seguidores.

**Buenos Aires (EFE y PRESENCIA).** La Corte Suprema de Justicia de Argentina concedió ayer a Bolivia la extradición del paramilitar Juan Carlos García Guzmán para que cumpla en ese país la condena de 30 años de prisión que se le impuso por el homicidio de ocho dirigentes políticos y por el asalto a una sede sindical.

García Guzmán es considerado el responsable de la muerte de ocho miembros del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria, el 15 de enero de 1981, y de un asesinato cometido durante el asalto a la Central Obrera Boliviana, ocurrido el 7 de julio de 1980.

El máximo tribunal argentino no concedió la extradición del paramilitar sin derecho a indulto, después de rechazar los alegatos que presentó la defensa en cada una de las instancias del juicio.

## LA CRUELDAD DE SUS CRÍMENES

"Ante crímenes graves desde el punto de vista moral y del derecho común, ni la alegación de propósitos políticos ni la de supuestas necesidades militares puede ser admitida como fundamento para negarse la extradición", dice la sentencia de la Corte.

Señaló que se trata de "hechos delictivos claramente contrarios al común sentir de los pueblos civilizados, dada su específica crueldad e inhumanidad".

También rechazó el tribunal los argumentos de la defensa de



García Meza y algunos de sus seguidores, agosto de 1981.

García Guzmán sobre que habían sido violados sus derechos de defensa en el juicio que se le siguió en Bolivia.

"No medió tal violación ya que el nombrado no sólo había conocido los hechos que se le imputaban, sino que también había sido ampliamente interrogado sobre ellos", declaró la Corte.

García Guzmán logró en marzo de 1983 que Argentina le reconociera su condición de refugiado político y en 1984 se le

otorgó una "residencia temporal".

El juicio de extradición comenzó apenas la Corte Suprema de Justicia de Bolivia envió la rogatoria correspondiente, dijeron fuentes judiciales argentinas.

## LO QUE DICE BOLIVIA

Por su parte, el secretario de Régimen Interior, Hugo San Martín, celebró la sentencia de la justicia argentina e indicó que esto permitirá al gobierno

cumplir con la resolución de la Corte Suprema de Justicia de Bolivia.

"Vamos a esperar la notificación oficial que se hará a través de las cancillerías de Argentina y Bolivia, y elaboraremos la operación de traslado como lo hicimos con Luis García Meza", dijo San Martín a PRESENCIA.

Añadió que con la determinación asumida por la justicia argentina se completa todo el proceso de captura de Luis García Meza y sus colaboradores.

Necesitarán más presupuesto

# FF.AA. dirán la próxima semana si funcionará servicio premilitar

El proyecto se pondrá en ejecución experimental en algunas ciudades del país en base a las experiencias que se tuvieron en años anteriores, además, podría incluir a las mujeres.

A solicitud de muchos sectores sociales y políticos, las Fuerzas Armadas se animaron a dar el primer paso en el proceso de modernización de sus estructuras de formación e instrucción, al anunciar que la próxima semana definirán si ponen o no en vigencia el sistema de servicio premilitar a partir de 1997.

"El proyecto está en estudio y hasta la próxima semana de los meses si ponemos o no en ejecución en 1997 el servicio premilitar en algunas unidades acantonadas en las principales ciudades del país", dijo a PRESENCIA el ministro de Defensa, Jorge Otasevic.

## PLAN EN ESTUDIO

El dignatario de Estado explicó que el plan está siendo estudiado desde hace varios meses y se espera pulirlo hasta la próxima semana, para inmediatamente lanzar la convocatoria para la presen-

tación de los bachilleres.

Sin embargo, dijo que este nuevo sistema requerirá para su ejecución algunos recursos adicionales, por lo que se demandó al Poder Ejecutivo un incremento en el presupuesto asignado a la institución castrense.

Consultado en que consistiría y a cuántos alcanzaría el servicio premilitar, señaló que son precisamente estos aspectos los que se están estudiando; pero adelantó que se están tomando en cuenta las experiencias de las gestiones anteriores.

Añadió que de manera experimental se está pensando ejecutar este sistema en algunas unidades acantonadas en las principales ciudades del país; aunque no descartó que dependiendo del trabajo de evaluación que se efectúe, se verá si se ejecuta a nivel nacional.

Por su parte, el presidente de la Comisión de Defensa del

Senado, Yamil Taja, dijo que es prácticamente segura la reedición del servicio premilitar; aunque coincidió con el ministro Otasevic en que para ello la institución castrense requiere de un mayor presupuesto.

"Esta modalidad de servicio a la Patria está contemplada en una ley que no ha sido aplicada en su verdadera dimensión por la carencia de recursos", comentó a PRESENCIA Taja, senador del MNR.

Los militares comenzaron a estudiar diferentes opciones de modernización del proceso de formación e instrucción de los soldados después de que fueron destapados varios casos de violación de los derechos humanos en los cuarteles, lo que puso en tela de juicio el servicio militar obligatorio.

Según Taja, para replantear el servicio premilitar, que ya fue aplicado hace años, las Fuerzas

Armadas deben contar con un presupuesto adecuado como para hacer viable la aplicación de un programa de esta magnitud.

"Con el presupuesto que en este momento tienen las Fuerzas Armadas no se podría aplicar el servicio premilitar, porque significaría restar los pocos recursos destinados a los soldados", puntualizó.

## SERVICIO FEMENINO

En este tema de ideas, el senador del MNR dijo que, en los próximos días, también se reconsiderará la aplicación del servicio auxiliar femenino.

La posibilidad de abrir las puertas de los cuarteles a las mujeres fue adelantada por el comandante del Ejército, Jorge Rodríguez Roca, quien dijo que no hay ningún impedimento legal para que ellas puedan prestar su servicio militar obligatorio.

Lo dice el Jefe del Comando Sur de EE.UU.:

# La estrategia boliviana de lucha antidroga es la mejor

No existe ningún plan de EE.UU. para reducir las FF.AA. de Latinoamérica ni para que éstas ingresen a la lucha antidroga.

La estrategia boliviana de lucha antidroga, basada en la erradicación voluntaria y el desarrollo alternativo, es la mejor del continente, dijo ayer el jefe del Comando Sur de Estados Unidos, general Wesley K. Clark, a la conclusión de su reunión con el presidente interino Víctor Hugo Cárdenas.

"Todo lo que he aprendido en el tiempo que he estado aquí es que Bolivia cuenta con una excelente estrategia de lucha contra el narcotráfico", dijo el jefe militar estadounidense que cumple una visita de tres días al país.

El general Wesley K. Clark se reunió ayer por la tarde con Cárdenas, con quien intercambiaba una serie de criterios referidos a las relaciones entre las Fuerzas Armadas de ambos países.

En la reunión también participaron el embajador estadounidense, Curtis Kamman; el ministro de Defensa, Jorge Otasevic; y el comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas de la Nación, general Hernán Aguilera Bianchi.

Consultado sobre cómo ve la lucha antidroga boliviana y los resultados de la erradicación de cultivos de coca, Clark destacó que la conjunción de la eliminación voluntaria de coca y el desarrollo alternativo es una buena estrategia que está dando buenos resultados a Bolivia.

Expresó su satisfacción porque ahora el objetivo del gobierno boliviano es superar la meta estableci-



General Wesley K. Clark.

da de 6.000 hectáreas de coca y dar mayor énfasis al desarrollo alternativo.

"Bolivia está siguiendo una estrategia de erradicación voluntaria que está produciendo resultados y también el desarrollo alternativo, haciendo grandes avances, ambos son solidarios, y ésta es una buena estrategia y me parece que el próximo paso será lograr la erradicación neta", acotó.

## MILITARIZACIÓN

Consultado sobre si su país insistirá en la militarización de la lucha contra el narcotráfico, el general estadounidense señaló que no, porque cada país tiene su estrategia de acuerdo al nivel de su problema.

"Nosotros pensamos que cada país debe decidir por sí mismo cómo va a llevar la lucha contra el narcotráfico, pensamos así -dijo- porque cada país en este hemisferio es diferente y afronta situaciones y problemas distintos".

## REDUCCION

El general Clark aclaró que no existe ningún plan de reducción de las Fuerzas Armadas de América Latina y rechazó así las diferentes versiones sobre la ejecución del denominado plan de reducción "Bush".

Clark visitará hoy el Chaparé y sobrevolará las principales zonas de producción de coca y desarrollo alternativo, además, tendrá una conversación con los efectivos de la Unidad Móvil de Patrullaje (Umopar).

## Regimiento "Manchego" participará en Fuerzas de Paz de la ONU

Con el asesoramiento técnico-táctico del Comando Sur de los Estados Unidos, el regimiento "Manchego" de la ciudad de Montero participará en las Fuerzas de Paz de las Naciones Unidas, informó ayer el comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas de Bolivia, general Hernán Aguilera Bianchi.

"Nosotros organizaremos a ese batallón para que pueda participar como Fuerza de Mantenimiento de la Paz, con recursos que tienen las Fuerzas Armadas de Bolivia: lo que si habrá es ayuda en entrenamiento", dijo Aguilera.

La determinación de preparar al regimiento "Manchego" para enviar a sus efectivos a las Fuerzas de Paz salió en el encuentro que tuvieron los miembros del Alto Mando Militar con el comandante en Jefe del Comando Sur de Estados Unidos, general Wesley K. Clark.

El general Wesley K. Clark concluirá hoy una visita de tres días al país, en la que sostuvo reuniones con miembros de las Fuerzas Armadas, y los ministros de Defensa, Jorge Otasevic, y de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain.

El general Hernán Aguilera señaló que la visita del jefe militar estadounidense fue importante porque permitió mejorar las relaciones entre las instituciones castrenses de ambos países.



República de Bolivia  
Ministerio de Justicia

Dr. René Blattmann Ministro de Justicia, Subsecretarios y el personal del Ministerio de Justicia expresan su sentimiento de pesar por el fallecimiento del que en vida fue ilustre miembro del Poder Judicial:

## Dr. Hugo Cesar Cadima Maldonado

(Q.E.P.D.)

Ministro de la Excelentísima Corte Suprema de Justicia de la Nación.

La Paz, 7 de noviembre.



EL Sr. RECTOR DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA, Dr. LUIS ANTONIO BOZA FERNANDEZ, AUTORIDADES, PERSONAL ADMINISTRATIVO Y COMUNIDAD UNIVERSITARIA HACEN LLEGAR A LA FAMILIA SUXO ITURRY SU MAS SENTIDA CONDOLENCIA POR EL SENSIBLE FALLECIMIENTO DEL:

## Sr. JULIO HUMBERTO SUXO MONTECINOS

(Q.E.P.D.)

PADRE DE LA Dra. NARDY SUXO DE RIVERO, DIRECTORA DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURIDICAS DE LA UNIVERSIDAD

La Paz, noviembre de 1996.



PODER JUDICIAL  
Excma. Corte Suprema de  
Justicia de la Nación  
SUCRE - BOLIVIA

### AVISO NECROLOGICO

LA HONORABLE SALA PLENA DE LA EXCMA. CORTE SUPREMA DE JUSTICIA DE BOLIVIA, TIENE EL PROFUNDO PESAR DE COMUNICAR EL SENSIBLE FALLECIMIENTO DE QUIEN EN VIDA FUE EXCMO. MINISTRO DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA Y PRESIDENTE DE LA SALA PENAL DEL TRIBUNAL SUPREMO, BENEMERITO Y NOTABLE SERVIDOR DE LA PATRIA, MAESTRO DE MAESTROS.

## Dr. Don HUGO CESAR CADIMA MALDONADO

(Q.E.P.D.)

LA SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACION, DECLARA DUELO NACIONAL EN EL PODER JUDICIAL, Y HACE LLEGAR LAS EXPRESIONES DE DOLOR Y CONDOLENCIA A SU ATRIBULADA FAMILIA, EXPRESANDO SU SOLIDARIDAD Y CONDOLENCIA POR TAN IRREPARABLE PERDIDA, ELEVANDO UNA ORACION AL TODO PODEROSO POR SU ETERNO DESCANSO.

Sucre, noviembre 7 de 1996.



CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO  
LA PAZ - BOLIVIA

EL Sr. PRESIDENTE, Sres. VOCALES, JUECES Y PERSONAL DE LA R. CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DEL DISTRITO DE LA PAZ, expresan su profundo sentimiento de pesar y consternación por el infausto fallecimiento del que en vida fue:

## Dr. HUGO CESAR CADIMA MALDONADO

(Q.E.P.D.)

EXCELENTISIMO SEÑOR MINISTRO DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA DE LA NACION, PRECLARO ABOGADO DEL FORO ORUREÑO, CATEDRATICO DE LA U.T.O., EMERITO FORJADOR DE GENERACIONES DE PROFESIONALES E ILUSTRE CIUDADANO BOLIVIANO.

Acaecido en la ciudad de Sucre y se adhieren al dolor que embarga a su distinguida esposa y familia por tan irreparable pérdida que enluta a todo el Poder Judicial, enviando las más sentidas condolencias y deseando que de Dios goce y encuentre paz en su tumba.

La Paz, noviembre 8 de 1996.

FARMACIAS DE  
TURNO  
214433



El personal administrativo, responsables de áreas voluntarios de Capacitación y Derechos Ciudadanos (C.D.C.), acompañan en su dolor a la familia del que en vida fue:

## Sr. JULIO HUMBERTO SUXO

padre de nuestra Directora, Dra. Nardy Suxo de Rivero.

La Paz, 8 de noviembre de 1996.



El Ministro de la Excma. Corte Suprema de Justicia de la Nación por el Distrito, el Presidente, Vocales, Jueces y personal auxiliar de la R. Corte Superior del Distrito, se adhieren al dolor que embarga a la familia del que en vida fue:

## Sr. Dr. HUGO CESAR CADIMA MALDONADO

Meritorio jurisconsulto, Ministro de la Excma. Corte Suprema de Justicia de la Nación y hacen llegar a su familia sus profundos sentimientos de pesar.

Tarija, 7 de noviembre de 1996



Presidencia de la República  
BOLIVIA

EL PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA y su esposa Ximena Iturralde de Sánchez de Lozada, comparten el dolor de la familia del doctor.

## Don HUGO CESAR CADIMA

(Q.E.P.D.)

Excelentísimo Ministro de la Corte Suprema de Justicia, haciéndoles llegar su profundo sentimiento de pesar.

La Paz, 7 de noviembre de 1996.

Construcción de una alter  
"Bombón" considera a  
para elecciones gener

(Jatha) - El alcalde de Cochabamba, Manfred Reyes Villa, declaró ayer que el partido que lideriza, Nueva Fuerza Republicana, está dispuesto a realizar alianzas con miras a las elecciones generales de 1997.

El "Bombón", al reiterar que no aceptará ninguna propuesta a nivel personal, dijo que en la actual coyuntura lo importante es construir una alternativa política en beneficio de toda la población.

Según Reyes Villa, la situación en el país se ha vuelto insostenible y, por tanto, el partido o alianzas que accedan al poder en 1997 deben resolver como prioridad los problemas por los que atraviesa la mayoría de los bolivianos.

"Para eso necesitamos de un gran proyecto nacional, más allá de todas las diferencias que pudieran haber existido. Nosotros, como Nueva Fuerza Republicana, no pasaremos a

ser parte de un

realizar alianzas

La alianza po

compatibilizar

mas, principios

antes que appetit

y sectoriales, ma

GENERACION

Al referirse a

denominado Mo

neracional, Reyes

vo que el movim

mado por lideres

una lección perm

los partidos polit

nales que desde

tan la necesidad

debatir y democ

estructuras.

El Movimient

nal sería "un ej

historia política

una nueva forma

política y una nue

pensar", dijo el

En análisis del

tre cochabambino,

cional se ha "entru

la Nueva Fuerza



# LA VERDAD DEL CONTRATO ENTRE Y.P.F.B. - ENRON

- 1.) La Ley 1194, del 1o. de noviembre de 1990, promulgada por el gobierno del Lic. Jaime Paz Zamora y conocida como Ley de Hidrocarburos establece en su Art. 21 lo siguiente:

"De acuerdo a la política del Ministerio de Energía e Hidrocarburos, Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, directamente o mediante invitación pública internacional negociará los contratos de operación, asociación y su participación en sociedades mixtas, promoviendo la concurrencia de ofertas de empresas de probada experiencia y capacidad técnica y económica. Estos contratos deberán ser aprobados por Decreto Supremo".

- 2.) El Código Civil en su Art. 1297 otorga al documento privado, la misma fe que al documento público. Asimismo el Art. 1289 de ese cuerpo de leyes asigna al documento público el valor de prueba plena.

El mismo Código señala expresamente en su Art. 549 las causas de nulidad de un contrato.

- 3.) El contrato suscrito entre Y.P.F.B. y ENRON está respaldado legalmente, amplia y suficientemente por la Ley 1149, vigente en el momento de su suscripción y no se encuentran en él ninguna de las posibles causas legales de nulidad señaladas por Ley.

- 4.) Para la suscripción del contrato con la empresa ENRON se siguieron los siguientes pasos:

1ro. La Resolución del Directorio de Y.P.F.B. No. 114/94 de fecha 2 de diciembre de 1994 que aprueba el proyecto de contrato de asociación entre Y.P.F.B. y ENRON-Bolivia.

2do. Aprobación de dicho contrato por la Junta Directiva Estatal mediante Resolución No. 016/94 del 7 de diciembre de 1994.

3ro. Promulgación del Decreto Supremo No. 23908 de fecha 8 de diciembre de 1994 por el que se aprueba el contrato.

4to. Publicación del respectivo Decreto en la Gaceta Oficial No. 1861.

- 5.) La selección de la empresa ENRON la realizó Y.P.F.B. de una lista de cuatro empresas internacionales de probada experiencia técnica y económica.

- 6.) Esta relación de hechos prueba, más allá de toda discusión, que el contrato entre Y.P.F.B. y ENRON es válido, legal, público y está amparado por el cumplimiento de los procedimientos establecidos por Ley.

La Paz, 7 de noviembre de 1996





ver, desde La Ceja a La Paz  
**Los jubilados marcharon  
 más de 12 kilómetros**

Una marcha de jubilados  
 arrió ayer más de 12 kiló-  
 metros en rechazo a la reforma  
 pensiones. Los ex-trabajado-  
 res tardaron más de dos  
 horas y media en el recorrido,  
 ya que en sus filas parti-  
 cipa jubilados de avanzada  
 edad.

La marcha se inició a las  
 8 de la mañana y llegó a las  
 10 a San Francisco a las  
 10, en esa zona bloquearon  
 las calles, medida que conges-  
 tiona el tráfico vehicular du-  
 rante media hora.

La marcha que comenzó  
 en la ceja de El Alto fue enca-  
 pta por los dirigentes de la  
 Central Obrera Boliviana  
 y los dirigentes de la Con-  
 federación Nacional de Jubi-  
 lados y Rentistas de Bolivia  
 y otras organizaciones  
 nacionales.

Los hombres y  
 mujeres cuyas edades oscilan  
 entre los 65 y 75 años de edad, mu-  
 chos utilizando bastones de  
 apoyo, descendieron desde El



Alto por el pavimento de la an-  
 tigua carretera y ni un sólo  
 momento dejaron de gritar su  
 protesta contra el gobierno.

"Fuerza, fuerza", decían,  
 mientras los vehículos que as-  
 cendían esa avenida, volvían  
 para atrás.

Oposición:

## Liquidación de fondos creará déficit fiscal e inflación

"Bonosol viola Ley de Capitalización", dice el MIR

La liquidación de los fondos  
 de pensiones básica y comple-  
 mentaria, cuyo costo alcanzará a  
 más de 180 millones de dólares,  
 generará un gran déficit fiscal y  
 un proceso inflacionario incont-  
 rolable, dijeron ayer parlamen-  
 tarios de la oposición, quienes  
 además advirtieron que el alivio  
 de vez, ofrecido por el gobierno,  
 viola la Ley de Capitalización.

"Si la reforma vale 3.200 mil-  
 llones de dólares, el Tesoro Gene-  
 ral de la Nación (TGN), aproxima-  
 damente, gastará 120 millones  
 de dólares, al margen de los 60  
 millones que actualmente gasta;  
 esto significa una pesada heren-  
 cia para el próximo gobierno por-  
 que generará un déficit fiscal y un  
 proceso inflacionario", dijo el  
 senador de ADN, Walter Guterres.

Al cabo de la reunión con  
 parlamentarios oficialistas y re-  
 presentantes del gobierno, el parlamentario oposi-  
 tor explicó que este punto no ha sido superado,  
 debido, precisamente, a los problemas que genera



rá la liquidación de los fondos de  
 pensiones básica y complementaria,  
 estipulada en artículos transi-  
 torios del proyecto de Ley de  
 Pensiones.

### ILEGAL

Además de este punto, los se-  
 nadores de la oposición observa-  
 ron el denominado Bono de Soli-  
 dadidad (Bonosol), argumentan-  
 do que es ilegal porque viola la Ley  
 de Capitalización.

"El Bonosol implica un fondo  
 de capitalización colectiva, y la  
 Ley de Capitalización, en su ar-  
 tículo siete, sólo contempla los fon-  
 dos de capitalización individual",  
 dijo el senador del MIR, Leopoldo  
 López.

A su juicio, si se crea el fondo  
 de capitalización colectiva el ban-  
 co fideicomisario, Citi Trust  
 Bahamas, podrá retener las ac-  
 ciones porque el contrato con esta  
 institución financiera establece que los recursos no  
 pueden desviados a otro fondo que no sea el indivi-  
 dual.

## Huelga de hambre desde ayer

**COCHABAMBA (PRE-  
 SENCIA).** Ocho dirigentes  
 fabriles iniciaron ayer una  
 huelga de hambre en contra  
 de la Ley de Pensiones.

El secretario ejecutivo, Os-  
 car Olivera, antes de comen-  
 zar con la extrema medida,  
 dijo que se opone a la reforma  
 porque sólo beneficiará a las  
 administradoras de fondos de  
 pensiones. Todos los trabajado-  
 res obligatoriamente debe-  
 rán entregar entre el 18 y 25%  
 de su "miserable salario" en favor  
 de las AFPs y éstas, agregó,  
 ganarán el 1,5%, sólo para su  
 entero beneficio.

Con la medida extrema  
 iniciada en esta ciudad, co-  
 mienza el plan de la Central  
 Obrera Boliviana, en sentido  
 de continuarla a nivel masivo.

Olivera denunció que to-  
 dos los bienes de los fondos de  
 pensiones serán confiscados  
 de manera que se consolidará  
 "el atentado más grande en la  
 historia de los trabajadores".

### LA PAZ • SANTA CRUZ



	SALE:	LLEGA:
<b>Mañana</b>	<b>07:15</b>	<b>08:15</b>
<b>Mediodía</b>	<b>13:30</b>	<b>15:15</b>
<b>Noche</b>	<b>20:45</b>	<b>21:45</b>

### LA PAZ • COCHABAMBA



	SALE:	LLEGA:
<b>Mañana</b>	<b>07:00</b>	<b>07:35</b>
<b>Mediodía</b>	<b>13:30</b>	<b>14:05</b>
<b>Noche</b>	<b>20:15</b>	<b>20:50</b>

**20% 25% 30% de descuento en todas nuestras rutas nacionales**

**VUELOS TODOS LOS DIAS**

LLAMADA GRATUITA



# ESTE FIN DE SEMANA, CONOZCA TODAS NUESTRAS VENTAJAS Y CAMBIESE A

#### VEA

Los teléfonos que Entel Móvil  
 le ofrece (y vea por qué le  
 convienen)

#### COMPRUEBE

La calidad de nuestra tecnología  
 y de nuestro servicio

#### SUSCRÍBASE

Ya mismo a Entel Móvil, con todas  
 las ventajas que le ofrecemos:

- Teléfonos a precios promocionales
- Tarifa mensual reducida PERMANENTE para quienes se suscriban en Noviembre y Diciembre
- Una polera de regalo a los primeros 3000 suscriptores.

# Entel

*móvil*  
 Estar juntos, llegar lejos.

**Fin de semana MÓVIL  
 para que usted pueda elegir**

#### VISITE NUESTROS PUNTOS DE PROMOCION:

##### LA PAZ

- San Miguel
- El Prado (Plaza del estudiante)
- Estadio Olímpico (las banderas)

##### COCHABAMBA

- Frente a la heladería DUMBO

##### SANTA CRUZ

- Supermercado HIPERMAXI
- Paseo Comercial El Chuubi

**Viernes 8, Sábado 9,  
 Domingo 10 de Noviembre**

**AQUI ESTAN  
 NUESTRAS TIENDAS:**

**LA PAZ** Federico Zuazo, Edificio Tower # 1771 Telf.: 392873 Av. Ballivián esq. calle 21 de Calacoto Telf.: 771924 - 771916 Fax: 771894  
**COCHABAMBA** Calle Ayacucho esq. General Achá **SANTA CRUZ** Calle Warnes entre Chuquisaca y René Moreno.

## Militares necesitan más análisis

Hernán Aguilera Blanchi



Las Fuerzas Armadas analizarán con técnicos del Ministerio de Capitalización el proyecto de la Ley de Pensiones, para ver si entran o no en la reforma, dijo ayer su comandante en jefe, general Hernán Aguilera, al término de una reunión con el Presidente interino Víctor Hugo Cárdenas.

"Vamos a tener una reunión técnica con representantes del Ministerio de Capitalización, para hacer un estudio más profundo sobre el régimen especial de las Fuerzas Armadas, pero dentro del marco de la ley", señaló al indicar que las características que tiene el Seguro Social Militar son diferentes.

Aguilera no adelantó criterio sobre la posibilidad de que las AFPs administren la COSSMIL y dijo que solamente recibieron información y que trabajarán desde el punto de vista técnico, para posteriormente emitir un criterio concreto al respecto.

Explicó que la Corporación del Seguro Social Militar (COSSMIL) no desaparecerá, porque es un régimen integral, que no sólo abarca rentas, sino salud y vivienda.

La situación económica financiera del seguro militar es óptima, pero indudablemente tiene el riesgo de sufrir un colapso en el futuro.

## La Ley de Pensiones avanza entre amagues de resistencia

El proyecto de Ley de Pensiones avanza entre amagues de resistencia de la oposición, jubilados, trabajadores y profesionales. Pese a los vanos intentos de la oposición por alargar la aprobación de la Ley con intervenciones de hasta cinco horas y la audiencia que tuvieron los dirigentes de la Central Obrera Boliviana, en un último intento por frenarla, la mayoría movimientista del Senado aprobó en detalle 30 de los 60 artículos de la ley.

Hoy la sesión por tiempo y materia continuará a partir de las 9:00 hasta la aprobación del proyecto en sus tres estaciones.

El oficialismo prevé que hasta las últimas horas de hoy, la ley será aprobada mientras que la oposición estima que el tratamiento se prolongará hasta el sábado.

El senador del MNR, Guido Capra, aseguró que la ley será aprobada hoy, descartando, implícitamente, la posibilidad de introducir modificaciones al



Amagues...

proyecto gubernamental.

Quedó pendiente de confirmación para esta mañana la remota posibilidad que el Senado conceda un cuarto intermedio de 24 horas a fin de conside-

rar la propuesta alternativa presentada por la COB.

Los dirigentes cobistas, que fueron recibidos en audiencia por el Senado, presentaron un proyecto propio, en el que se

pide la preservación corregida del actual sistema de seguridad social o, en última instancia, la coexistencia de este sistema con la capitalización individual, para salvar los fondos complementarios del riesgo de ser confiscados por el Estado.

### ADVERTENCIA LABORAL

En la audiencia de anoche, los representantes laborales y profesionales insistieron hasta la desesperación para que el Senado acepte considerar su proyecto alternativo, pero la mayoría oficialista rechazó esta propuesta y sugirió a los dirigentes acudir a la Cámara de Diputados para buscar una posibilidad de un diálogo.

Entonces, los senadores de la oposición intercedieron en favor del cuarto intermedio, ofreciendo incluso no intervenir en la consideración técnica de las propuestas ni hacer más intervenciones en las siguientes sesiones, para facilitar al oficialismo la posterior aprobación completa de su proyecto de ley.

## Víctor Hugo Cárdenas

## Con Bs 24 todos entran al seguro

Con el pago de 24 bolivianos al mes todos pueden acceder al nuevo sistema de la seguridad social, dijo el presidente interino, Víctor Hugo Cárdenas. Es más, se dará tales facilidades para el ingreso masivo de sectores que antes estaban excluidos, que ahora con los nuevos cambios, los trabajadores independientes podrán pagar bimensual o trimestralmente, con la seguridad que esos recursos tendrán una rentabilidad.

En la reunión con la COB, señaló, por primera vez en la historia, estaban los delega-

dos de otros sectores no asalariados: independientes, cuenta propios, campesinos, pequeños comerciantes, artesanos y gente que trabaja en sus talleres, que ahora recién, dijo, tendrá acceso al sistema de seguridad social o jubilación con el pago mínimo cotizable de Bs24. El mínimo nacional que representa Bs240. Entusiasmado citó que lo novedoso del sistema es que los recursos ganarán un cincuenta o un cien por ciento de utilidad.

Respondiendo a la preocupación expresada por los ren-

tistas, por el riesgo del no pago de sus rentas, indicó que "no se entiende desde el gobierno ese reclamo porque no hay absolutamente ningún riesgo, las rentas que estaban recibiendo van a continuar cobrando con mantenimiento de valor y en relación al dólar estadounidense y no debería haber absolutamente ninguna preocupación".

### NADA DE INFLACIONES

Aseguró que no hay problema con el financiamiento, que no va provocar ningún déficit fiscal, menos un proceso inflacionario, porque será

cubierto con la emisión de bonos del Tesoro General de la Nación.

Cárdenas explicó que sostiene reuniones con diferentes sectores del país porque la propuesta del 9 de julio, que estuvo en poder de la Cámara de Senadores, ha sufrido varias modificaciones sugeridas de muy buena fe y con espíritu constructivo por la comisión de desarrollo social.

En el caso de la Central Obrera Boliviana, Cárdenas señaló que los dirigentes están más preocupados por lo metodológico del tratamiento del proyecto.

## Ola de pro rompe co el gobiern

Una ola de marchas y huelgas en distintos países en contra de Pensiones. Desmarcha que ayer los La Paz, ocho dir brigas en Cochise del directo Federación y dos catos de base ayer una hu hambre, "conoci que eso es lo que puede pasar a los dores".

El dirigente de federación Naci Jubilados y Ren Bolivia (CNJR) García, informó q próximos días ar la ciudad de La P llaos de Oruro, Llaallagua.

La COB planteó la titación del paro do de 24 horas martes 12 de nove convocó para el un ampliado de rios ejecutivos, p otras formas de p

Roberto Paa también dirigea COB, indicó que en cumento se acordó sector jubilado re movilizaciones ptes y que conforma comités de Defen Seguridad Social.

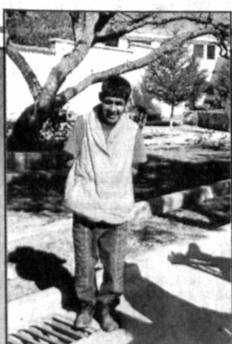
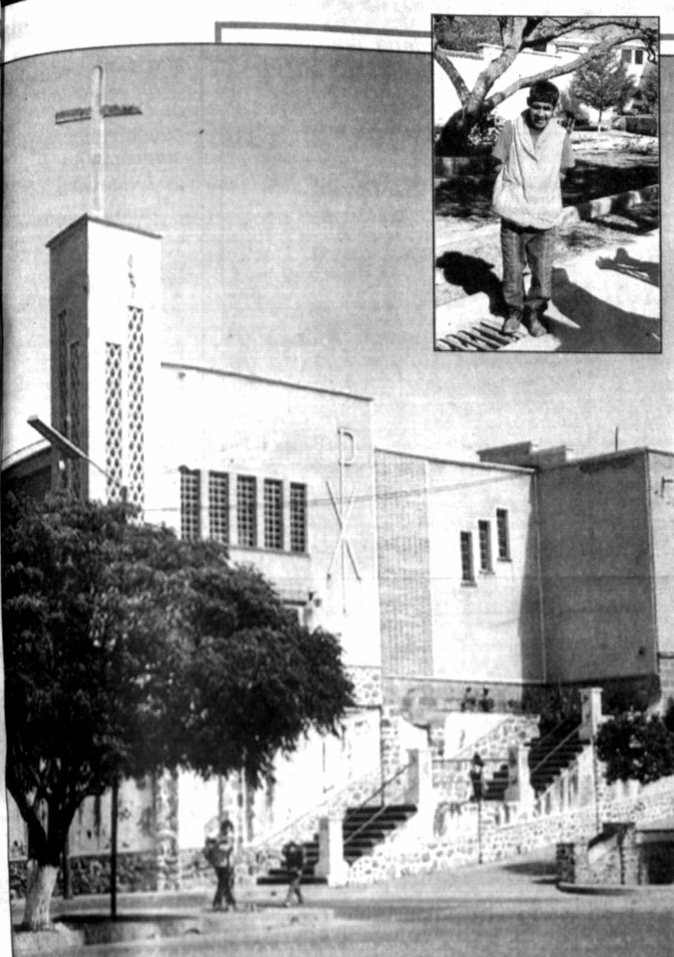
Además, los dir de la Central Obrer viana decidieron os mar los comités lancia departame para resguardar los dos complementa el riesgo de quea tervenidos por e no.

Tampoco desu huelga de hambre en las iglesias, que se se llevó 1978, cuando arrastrar al gen Hugo Blazter la am para preso y aut

# En "directo"

# BOLIVIA COLOMBIA





## Hoy el Siquiátrico espera su ayuda

En Sucre y en La Paz, durante 24 horas, a partir de las 12:00 empezará la TELEAYUDA destinada a recaudar 700.000 dólares para ampliar el Instituto Siquiátrico "Gregorio Pacheco" en la capital de la República.

**SUCRE (PRESENCIA).** (Por Sixto Valdez Cueto).- Usted puede ayudar. No importa cuánto. Lo ideal es que abra su corazón y permita que brote la solidaridad, la sensibilidad, el amor, la fraternidad. El Instituto Siquiátrico Nacional "Gregorio Pacheco" tocará las puertas de las casas, de empresas, de instituciones públicas y privadas. Golpeará su corazón porque comienza la TELEAYUDA.

Se busca reunir más de 700.000 dólares. ¿Para qué? Para ampliar la infraestructura de ese nosocomio que acoge a unos 500 enfermos mentales de todo el país.

Sacerdotes, enfermeras, médicos y voluntarios que trabajan en el Siquiátrico Nacional, están conscientes de que sus pacientes tienen el mismo derecho que cualquier otro ciudadano.

Esos hermanos bolivianos, esas criaturas de Dios que probablemente están perdidos en la razón, necesitan comer, requieren de medicinas, merecen

un tratamiento especial y terapias modernas.

Para ello urge una infraestructura adecuada. No se trata de construir salas para instalar catres. Sería terrible arrinconarlos, colocarlos en celdas.

Esos seres humanos no han perdido la dignidad. Sería terriblemente injusto mantenerlos lejos de la sociedad, de la ciencia, del servicio, de la atención gubernamental.

Con más razón necesitan cariño, respeto, atención y solidaridad. Ellos merecen vivir. Ellos habrán perdido la razón pero no la dignidad y sus derechos.

Creado hace más de un siglo, por el presidente de entonces Gregorio Pacheco, el Siquiátrico ha salvado muchas vidas, ha devuelto la sonrisa y la esperanza a varios bolivianos.

Es que un manicomio no es una cárcel, no es un lugar para guardar a personas que hacen quedar mal a la familia o que causan escándalos. Es un escenario donde, con la ayuda de Dios, se hace el milagro de servir.

El humilde de Nazareth hace dos siglos devolvió la vista a los ciegos, hizo caminar a los tullidos, resucitó a los muertos, convirtió el agua en vino, curó a los leprosos, perdonó a Magdalena, sembró el amor.

¿Por qué no somos capaces de seguir esas huellas del Maestro? Claro. Nosotros no podremos ser como él. Sin embargo, tenemos el don de Dios para hacer el milagro de la solidaridad. Y por ello no nos resistamos a dar una mano a la TELEAYUDA.

## Cómo se puede ayudar

Ese programa será difundido simultáneamente en Sucre y en La Paz para todo el país. En la sede de gobierno la Televisión Boliviana y al Red Bolivisión transmitirán la actuación de conjuntos musicales y difundirán reportajes sobre la situación del siquiátrico.

Lo mismo pasará en Sucre. Desde el cine Libertad varias estaciones de radio y televisión transmitirán un maratónico programa que durará 24 horas.

Habrán cerca de 30 actuaciones de grupos, dúos, solistas, etc. Los locutores y periodistas se sumarán a la campaña. El Banco Nacional abrirá varias oficinas móviles para recibir los aportes económicos. La cuenta corriente del BNB es la No.

430-0003066. Ahí se recibe cualquier monto.

Si los ciudadanos no pueden acudir al banco o a la sede de la TELEAYUDA pueden llamar a seis líneas telefónicas: 51002, 51003, 53744, 55495, 52241, 51923. Si están en el interior, el código de Sucre para el discado directo es 064.

"Porque me pareció más hermoso el cielo, abrí la jaula de mi mente y me volé." dice la frase de la campaña. Muchos han perdido la razón de esa manera. Y usted no pierda la razón por ahorrar dinero. Despiértase. Verá que su ayuda se multiplicará. Tendrá la eterna bendición de Dios y la gratitud de los que van a sentir el calor de su mano y de su corazón.

Amenaza con paro cívico la próxima semana

## Alerta cívica en Cochabamba

Ante posible recepción definitiva de la carretera al Chapare, que ya presenta más de 400 fallas en 180 km. Los transportistas dispusieron la movilización de sus afiliados para evitar la recepción de la vía, considerada "un verdadero engaño para Cochabamba y el país".

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** El director del Comité Cívico declaró estado de emergencia y alerta ante la eventual recepción definitiva de la carretera Cochabamba-Chimoré por parte del Servicio Nacional de Caminos, pese al compromiso del Presidente y las recomendaciones de la Comisión Interinstitucional.

El presidente de los cívicos, Oscar Bakir Handal, anunció medidas "duras", "enérgicas" si es que se concreta este "grave daño a la economía regional y nacional". No descartó un paro de actividades, pero además otras acciones en coordinación con todas las instituciones, entidades y organizaciones regionales y locales.

Afirmó que la determinación del movimiento cívico fue adoptada por la gran importancia que tiene la vía para Cochabamba, más aún, cuando es parte del corredor bioceánico y, por tanto, su construcción tiene trascendencia internacional.

Expresó su preocupación porque los cambios que el gobierno realiza no hayan llegado a los contratos con empresas como la Andrade-Gutiérrez, que realizó los trabajos y la consultora Hidroservice Connal que tenía la obligación de efectuar las observaciones correspondientes.

### MÁS DE 400 FALLAS

El dirigente cívico señaló que la comisión interinstitucional informó con detalle sobre las muchas deficiencias del diseño y de la obra, así como de la capa asfáltica, además del desgaste prematuro de la vía que presentará más de 400 fallas que costarán más de 100 millones de dólares.

De la misma manera, lamentó que las autoridades del SENAC no hayan informado, tal como corresponde, si recibieron o no en definitiva la obra. El director distrital de caminos no fue habido por las autoridades cívicas para conocer una versión oficial y menos los responsables del organismo caminero.

La carretera, de 180 kilómetros, fue recibida provisionalmente por el SENAC. El 2 de octubre de este año debía proceder a la recepción definitiva, pero las observaciones efectuadas durante una inspección evitaron este extremo, motivo por el que se recomendó exigir garantías dadas que el mantenimiento correrá a cuenta de la región. El Comité Cívico se declaró en sesión permanente y anunció que será "intransigente" en su posición frente a este proyecto.

### MOVILIZACIÓN

La Federación Departamental del Autotransporte, dispone la movilización de sus afiliados del transporte urbano, interprovincial e interdepartamental para evitar que se concrete la recepción definitiva de la carretera, considerada "un verdadero engaño para Cochabamba y el país".

Su ejecutivo, René Vargas, afirmó que nuevamente, los cochabambinos son víctimas de la negligencia e irresponsabilidad de las autoridades llamadas por ley para defender los intereses del pueblo.

Recordó que los transportistas fueron parte del seguimiento del proyecto y pudieron comprobar en repetidas oportunidades la deficiente condición de los trabajos y señalaron que los \$US 37 millones del contrato original aumentaron a más de 100 millones.

La Federación Departamental del Autotransporte, dispone la movilización de sus afiliados del transporte urbano, interprovincial e interdepartamental para evitar que se concrete la recepción definitiva de la carretera, considerada "un verdadero engaño para Cochabamba y el país".

Su ejecutivo, René Vargas, afirmó que nuevamente, los cochabambinos son víctimas de la negligencia e irresponsabilidad de las autoridades llamadas por ley para defender los intereses del pueblo.

Recordó que los transportistas fueron parte del seguimiento del proyecto y pudieron comprobar en repetidas oportunidades la deficiente condición de los trabajos y señalaron que los \$US 37 millones del contrato original aumentaron a más de 100 millones.

A los 83 años de vida

## Murió magistrado Hugo César Cadima

Un ataque cardíaco acabó con la vida de este hombre que iba a cumplir 53 años de abogado y tres años de ministro. El Poder Judicial está de luto. El Supremo Tribunal ya tiene dos acefalías.

**SUCRE (PRESENCIA).** El magistrado de la Corte Suprema Hugo César Cadima Maldonado murió ayer en la tarde, en esta ciudad, tras haber sufrido un ataque cardíaco, se informó oficialmente.

El alto administrador de justicia -que había sido nombrado el 18 de febrero de 1993- se enfrentó en las últimas semanas a una prolongada enfermedad.

Como consecuencia de ella dejó de acudir a la Sala Penal de la que era su presidente y, por supuesto, tampoco concurría a la Sala Plena.

Su deceso se produce cuando la Corte Suprema está de vacaciones, desde el lunes pasado. Las circunstancias obligaron a que las enormes puertas del Palacio de Justicia sean reabiertas.

Durante algunas horas de la tarde y de la noche de ayer, se erigió en el salón de honor del Tribunal, una capilla ardiente. Cerca de las 20:30 se celebró una misa de cuerpo presente. Según informes de funcionarios judiciales aún continuaban en Sucre los magistrados Oscar Hassenteufel (Chuquibambilla) y Kenny Prieto (Potosí).

El resto de ministros -como era lógico- viajó a sus distritos para gozar de sus vacaciones hasta el 28 del mes en curso.

El homenaje póstumo del Poder Judicial sirvió para agradecer todo lo que hizo en su vida como abogado el ahora desaparecido magistrado Cadima, quien había nacido un 6 de



Hugo César Cadima

diciembre de 1913, en Oruro. Saló bachiller en humanidades en 1936. Logró el título de licenciado en derecho, ciencias políticas y sociales en 1942. El de abogado lo obtuvo en 1943.

Ejerció el magisterio en varios establecimientos educativos de Oruro. Fue docente universitario, director, decano, rector, etc. en su tierra natal. Escribió varias obras. Durante más de medio siglo estuvo ligado al derecho.

Su muerte no sólo ha sido un golpe para el Poder Judicial, sino que deja una acefalía en la Corte Suprema. Con la renuncia del magistrado Edgar Rosales en julio pasado, hay dos cargos que deben ser llenados.

El Supremo Tribunal se ha quedado con sólo 10 magistrados de los 12 que debe tener tal como dispone la Constitución Política del Estado.

Según obispo de Oruro

## La pobreza crece en el país

Exhortó a construir una comunidad sensible a los problemas concretos del hombre. Dijo que la gente está "en medio de un pueblo desilusionado y decepcionado que clama justicia".

**ORURO (ERBOL).** El obispo de la Diócesis de Oruro, Mons. Braulio Sáez, denunció que la pobreza en el país cada día se hace más "generalizada y provocativa" y exhortó a construir una comunidad sensible a los problemas concretos del hombre.

Recordó que el hombre debe constituirse en servidor del mismo hombre, al expresar preocupación por el aumento de la pobreza en Oruro "en medio de un pueblo desilusionado y decepcionado que clama justicia".

Mons. Sáez dijo que los ciudadanos esperan respuestas concretas a sus problemas concretos, "ante tanta miseria pegada a la vida que es latente en las calles".

"La justicia y la respuesta no vienen desde arriba y por eso debemos buscarlas todos juntos", señala Sáez en su mensaje pastoral difundido en el último número del boletín informativo de la Diócesis de Oruro.

"La Iglesia quiere y debe apoyar ese caminar, siendo instrumento de dignificación de la gente. No se puede aceptar y permitir, desde la fe en Jesús, un pueblo oprimido, manoseado y relegado en su

dignidad de pueblo de Dios", agrega.

Advierte que esa es una tarea delicada y se deben discernir situaciones y acontecimientos con ojos y fe para llegar a un compromiso cristiano destinado a transformar la realidad injusta que se vuelve inhumana. Afirmó que la esperanza, para revertir esa situación, está en los jóvenes.

"Los jóvenes recuerdan la perenne juventud de la Iglesia que siempre surge y se renueva en medio de las dificultades, pero al mismo tiempo puede ser el reflejo más dramático de nuestra ciudad", añade.

Mons. Sáez formuló un llamado especial a los jóvenes "decididos a ofrecer su aporte esperanzador a nuestra sociedad y a la Iglesia de Oruro".

"La Iglesia necesita de nuestro criterio y también de nuestro compromiso, necesita de vuestra creatividad y de la perseverancia en la tarea transformadora de nuestra sociedad, de la opción cristiana que puede concretarse en el sacerdocio", añade el Obispo.

"Jóvenes, no defraudéis tantas esperanzas y nunca defraudéis a vosotros mismos", añade la exhortación de Mons. Braulio Sáez.



Las críticas suman contra la pobreza que no es

Jornadas Pastorales en Sucre

## Iglesia chuquisaqueña se construye con rostro propio

**SUCRE (PRESENCIA).** - Sacerdotes, laicos y religiosas que trabajan en Chuquisaca y que asisten a las Jornadas Pastorales convocadas por el arzobispado de Sucre, desean una Iglesia profética, pobre, solidaria, dialogante, democrática y con rostro propio. Ese encuentro eclesial tiene la presencia de unos 300 delegados de todas las parroquias del departamento; asimismo asisten representantes de instituciones, obispos, sacerdotes, religiosas, catequistas, laicos e invitados especiales.

Durante los primeros días de reflexión se analizó la situación socioeconómica de Chuquisaca y del país. Los disertantes, Franz Barrios Villegas y Roberto Barja, coincidieron en lamentar la miseria que castiga a los bolivianos.

Posteriormente, se analizó, en forma transparente, la realidad de la Iglesia; el rol que juegan en el evangelización los obispos, sacerdotes, religiosas y laicos.

El equipo de sacerdotes, por ejemplo, indicó que hay una "estructura eclesial" que separa a la Iglesia en dos estamentos polarizados entre sí: clérigos y laicos, religiosos y seglares.

Pidieron que termine esa relación a fin de establecer un trabajo más horizontal, más democrático, más participativo, más humilde; que se rompa la "estructura parroquialista y conventualista" para mirar el conjunto de la Iglesia.

Otra de las preocupaciones de los sacerdotes chuquisaqueños es que se dé más importancia a la religiosidad popular o a la fe andina que no siempre son respetadas por los "formalismos litúrgicos ajenos a la idiosincrasia de la gente".

"Que la liturgia sea un espacio de fe y vida que asuma y oriente la transformación de nuestra realidad", añadió el documento entregado a PRESENCIA y elaborado por los sacerdotes.

Ellos quieren que termine la Iglesia "indiferente y aislada de las demás jurisdicciones eclesiales, el asistencialismo sacramental que no transforma vidas, la falsa idea de misión eurocéntrica".

Consideran que la Iglesia boliviana debe llegar a una "mayoría de edad" para ser capaz de evangelizarse a sí misma. Piden que la Iglesia esté sobre todo junto al pueblo auténtico, pobre, sufriente y necesitado de solidaridad.

El grupo de laicos cree que urge una Iglesia "que actualice el Evangelio para que sea respuesta a la persona de hoy y a las culturas adventicias".

"Queremos una Iglesia profética, que anuncie y denuncie con valentía la Buena Noticia y las situaciones que se contraponen al Plan Salvífico de Dios; una Iglesia que testimonie con su vivencia, los valores evangélicos y la enseñanza social", añaden los laicos.

En el departamento de Tarija

## Provincia Arce celebra 102 años de fundación

La principal actividad es la agricultura y la ganadería, aunque casi el 80% de la población migró a la Argentina y Santa Cruz por el asunto de la zafra cañera.

**TARIJA (PRESENCIA).** - Hoy 8 de noviembre la provincia Arce de este departamento celebra 102 años de su fundación, que el gobierno de Bautista Saavedra en 1894 le confirió con su capital Padcaya.

En la década de los años 60 un siete de diciembre, la provincia Arce fue dividida en dos secciones, la primera con su capital Padcaya y la segunda con Bermejo donde la agroindustria fue impulsada desde la vigencia de la fábrica de azúcar.

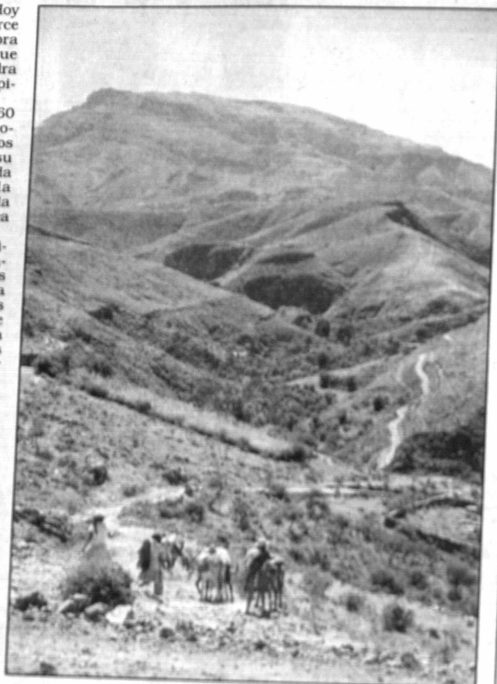
Paradójicamente en los últimos años la primera y la segunda sección tuvieron problemas de límites como efecto de la participación popular y los bermejeños argumentando que la primera sección no atendía debidamente a algunas de sus localidades quisieron ampliar su territorio.

"Afortunadamente estamos limando asperezas y Bermejo está comprendiendo que hay que respetar la Ley", afirmó el concejal de Padcaya, Delfor Ulloa al recordar que desde el momento de la creación de la segunda sección el límite era la localidad de Candadito.

Según Ulloa la principal actividad en la provincia Arce es la agricultura y la ganadería, aunque como cada año sucede en esta oportunidad, casi el 80 por ciento de la población, por lo menos de la primera sección, migró a la Argentina y Santa Cruz por el asunto de la zafra cañera.

"Hay un ausentismo del 80% y eso es preocupante", reconoció el municipio visiblemente preocupado por la inexistencia de respaldo y apoyo a la agricultura, rubro al que se dedican decenas de familias en algunos meses del año para producir una diversidad de productos.

En cambio la segunda sección se caracteriza por la agroindustria, ya que la fábrica de azúcar de Bermejo es una especie de motor no solamente de la provincia Arce, sino de todo el departamento toda vez



que en un año moviliza importantes montos de recursos.

Padcaya está a unos 50 km al sur de esta ciudad y Bermejo a unos 215 en plena frontera con la Argentina. La línea divisoria entre ambos países es el río del mismo nombre, Bermejo, que en las Juntas de San Antonio se une con el río Grande de Tarija.

Otras poblaciones importantes en la provincia Arce, al margen de Padcaya y Bermejo, son El Timal, La Mamora,

Candadito, Naranjo Agrio, Naranjito y Emborozú además de San Telmo. En estas regiones se observa una gran producción de cítricos por ser una zona cálida.

Con motivo de un nuevo aniversario de la provincia Arce de Tarija en Padcaya se prevé una serie de actividades recordatorias como un desfile cívico-militar en horas de la mañana con presencia de las principales autoridades de este departamento.

En provincia Iténez del Beni

## Población de Magdalena repoblará ganado bovino

**TRINIDAD (PRESENCIA).** - El Fondo de Desarrollo Campesino (FDC) firmó un convenio con la Alcaldía de Magdalena, de la provincia Iténez, mediante el cual asegura el financiamiento de \$US 28.135 para realizar un estudio de repoblamiento ganadero bovino y exportación de excedentes desde dicha población beniana.

El informe fue revelado ayer aquí por el subsecretario nacional de ganadería, Carlos Bruckner Itazoberry, quien indicó que con la firma de este convenio se da luz verde para lanzar la licitación mediante la que se convoque a empresas consultoras interesadas en realizar este tipo de proyectos en Magdalena.

Explicó que los recursos comprometidos por el Fondo de Desarrollo Campesino serán facilitados a fondo perdido al municipio de Magdalena,

esto con el propósito de apoyar al sector ganadero de esa población.

"La licitación para la elaboración de este proyecto se lanzará en los próximos días ya que pretendemos que a través de dicho estudio se den los mecanismos pertinentes para que los ganaderos de esa región puedan acceder a créditos blandos para fortalecer su producción pecuaria", aseveró.

Con la realización de este proyecto se pretende buscar un financiamiento externo y al mismo tiempo analizar a la entidad que podría ejecutarlos.

Manifestó que hay un compromiso de los ejecutivos de la Corporación Andina de Fomento (CAF) de destinar por lo menos \$US 2.5 millones, recursos con los cuales se pretende dar créditos a los productores ganaderos.

Sánchez de Lozada está en la efemérida beniana

Podría acompañarlo su colega argentino, Carlos Menem, el próximo 17 de noviembre, cuando esta república cumplirá 154 años de fundación.

**TRINIDAD (PRESENCIA).** - El presidente Sánchez de Lozada vendrá a esta ciudad junto a un grupo de ministros de Estado para participar de los principales actos de celebración de los 154 años de fundación del Departamento del Beni.

El prefecto Antonio Majul confirmó ayer la visita del mandatario y al mismo tiempo señaló que hay la posibilidad de que el presidente argentino Carlos Menem visite este distrito.

"Hay muchas posibilidades de que Menem venga a esta ciudad, pero esto depende de que día llegue a la sede del gobierno, es decir que el 17 de noviembre el presidente de los bolivianos se encuentre en nuestra ciudad, pero el 18, en las últimas horas tarde este hecho no podrá ser posible", aseveró.

Indicó que el tiempo de permanencia de Sánchez de Lozada en esta ciudad dependerá del día y hora que decida llegar el dignatario argentino. "Es decir que si llega a las 18:00 el presidente es obligado a volver a La Paz a recibirlo", acotó.

Explicó que el presidente participará de los actos más importantes de conmemoración de la efemérida departamental, entre ellos el desfile cívico y la entrega de algunas obras que se han concluido entre otras.

El Prefecto dijo que el presidente llegará a Trinidad a las 18:00 del 17 de noviembre y que al día siguiente, el 18, junto a él vendrán algunos ministros como el de Comunicación Social, Guillermo Utrilla; el de Desarrollo Económico, me Villalobos, entre otros.

Majul manifestó que ha cursado invitaciones a varios embajadores de nuestro país, como México, Israel, Estados Unidos, China, Corea y en las próximas horas se lo podrá hacer también con el embajador argentino.

Cuiaba

LUNES-VIERNES

50%  
de descuento

en nuestros vuelos con destino Salta o Cuiaba

Jujuy

MARTES-SABADO



**LAB**  
BOLIVIAN AIRLINES



## Sucre quedó sin agua

Una torrencial lluvia afectó la planta de tratamiento y dejó sin el líquido elemento a unos 160.000 habitantes.

**SUCRE (PRESENCIA).** La Capital de la República que tiene unos 160.000 habitantes, según nuevas estimaciones, quedó sin agua potable ayer debido a una torrencial lluvia que afectó la planta de tratamiento de ese líquido.

El gerente de la Empresa Local de Agua Potable y Alcantarillado (ELAPAS), Edgar Campos, explicó que desde la captación de ese líquido (rio Ravelo) llegó solo barro y escaseó agua.

Informó que la madrugada del miércoles llovió fuerte por la región de Punilla y Ravelo, ambas ubicadas a unos 43 kilómetros de Sucre y no se pudo hacer nada.

Los capitalinos despertaron ayer desesperados porque en toda la ciudad se cortó el suministro de agua. Los barrios periféricos no sintieron mucho el impacto debido a que generalmente no tienen agua.

La gente del centro ciudadano bombardeó con llamadas telefónicas a las estaciones de radio para expresar su protesta y exigir explicaciones de las autoridades de ELAPAS.

Muchos reconocieron que ante situaciones inesperadas nada se puede hacer, pero la culpa la ponen a los ejecutivos y funcionarios de esa empresa de servicios durante manteniendo un silencio durante varias horas.

Frente a los requerimientos de emisores, el gerente de

ELAPAS y sus colaboradores inmediatos, dieron la información precisa.

"No quisimos informar nada del hecho (de la tormenta) para no causar alarma en la población", justificó Campos.

La carencia de agua empezó a ser uno de los problemas más agudos de la ciudad, pues una mayoría de los barrios de las "zonas altas" no cuentan con ese servicio de manera permanente.

"Para ducharnos tenemos que levantarnos a las dos de la mañana o si queremos bañarnos en otra hora no nos queda más que reunir agua en baldes. Sufrimos mucho, ELAPAS se ha convertido en experta para inventar excusas", afirmó el dirigente vecinal de Yurac Yurac, Oscar Vera.

La empresa que presta el servicio de agua no cuenta ni siquiera con cisternas para distribuir agua a los barrios castigados constantemente por la carencia de ese líquido.

Campos admitió que las dos cisternas que cuentan "para más en la maestra" y no pueden actuar en situaciones de emergencia.

En las últimas semanas llovió una sola vez en la ciudad. En las provincias chuquisaqueñas ha empezado a preocupar la falta de ese fenómeno natural. El fantasma de la sequía está rondando por el área rural. Los campesinos temen fracasar en la agricultura.

Crece la falta de higiene

## Faeneo clandestino de reses en Cochabamba

En más de un centenar de mataderos ilegales utilizan aguas servidas y con técnicas rudimentarias se mata el animal. El matadero municipal funciona sólo entre el 12 y 50 % de su capacidad.

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** El 60 % de la carne vacuna, ovina y caprina que consumen los cochabambinos es faenada en un centenar de mataderos clandestinos que funcionan en viviendas particulares, en las orillas de los ríos y riachuelos o en otros sitios sin respetar las mínimas normas de higiene.

Por ese motivo, el matadero municipal funciona sólo entre el 12 y 50 % de su capacidad instalada y deja de percibir los ingresos correspondientes por el uso de sus instalaciones, es decir, entre 25 y 30 bolivianos por cabeza. Aquí se puede faenar 100 cabezas diariamente.

La información fue corroborada por el director de la Intendencia Municipal, Rogelio Fernández, quien expresó su "tremenda" preocupación por esta situación que, sin embargo, "vamos a combatir con todos los recursos que tengamos porque la salud de la población está en riesgo. Los 'mañanos' no observan ninguna norma de higiene. Esta carne no tiene control veterinario y puede tener tuberculosis, cisticercosis y otras enfermedades".

Informó que en la última inspección realizada se evidenció el uso de aguas servidas en el proceso de faenamiento y las técnicas más rudimentarias para matar el animal, o sea "a punta de cuchillo" porque "son opera-



rios que conocen, que saben hacerlo, pero lo hacen clandestinamente".

### SITUACION MUY GRAVE

De acuerdo a las informaciones obtenidas, una gran cantidad de reses criollas llegan a esta ciudad el día martes y son trasladadas, en un 60 %, a los mataderos clandestinos muchos de ellos ubicados al sur de la ciudad donde se los faena en condiciones muy precarias, tanto que se constituyen en un grave peligro. Se teme que algunos animales estén enfermos.

Fernández relató que pudo evidenciar la "putrefacción", "hediondez" y malas condiciones de

las aguas utilizadas para tal fin, motivo por el que se incrementó el control y alertó a la población para que evite adquirir este producto, que exija control veterinario y, en su caso, denuncie cualquier carne sospechosa.

La autoridad no supo explicar la razón por la que los carniceros no utilizan las modernas instalaciones edilicias donde se cuenta con procedimientos automáticos para matar a los animales, así como agua y control especializado permanente. "Debe ser por no pagar unos pesos", remarcó a tiempo de dar cuenta que en algunos de estos mataderos ilegales "también se cobra y la ganancia siempre existe".

No tiene dinero

## Universidad tarijeña cerrará sus puertas

**TARIJA (PRESENCIA).** La Universidad "Juan Misael Saracho" está a punto de cerrar sus puertas definitivamente ante la falta de recursos económicos que permitan desarrollar sus actividades académicas y administrativas de la forma más normal.

La advertencia fue hecha por el rector Carlos Cabrera en circunstancias en que los docentes hoy cumplen un paro de 48 horas y no descartan el inicio de una huelga indefinida a partir de la semana que viene si no encuentran respuestas a sus demandas.

Los docentes pretenden la vigencia, desde ahora, del Escalafón docente, a ese respecto el rector señaló que el pedido es imposible de satisfacer por la insuficiencia de recursos que imposibilita la modificación del presupuesto cuando está a punto de terminar 1996.

Cabrera dijo que es de esperar que los docentes reflexionen y no asuman más medidas de presión por el contrario aguarden la aprobación del presupuesto de 1997 para que se incluya la exigencia de los catedráticos que este miércoles y jueves no concurrirán a clases.

### SOLICITUD MASIVA

Cabrera informó además que la iliquidez de la Universidad que obedece a la solicitud masiva de docentes y administrativos para jubilarse ante el panorama de incertidumbre que se abrió con la posibilidad de vigencia de la nueva Ley de Pensiones.

Explicó que a la fecha en las últimas semanas se erogó dinero en un monto de dos millones de bolivianos en la jubilación de algunos docentes y administrativos, sin embargo a pesar de ello hay otras 30 solicitudes.

"Si vamos a dar curso a esas solicitudes tendremos obligaciones por casi tres millones de bolivianos y eso es imposible cumplir", reconoció al indicar que se propuso a los solicitantes posponer sus exigencias hasta cuando se apruebe un nuevo presupuesto universitario.

## Cadáveres de menores serán exhumados hoy en San Lorencito

**TARIJA (PRESENCIA).** Los cadáveres de los tres menores de edad que fallecieron en San Lorencito en los primeros días de septiembre serán exhumados por segunda vez hoy viernes en el intento de establecer las causas de sus muertes.

El comandante de la Policía Técnica Judicial (PTJ), Edil Pablo Zamora, dijo que una comisión que llegó de La Paz conjuntamente dos médicos forenses y el Fiscal Adscrito a esta unidad policial se trasladó a San Lorencito.

El primer informe sobre el particular fue insuficiente: "No se encontró bazo ni mercurio ni se observó toxicidad tóxica orgánica". Finalmente se señaló: "para determinar el motivo: la cantidad de mercurio fue insuficiente".

Las investigaciones para establecer las causas de estas tres muertes son para precisar las informaciones preliminares inicialmente en virtud de que presumiblemente los tres hermanos Tarraga fallecie-

ron por contaminación del río Pilaya luego de la rotura de un dique en la mina Porco en Potosí.

Vargas dijo que las muestras extraídas a los cadáveres inicialmente, no eran superiores a los 80 gramos de vísceras y se precisa para saber si hay o no arsénico, un mínimo de 100 gramos de restos que en esta oportunidad serán basados.

La autoridad policial informó que la comisión además efectuó un estudio bacteriológico para establecer si las muertes obedecieron a enfermedades infecto-contagiosas toda vez que en la zona no se registró ningún caso como el que se dio extrañamente entre la familia Tarraga.

La comisión partirá a San Lorencito a las tres de la mañana de este viernes para efectuar todas sus acciones hasta las primeras horas de la tarde y retornar con las muestras que serán sometidas a análisis intensos para ver si tiene o no arsénico.

## Funcionarios del municipio orureño protegidos por alcalde

Un dirigente sindical no puede ser removido por aparente temor a represalias.

**ORURO (JATHA).** En la Alcaldía de Oruro casi todos los funcionarios, por disposición del alcalde Edgar Bazán, fueron cambiados de funciones, menos el secretario general del sindicato municipal, Raúl Larrea, quien fue mantenido como encargado de adquisiciones, según denuncias laborales.

Trabajadores municipales manifestaron su sorpresa por tanto "privilegio".

"Prácticamente todos los encargados hemos rotado, pero no sabemos qué pasa con el señor alcalde, toda vez que en gestiones anteriores Larrea fue cuestionado en el caso de sobrepeso de telas y eso se encuentra en auditoría", dijeron.

Un trabajador que no quiso ser identificado, sostuvo: "No es posible que una persona que ha manejado la compra y venta de suministros no rote en más de ocho años, seguramente algo sucede. El señor Bazán hace rotar al 90% de los trabajadores y a Larrea lo mantiene en esa repartición".

Otro funcionario afirmó que si el alcalde quiere demostrar que maneja limpiamente la comuna no debería "fomentar la inmoralidad".

Los denunciantes señalaron que el alcalde Bazán aparentemente tiene miedo al "Clan Larrea".

De acuerdo con un documento al que tuvo acceso Jatha, se evi-

dencia que Raúl Larrea fue sometido a proceso interno administrativo y junto a él, Juan Aguilar Guispe, Edgar Piérola Irujo, Oscar Arellano y Raúl Ramos, en el caso de sobrepeso en la adquisición de 345 m de tela casimir.

El documento, que tiene la fecha del 26 de julio de 1993, lleva las firmas del Asesor Legal Benigno Bohórquez Morales y el entonces alcalde cecista Abel Ramos Sologuren, quien ocupa en la actualidad el cargo de concejal.

## AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas del periódico **PRESENCIA** en horas de oficina.

1.- Fernando Bascón Quiroga

2.- Guillermo Lanza

3.- Reynaldo León Helguero

(Ovni Publicidad)

# MNR

**Secretaría Departamental de Filiación, Estadística e Informática**

**CITACION**

Con el objetivo de elegir a los compañeros filiaadores en cada barrio, la Secretaría Departamental de Filiación, Estadística e Informática (La Paz), cita a los compañeros Jefes de Distrito, Jefes de Comando y Subjefes a las reuniones a realizarse según el siguiente cronograma:

Distrito 7	viernes 8	Hrs. 15:00
Distrito 3	viernes 8	Hrs. 19:00
Distrito 9	viernes 8	Hrs. 20:00
Distrito 4	sábado 9	Hrs. 11:00
Distrito 10	sábado 9	Hrs. 19:00
Distrito 5	lunes 11	Hrs. 11:30
Distrito 11	lunes 11	Hrs. 16:00
Distrito 8	lunes 11	Hrs. 18:00
Distrito 2	lunes 11	Hrs. 19:30
Distrito 6	martes 12	Hrs. 18:00
Distrito 1	martes 12	Hrs. 19:30 (Casa Rosada Sur)

Todas las reuniones se realizarán en la Casa Rosada, Calle Nicolás Acosta No. 754. La presencia de los compañeros dirigentes arriba mencionados, fortalece la democracia del MNR.

La Paz, 6 de noviembre de 1996

*(Firmas)*  
c. Raúl Bascón Quiroga  
Secretario de Filiación Departamental  
c. Jorge Clemente Suárez  
Jefe de Comando Sur  
Secretaría Ciudad de La Paz



**H. Municipalidad de Cochabamba**  
**PRIMERA CONVOCATORIA**  
**LICITACION PUBLICA No. 021/96**


**PROYECTO: "CONSTRUCCION Y EQUIPAMIENTO EDIFICIO MUNICIPAL CON FINANCIAMIENTO".**

En razón de que la primera convocatoria fue declarada desierta, habiéndose introducido modificación de fondo al pliego de condiciones respecto a la modalidad de convocatoria y contratación y en cumplimiento del Inc. b) del Art. 42 de las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, la H. Municipalidad de Cochabamba invita a las empresas constructoras nacionales, extranjeras y/o asociadas con empresas nacionales legalmente constituidas a presentar propuestas para el proyecto: "CONSTRUCCION Y EQUIPAMIENTO EDIFICIO MUNICIPAL CON FINANCIAMIENTO".

El Pliego de Condiciones y Especificaciones Técnicas podrá ser recabado en la oficina del Departamento de Contratos y Licitaciones previo pago de Bs. 1.200 - a partir del día 8 de noviembre de 1996.

Las ofertas deberán sujetarse estrictamente al Pliego de Especificaciones Técnicas y las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios (R.S. 216145) y presentarse en el Departamento de Contratos y Licitaciones, edificio central planta baja, hasta Hrs. 16:00 del día 12 de diciembre de 1996, la apertura de propuestas se realizará, el día 13 de diciembre a Hrs. 11:00 a.m.

Cochabamba, 5 de noviembre de 1996  
**RELACIONES PUBLICAS.**  
**COCHABAMBA, UNA CIUDAD PARA BOLIVIA**



**CONVOCATORIA**

La Cooperativa de Ahorro y Crédito "Catedral Ltda." convoca a todas las empresas debidamente habilitadas a presentar sus propuestas para realizar "AUDITORIAS ESPECIALIZADAS". El pliego de especificaciones podrán adquirirse de la Secretaría previa cancelación de Bs 50.

Las propuestas se recibirán impostergablemente hasta el día martes 18 de noviembre hasta hrs. 18.

**LA GERENCIA**

## Sugerencia de jóvenes alteños El servicio militar debe ser voluntario

Organizarán una jornada de debate nacional sobre el servicio militar en Bolivia, donde participarán autoridades del gobierno y parlamentarios.

El Consejo Permanente de la Juventud de la ciudad de El Alto sugiere que el servicio militar obligatorio que rige en el país se convierta en voluntario y que tenga un carácter de servicio social alternativo.

Ese planteamiento, según la entidad que agrupa a los jóvenes alteños, no pretende insinuar la desaparición de las Fuerzas Armadas, en vista de que el rol que cumple la entidad militar debe resguardar la soberanía nacional y formar hombres útiles a la sociedad, y que sean capaces de dar respuestas positivas a las demandas de la patria.

Según esa organización, el atropello a los derechos humanos en algunos cuarteles ha puesto en entredicho la esencia del servicio militar obligatorio, donde se observaba discriminación social, en vista de que la mayoría de los conscriptos procede de familias populares.

Además, se pudo advertir también servilismo con características de pongoñaje, que sufren los conscriptos que prestan su servicio militar.

El Consejo de la Juventud sostiene que el servicio militar no cumple con las nuevas demandas de la sociedad boliviana, ya que descuida la formación integral de los conscriptos.

A nombre de los jóvenes, esa entidad demanda a las autoridades del gobierno central entrar en un amplio debate democrático, acerca del verdadero rol del servicio militar obligatorio.

El Consejo Permanente de la Juventud organiza las jornadas de Debate Sobre el Servicio Militar, donde participarán representantes del Poder Ejecutivo y Legislativo, Fuerzas Armadas y organizaciones juveniles. La actividad se desarrollará con la Federación de Estudiantes de Secundaria.

Con la realización de esas jornadas se pretende elaborar una propuesta de consenso nacional que reafirme el actual servicio militar.

Los organizadores pretenden también conocer las propuestas sobre ese servicio, por parte del gobierno central, el Parlamento y las Fuerzas Armadas.

## Comuna alteña desvía fondos para pagar el aseo urbano

El desvío se debe a que el Parlamento no aprueba tarifas para la recolección de la basura desde marzo pasado. El municipio hasta ahora gastó más de dos millones de bolivianos.

La Alcaldía de El Alto responsabilizó al Parlamento por el desvío de fondos que se ve obligado a efectuar la administración de la comuna, para pagar a la empresa Ciudad Limpia Sociedad Anónima (CLISA), por el servicio de recolección de residuos sólidos.

Actualmente, ese servicio es subvencionado por la comuna, en vista de que por falta de aprobación de la Cámara de Senadores no se procede al cobro de los usuarios, quienes deben pagar ese servicio a través de las facturas de energía eléctrica.

De acuerdo con el informe de Carlos Herrera, titular de la Oficina Mayor Administrativa Financiera, para cumplir sus obligaciones con CLISA la comuna utiliza recursos que corresponden a la adquisición de maquinarias, que tiene dos partidas. Para ese pago se utiliza la partida que corresponde a los servicios.

Pero según el Comité de Vigilancia, la alcaldía hasta la fecha dispuso el pago de Bs 2.271.913 en favor de CLISA, acto que fue calificado como una malversación, en vista de que se estaban utilizando recursos destinados a la ejecución de obras contempladas en el PAO 1996.

Según el informe de Herrera, las alcaldías de Potosí, Oruro, Trinidad, Tarija y La Paz atraviesan similares problemas, en vista de que el Senado no aprueba las

tarifas de recolección de basura que presentaron.

### LA PRESENTACION

El gerente general de la Empresa Municipal de Aseo de El Alto, Marcelo Rojas, dio cuenta que la propuesta de tarifas, que cuenta con la homologación del Concejo Municipal de El Alto, fue presentada en marzo de este año a la Secretaría de Hacienda, organismo que en julio remitió su informe correspondiente a la Cámara de Senadores.

La tarifa propuesta por la comuna alteña es de Bs 3 por vivienda, monto que fue acordado supuestamente entre las autoridades de la alcaldía y las juntas vecinales. A juicio de Rojas, la tasa establecida por vivienda es reducida en comparación a las demás ciudades del país, la cual se cobrará una vez que el Senado apruebe la propuesta.



La caza de vicuñas está vetada en Bolivia, pero en Chile y Perú, donde esta especie continúa en peligro de extinción.

## Peruanos matan 25 vicuñas en Ulla-Ulla

(ABD).- Peruanos nuevamente mataron vicuñas en la población fronteriza de Ulla-Ulla, dijo el Director Regional del Instituto de Tecnología Agropecuaria, IRTA, Centellas.

Dijo que ante esa situación una comisión del IRTA viajó hasta esa región para conocer detalles del hecho.

La autoridad lamentó que los peruanos tan ese tipo de acciones que afectan a nuestro país.

Recordó que la Dirección Nacional de Servicio de la Biodiversidad es la encargada de hacer cumplir las leyes vigentes en el país para proteger a la vicuña y otros animales en peligro de extinción.

Por otra parte, el Director del IRTA, que la de IRTA, debido a que ese país mucho en las investigaciones para especies de estos animales.

Explicó que el mejoramiento de la especie es un trabajo cuyos resultados se obtienen a largo plazo. Los campesinos ya están aplicando técnicas que se necesitan para mejorar la calidad de la carne y fibra, pero aún resta mucho por hacer.

Señaló que constantemente los IRTA dictan cursos de capacitación para los productores de vicuña. El primer curso de este tipo se inició un curso en la localidad de Ulla-Ulla, donde se entregó a los productores como procesamiento de la carne y su comercialización.

## Alcalde tiene 24 horas para informar Descontrol en administración municipal de El Alto

El Concejo Municipal de El Alto decidió conminar al alcalde para que en el plazo de 24 horas informe por escrito, los ingresos y gastos mensuales en su gestión, ya que un informe presentado por sus colaboradores no ha satisfecho las expectativas de los concejales, tanto del partido que controla el ejecutivo como de la oposición.

La conminatoria se decidió en la sesión cumplida ayer en la mañana, en la que por informes de la Comisión

Económica del organismo fiscalizador de la comuna, se estableció que existen indicios de malversación de fondos y una pésima información económica.

De acuerdo con el informe de Germán Paredes, representante del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), se estableció que el alcalde Alberto Jiménez debe informar cada mes al Concejo Municipal, sobre la ejecución presupuestaria de gastos e ingresos.

Paredes dio cuenta que Jiménez ya tuvo una semana de plazo para presentar un informe, pero hasta la fecha sólo envió uno incompleto, lo cual es inadmisiblemente en vista de que la comuna de información.

A juicio del concejal mirista, la actual administración de la comuna alteña muestra que existe un descontrol de los recursos económicos y de las obras que se ha previsto ejecutar el

presente año, según el Plan Anual Operativo (PAO) de 1996.

### OTRA CONMINACION

Los concejales en su sesión de ayer también decidieron conminar al alcalde Jiménez para que resuelva el problema de suministros médicos y el pago de consumo de agua y energía eléctrica de algunos centros de salud, que dependen de la comuna alteña por disposición de la Ley de Participación Popular.

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 018/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

ADQUISICION  
MEDIDORES DE 3/4 DE 5 M3 DE CAPACIDAD

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 05/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la adquisición de referencia.

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Noviembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 020/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

ADQUISICION  
TUBERIAS Y ACCESORIOS PVC

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 05/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la adquisición de referencia.

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Noviembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 048/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS  
CONSTRUCCION ALCANTARILLADO SANITARIO - PLUVIAL  
ZONA SAGRADO CORAZON DE JESUS

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 04/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 315.899.00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Noviembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 049/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS  
CONSTRUCCION ALCANTARILLADO SANITARIO - PLUVIAL  
CALLE ARANZAS - SOPOCACHI

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 04/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 532.578.00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Noviembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 054/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS  
CONSTRUCCION RED AGUA POTABLE  
SECTOR EL ROSAL - VILLA EL CARMEN

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 04/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 239.870.00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Noviembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 055/96  
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS  
RENOVACION ALCANTARILLADO SANITARIO - PLUVIAL  
AV. DEL POLICIA - ALTO SEGUENCOMA

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 04/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 590.633.00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Noviembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS

Farmacias  
de turno

214433



CORPORACION MINERA DE BOLIVIA  
DIRECCION NACIONAL DE SANIDAD

INVITACION No. RN-343/96

La Dirección Nacional de Sanidad de la COMIBOL, invita a las empresas importadoras y comerciales de medicamentos e insumos médicos a la provisión de medicamentos con destino a los servicios de salud de la Empresa Minera Colquiri.

El detalle de medicamentos e insumos, podrán ser recogidos de las oficinas de COMIBOL, Dirección Nacional de Sanidad, piso 7 del edificio ubicado en la Av. Camacho No. 1396, a partir del día lunes 11 de noviembre de 1996.

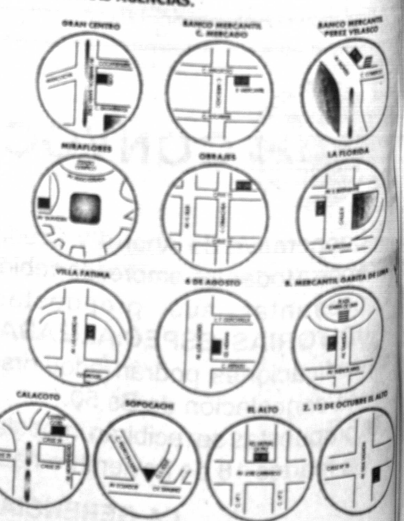
Las ofertas para esta invitación serán recibidas en sobre cerrado en la ciudad de Cochabamba hasta horas 11:00 a.m. del día 11 de diciembre de 1996.

La Paz, 6 de noviembre de 1996



CUIDADO  
CON EL CORTE DE  
SERVICIO

COMUNICAMOS A USTED:  
QUE A PARTIR DEL 19 DE NOVIEMBRE DE 1996  
PROCEDERA AL CORTE DEL SERVICIO TELEFONICO, CON  
FACTURA DEL MES DE SEPTIEMBRE/96.  
EVITE AGLOMERACIONES EN EL EDIFICIO GRAN CENTRO  
USTED PUEDE CANCELAR INDISTINTAMENTE EN CUALQUIERA  
DE NUESTRAS AGENCIAS.



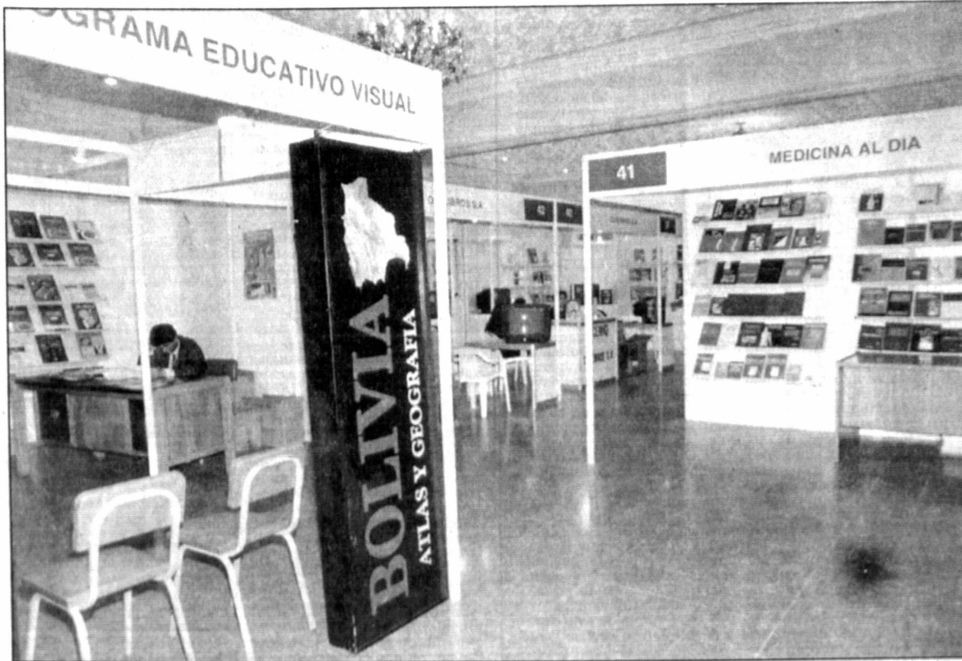
Cotel Ahora más Cerca, con Sucursales de Cobranza en su Zona



Entre hoy y el domingo  
**Academia Boliviana de Historia  
 Eclesiástica sesionará en Sucre**  
 También será presentado el volumen  
 No. 1 del anuario de esa entidad que  
 cuenta con más de 200 páginas.

**SUCRE. (PRESENCIA).** La Academia Boliviana de Historia Eclesiástica celebrará en esta ciudad, entre hoy y el domingo próximo, su segunda sesión científica anual para considerar el tema: "La Iglesia y el poder político en Bolivia (siglos XVI-XX)". El secretario ejecutivo de esa entidad, José M. Barnadas, informó a PRESENCIA que antes de las sesiones, hoy, será presentado el primer volumen del Anuario de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica que cuenta con más de 200 páginas. Como principal impulsor, el arzobispo de Sucre Mons. Jesús Pérez Rodríguez presidirá la ceremonia protocolar que se efectuará en el Palacio Arzobispal a horas 18.30. Barnadas recordó que hace un año fue fundada en esta ciudad la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica. Como antecedente histórico apuntó que esa entidad ya funcionaba en 1933 gracias a la iniciativa del entonces arzobispo sucrense Mons. Francisco Pierini.

Dijo que el propósito de la academia es "contribuir al estudio y al mejor conocimiento del pasado de la Iglesia en Bolivia". En la actualidad está compuesta por cinco socios honorarios y 18 ordinarios de siete departamentos. La sede oficial de la academia es Sucre y su secretaría ejecutiva funciona en el Archivo y Biblioteca Arquidiocesanos "Mons. Taborga", calle Nicolás Ortiz No 91, edificio del seminario San Cristóbal. La sesión científica anual que se desarrollará a partir de hoy "es una especie de congreso interno en el que los socios presentan trabajos de aporte novedoso". Tras la apertura formal de la segunda sesión de la indicada academia, habrá una panel sobre "Pasado, presente y futuro del estudio de la historia de la Iglesia en Bolivia" con la participación de los académicos Estanislao Just (Cochabamba), Alcides Parejas (Santa Cruz) y Roberto Valda (La Paz).



**PRIMERA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO.** - Hoy, a horas 19:00 se inaugurará la Primera Feria Internacional del Libro instalada en el Círculo Aeronáutico en la zona de Los Pinos. Se trata de un acontecimiento cultural de magnitud: más de cien empresas editoriales nacionales y extranjeras ofrecerán al público su más reciente producción. Freddy Carrasco, presidente de la Cámara Boliviana del Libro, y Ronald MacLean, Alcalde de La Paz -representando a las dos instituciones organizadoras de la Feria-, tendrán a su cargo los discursos de inauguración. La agrupación Música de Maestros y la Banda Municipal Eduardo Caba pondrán el marco festivo a la primera jornada. La entrada cuesta 3 Bs; los estudiantes pagan la mitad y los niños menores de doce años tienen ingreso libre.

A partir de mañana

## Una retrospectiva del director alemán Werner Herzog en la Cinemateca Boliviana

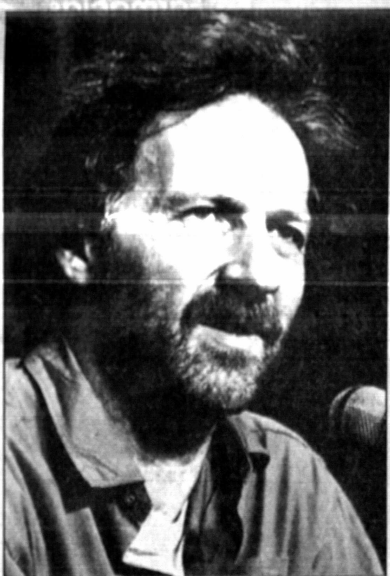
Con el apoyo del Goethe Institut, la Cinemateca Boliviana inicia mañana sábado 9 un nuevo ciclo cinematográfico, esta vez con nueve películas del director alemán Werner Herzog. El ciclo se prolongará hasta el domingo 17 en los horarios habituales de la Cinemateca: 16:00 y 19:30.

Herzog es definido por los estudiosos del séptimo arte como un viajero impenitente y explorador incesante. Herzog cree en el cine como aventura y combate interior. El esfuerzo físico que despliega usualmente para filmar, en los rincones más inverosímiles de la tierra, es un modo de ponerse a prueba, para conseguir que sus películas transmitan la locura, la obsesión, la lúcida marginalidad de seres que habitan en los márgenes de la "normalidad" y la academia, se afirma.

"El cine -a decir de Herzog- no es un arte de escolares, sino de iletrados. Y la cultura fílmica no es un análisis, es agitación de la mente. Las películas nacieron de la lucha del pueblo y los circos, no del arte y el academicismo". Su cine al menos cumple de modo riguroso con esas premisas.

### LAS PELICULAS

El ciclo se iniciará mañana con la proyección de "Fata Morgana", rodada entre 1968 y 1969 en el desierto de Sahara. Es una película -según un boletín de la Cinemateca- de carácter casi experimental que lleva al extremo la necesidad sentida por el director a lo largo de toda su obra de mostrar la información entre los personajes y el paisaje. El domingo 10 será el turno de "País del silencio y la oscuridad" (1971). Se trata



**WERNER HERZOG.** El público pacño podrá apreciar películas como "Aguirre, la ira de Dios" o "Fitzcarraldo" del alemán Werner Herzog.

de una de las más radicales puestas en duda de la validez del cine -imágenes y sonidos para penetrar de la condición humana. Aquí los seres retratados son sordomudos, vale decir individuos bloqueados, precisamente, para sonidos e imágenes.

### AGUIRRE

La siguiente semana comenzará con la exhibición de "Aguirre: la ira de Dios" (1972), una de las más conocidas películas de Herzog. Basada en el diario del fraile Gaspar de Carvajal, compañero de Lope de Aguirre conquistador obsesionado por El

Dorado que rompió con el Rey y proclamó su propio Imperio en medio del Amazonas, no es sin embargo una película histórica, sino una reflexión acerca del poder, la ambición y la locura.

El martes 12 se proyectará "El enigma de Kaspar Hauser" (1974). La película está ambientada en el Nuremberg de 1828. Un joven de edad indiscernible es hallado vagando por las calles, se le cree un subnormal, un salvaje, un iluminado y el morbo social acaba por transformarlo en fenómeno de feria.

"Corazón de cristal" (1976) estará en pantalla el miércoles 13. Narra una leyenda

bávara del Siglo XVIII sobre la búsqueda de una fórmula mágica para fabricar cristal. A fin de crear la necesaria atmósfera Herzog hipnotizó a sus actores, los que actúan durante todo el filme en estado de trance.

El jueves 14 el público podrá apreciar "Woyzeck" (1978). La película, sobre una obra del poeta George Büchner, narra la historia del soldado Woyzeck obligado a prestarse a experimentos médicos indignos para poder subsistir.

"Stroszek" (1979) será proyectada en viernes 15. Fue filmada en los Estados Unidos, y constituye una brutal declaración en torno a la realidad de los inmigrantes en esa presunta tierra de promisión. Los personajes soportan la cruda realidad de un sistema donde el individuo sólo puede proyectarse aplastando a los demás.

### FITZCARRALDO

"Fitzcarraldo" (1980-1981), para muchos la obra cumbre de Herzog, se exhibirá el sábado 16. Es la historia de Brian Seacy Fitzcarrald un delirante que pretendió montar el mejor salón de ópera en Manaos, Brasil, para que allí actuase Caruso. En ese empeño intenta llevar un enorme barco a través de la montaña.

El ciclo se cierra el domingo 17 con "Cobra verde", ambientada en el siglo XIX. El ascenso y la caída de Francisco Manóel da Silva, conocido como Cobra Verde. Para los poderosos un bandido. Para la gente común una leyenda. Enviado a Dahomey con la presunta encomienda de reanudar el tráfico de esclavos, pero en realidad con la esperanza de que allí muriera, se proclama virrey del lugar.



**EXPONEN ALANDIA Y PACHECO.** - Dos artistas jóvenes inauguran este lunes, 11 de noviembre, una exposición de sus pinturas en la galería del Espacio Simón I. Patiño de esta ciudad. Marco Alandia Pantoja y Fernando Pacheco Medrano son las "Dos expresiones de la plástica actual", según el título de la muestra.

La exposición -afirman los organizadores- intentará dar una visión de las corrientes actuales del arte. Por un lado, con Fernando Pacheco se tiene un trabajo que recoge las expresiones de lo informal, que recuerda los planteamientos vanguardistas de Pantoja y las corrientes inconscientes de la retórica andina, de cuyas raíces se nutre esta manifestación mediante masas y trazos escueto cuyo mejor y más personal acento se encuentra en las gráficas (grabados y dibujos), define. En cuanto a Marco Alandia se dice: "dirige hacia una síntesis y una apropiación de lenguajes que parten de raíces arcaicas con una negación a nivel consciente de la poética de la lógica, donde gesto o impulso viajan contemporáneamente a la estimulación dionisiaca para reencontrar una verdad desnuda expresada con desconcierto a través de los estados de ánimo". La exposición será inaugurada a Hrs. 19:00 de este lunes. Espacio Patiño tiene su local en la Eo. Ecuador esq. Belisario Salinas 2503. Edif. Guayaquil, mezzanine. En la fotografía un óleo de Marco Alandia.

▼ Caja de resonancia

p. 3

▼ Bolivianos en la Bienal de Cuenca

p. 3

▼ La mujer en la cultura

p. 4

▼ Goya, exposiciones de homenaje

p. 2.





## Inaugura hoy cinco artistas bolivianos en la Quinta Bienal de Cuenca, Ecuador

Con la asistencia de representantes de veinticinco países se inaugura hoy viernes 8, la quinta versión de la Bienal Internacional de Cuenca, en el marco del Festival de la Cultura. A este certamen pluricultural concurren por parte de Bolivia los artistas Edgar Arandia, Remy Daza, Sol Mateo, Ejti y Erasmo Zarzuela, según se proporcione por la Fundación IHN, con sede en la Paz, que fue una de las entidades de consulta para la selección de artistas que asisten al evento.

**EDGAR ARANDIA**  
De padres cochabambino, nació en 1951 en la ciudad de La Paz. Edgar Arandia mereció los galardones de prestigiosos eventos a nivel nacional como el Salón "Pedro Domingo Murillo" de La Paz, que le otorgó en varias oportunidades el Primer Premio en Dibujo (1972, 1973, 1975 y 1977), a ello debe sumarse los premios en Pintura, el último de ellos en 1989. A nivel internacional destaca su Premio Especial obtenido en la Bienal Latinoamericana de Dibujo realizado en Montevideo, Uruguay (1977). Actualmente Edgar Arandia desempeña como catedrático de la Carrera de Arte de la Universidad Mayor de San Andrés.



**EDGAR ARANDIA.**  
Uno de los artistas que lleva su obra a Cuenca aparece (a la derecha) junto al fotógrafo Armando Urioste.

**REMY DAZA**  
Su nombre completo es Remy Daza Rodas y nació en Cochabamba el año de 1955. Hizo estudios de arte en la prestigiosa Escuela Superior de Bellas Artes "Ernesto de la Carcova", de Buenos Aires.

Ha cosechado variedad de premios con su pintura, que suman algo así como 23, que registra su curriculum, de los cuales podemos citar: Premio Especial de la Presidencia de la República (La Paz, 1976); Premio "Alberti" del Colegio de Abogados de La Plata (Buenos Aires, 1982); Primer Premio Concurso de Manchas "Raul Soldi" (Buenos Aires, 1982); Primer Premio de Pintura al Aire Libre, Organización Mundial de las Naciones (Buenos Aires, 1985); Gran Premio de Pintura Salón "14 de Septiembre" (Cochabamba, 1988); y el Gran Premio ARTEXPO '90 (La Paz, 1991).

**ERASMO ZARZUELA**  
Nació en la ciudad de Oruro el año de 1944, lugar donde radica de manera permanente. En 1971 obtuvo el Gran Premio Nacional de Pintura, auspiciado por la Galería "Naira", de la Cooperativa de Artes Gráficas E. Burillo de la ciudad de La Paz; en el evento participaron notables plásticos como Ricardo Pérez

Alcalá, Enrique Arnal, Humberto Jaimes Zúñiga, Alfredo La Plata, María Esther Ballivián.

El mismo año de 1971, Zarzuela gana el Primer Premio del Salón Pedro Domingo Murillo propiciado por la Municipalidad de la ciudad de La Paz (el Gran Premio le correspondió a Ricardo Pérez Alcalá). En 1980 se llevó el Primer Premio en el IV Salón Nacional "Cecilio Guzmán de Rojas" de la ciudad de Potosí. Hacia 1983 se le otorga el Gran Premio de Pintura del Salón Municipal de Cochabamba.

**EJTI STIH**  
Nació en Yugoslavia en 1957 y se formó en Academias de su misma patria. Se ha consumado como creadora de arte en Bolivia. Ella misma lo certifica al decir: "...si yo existiera en otro lado, sin tener a Luchito (su esposo imaginario), sin tener este taller, sin tener todo el apoyo que tengo, sobre todo de él, si no hubiera venido a Bolivia, quizás estaría haciendo ilustraciones de libros en Yugoslavia. Entonces pintar no sería la necesidad existencial de la que hablo, porque no podría hacerlo. He recibido mucho de Bolivia y por eso considero el mayor de los honores el ser considerada una pintora boliviana".

Llegó a Bolivia en 1982. En el camino ha recogido varios premios a su arte: en 1981 ganó el Premio Estudiantil a la litografía obtenido en su país; en 1987 y 1989 se hizo acreedora a dos primeros premios de pintura en el Salón "Pedro Domingo Murillo".

**SOL MATEO**  
Nació en La Paz en 1956. Es autodidacta en cuanto a su calidad plástica. Ha hecho exposiciones desde 1980 en La Paz. En 1983 participó de la Bienal Pucara. En 1987 y 1988 estuvo en la III Bienal de Trujillo, en el Perú. En 1988 expuso en la Galería Roventa de Viena (Austria), luego pasaría a galerías de Italia y Francia. En 1994 expuso de manera colectiva en Santiago de Chile.

Entre sus premios se citan una Mención de Honor en Pintura del Salón Municipal "Pedro Domingo Murillo" (1980), y un Primer Premio en Técnicas no Tradicionales del mismo Salón (1994).

## Premio Asturias de Investigación Científica V. Fuster: La resonancia magnética, una solución para males cardíacos

Oviedo, España. (EFE).- La resonancia magnética nuclear, que ya se ha experimentado satisfactoriamente en animales, puede usarse para el diagnóstico de las enfermedades cardíacas por procedimientos no traumáticos, explicó ayer en Oviedo, norte de España, el cardiólogo Valentín Fuster.

El cardiólogo español, que se encuentra en Oviedo para recibir el Premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica, indicó que esta investigación que ha estado desarrollando con su equipo podría servir para diagnosticar enfermedades cardíacas en personas antes de cinco años.

Fuster, director del Instituto de Cardiología del Hospital Monte Sínai de Nueva York, añadió que se ha experimentado también en algunos pacientes humanos, pero el caso de infartos cerebrales provocados por coágulos en la vena carótida.

Este método, producto de una investigación cuyas conclusiones, según Fuster, aún no han sido premiadas en EEUU, permitiría diagnosticar la enfermedad y diagnosticar su grado con la misma precisión con la que en la actualidad se realiza una placa radiográfica.

El cardiólogo auguró también los efectos del infarto de miocardio (la muerte de una zona del corazón) mediante el uso de la resonancia magnética se podrán complementar con un futuro no muy lejano.

La cicatriz que queda después del infarto será más débil y se podrá tratar con terapia génica. En este caso, se podrá inyectar el gen que hace que la célula muscular

cardíaca aumente de tamaño y proliferar, y creo que estamos a cinco años de esto", indicó.

Fuster se refirió también, durante una conferencia que pronunció hoy ante cerca de un centenar de estudiantes de medicina de la Facultad de Medicina de Oviedo, a la necesidad de que oncólogos y cardiólogos colaboraran en sus investigaciones ya que, a su juicio, existen similitudes en los mecanismos de defensa que pueden aprovecharse en ambas especialidades.

En este sentido, explicó que los coágulos en las arterias se producen cuando se libera una cápsula de grasa que se acumula habitualmente a partir de los 25 años en las paredes de la vía sanguínea.

Dicha cápsula degenera por causa de unas células denominadas macrófagos, que también son las culpables de las metástasis cancerosas al romper las paredes del tumor, añadió Fuster.

El HDL, o "colesterol bueno" estabiliza estas células "macrófagos", así como algunas sustancias generadas por el propio organismo, aunque la investigación en este último punto aún no está lo suficientemente avanzada como para aventurar soluciones a corto plazo.

Fuster explicó posteriormente en declaraciones a los periodistas que será difícil que el infarto de miocardio reduzca su nivel de mortalidad, ya que "es una enfermedad de la sociedad de consumo y las causas que la originan y se centran son habituales en la vida moderna".

Por otra parte, el cardiólogo se refirió al proyecto sanitario propuesto por el presidente de Esta-

dos Unidos, Bill Clinton, del que dijo que "borda la perfección porque todos tienen acceso a una medicina adecuada, y el que quiere más y puede pagarlo, lo tiene", aunque matizó que no se podría acometer en los cuatro años previstos y que serán necesarios al menos diez o doce.

Además de Fuster, el canciller alemán, Helmut Kohl, el ex presidente del Gobierno español Adolfo Suárez y el atleta norteamericano Carl Lewis protagonizaron mañana en Oviedo la ceremonia de entrega de los Premios Príncipe de Asturias 1996.

Kohl, Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional por su "permanente impulso" a la unión política de Europa; Suárez, Premio de la Concordia por "la transcendencia de su aportación a la concordia democrática entre los españoles", y Lewis, Premio de los Deportes por su "impresionante palmarés", recibirán estos prestigiosos galardones de manos del Príncipe Felipe de Borbón.

Junto a ellos, también fueron premiados el escritor español Francisco Umbral. Letras; el hispanista británico John Elliot, Ciencias Sociales; y el músico español Joaquín Rodrigo, Artes.

El filósofo español Julián Marías y el periodista italiano Indro Montanelli comparten el Premio de Comunicación y Humanidades.

Los Premios, que llevan por nombre el título del heredero de la Corona española, los concede anualmente la Fundación Príncipe de Asturias, y están dotados, cada uno de ellos, con cinco millones de pesetas (unos 40.000 dólares) y la reproducción de una escultura diseñada por el artista español Joan Miró.



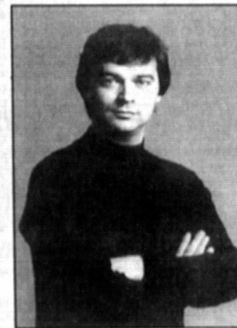
**CIENCIAS.**- La resonancia magnética nuclear puede ayudar al diagnóstico de enfermedades cardíacas, según el Premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica, Valentín Fuster.

## Caja de Resonancia Carlos Seoane Urioste

### Dúo Kühne-Kainrath en el Palacio de Comunicaciones

Ingresados al penúltimo mes del año continúa el nivel alto de los conciertos ofrecidos en La Paz, aunque es de lamentar la merma de público, completamente inadecuada para el caso que comentaremos líneas más abajo y alarman cuando sabemos que se tienen todavía programadas otras actuaciones nada despreciables y que se prolongarán al menos hasta la tercera semana de diciembre. Ojalá que este abandono de parte del respetable sea solamente una casualidad y quienes se esfuerzan por seguir en la brecha de la oferta musical "en vivo" vean compensados sus desvelos con plateas llenas.

El dúo Kühne-Kainrath es otra excelente muestra del rico mundo musical de Viena, la capital de Austria y de las posibilidades que otorga a sus jóvenes talentos para adquirir una Katharina Kühne es una violinista dueña de una excelente técnica y una exquisita expresividad, que tuvo la oportunidad de iniciarse con su padre Tobias Kühne, un notable maestro y luego con André Navarra en la Musik Hochschule vienesa. El resultado de tal formación es, por su puesto, digna de esa escuela y en la velada del pasado martes 5 en el Palacio de Comunicaciones tuvimos la oportunidad de apreciarla en obras de gran exigencia, como ser la sonata en La Mayor de Boccherini, la "Arpeggione" de Schubert, la Fantasiestücke Op. 73 de Schumann y la Op. 40 de Shostakovich.



El pianista Peter Paul Kainrath.



La cellista Katharina Kühne.

Luigi Boccherini recupera recientemente un buen favor del público después de años de un olvido totalmente injusto. Su producción camerística es muy importante, especialmente en conformaciones diversas de las habituales destacando sus piezas para solo de violoncelo que era su instrumento y para la guitarra que conoció y apreció en España. La sonata en La Mayor exige suma destreza del solista y puede darnos una medida de la calidad de un solista, sea el propio compositor o en este caso la violinista Katharina Kühne.

La sonata para el "arpeggione", un instrumento de bastante corta vida inventado por Stauffer, es sin duda obra de suma importancia y por lo tanto se convirtió en número favorito de los buenos violoncelistas. En ella está toda la hondura de la inspiración del gran músico, la que no decae en ningún instante. Peter Paul Kainrath aportó para esta obra, así como para el resto del programa, su excelente nivel de instrumentista y una muy buena relación con su colega de tal modo de brindar permanentemente un resultado adecuado como dúo. Esto no siempre es posible puesto que violoncelo y piano están naturalmente desequilibrados en cuanto a sonoridad, teniendo el segundo a opacar al instrumento de arco. En esta oportunidad se salvo el duro escollo con toda solvencia.

La "Fantasiestücke" Op. 73 está escrita originalmente para clarinete, pero es abordada con mucha

propiedad por el violoncelo, sin por ello perder su esencia pese a la obvia diferencia entre ambos instrumentos; la intensidad de la obra incluso parece enriquecerse con el cambio y esta sensación la volvimos a apreciar en la interpretación de los artistas que nos visitan.

Shostakovich no escatimó recursos para otorgar a su única sonata para violoncelo y piano de un discurso extremadamente rico que raya a la altura de sus sinfonías, exigiendo a los dos instrumentistas el uso de sus mayores recursos técnicos que sin embargo en este caso se subordinan con toda propiedad a un decir musical que nunca decae en interés para el oyente: intenso en las largas melodías, incisivo en los ritmos, con células que se van superponiendo como ladrillos de una construcción, con bloques sonoros masivos que marcan momentos culminantes en una búsqueda de sorprender al oyente. Sin duda esta pieza es de las más logradas del gran compositor ruso de este siglo.

El "encore" que nuestros invitados ofrecieron condescendientes al aplauso fue la bella "Elegie" de Gabriel Fauré en la versión reducida para piano del original acompañamiento orquestal. Este fue sin duda un valioso broche de oro para una velada que agradó a todos los asistentes, los que salieron a la fría noche pareciendo comentando con gusto lo escuchado pero lamentando la poca convocatoria de algo que valía la pena y que los reticentes "se la perdieron".

**"COMO TANGO PARA TRES"**- Título de la obra de teatro que se presentará en el Teatro Municipal de Cámara del 13 al 17 de este mes, a partir de las 19.30. La pieza es llevada a escena por el Grupo Cuarto Creiente bajo la dirección de David Mondacca. La obra -según explican los miembros del grupo- plantea los entretelones de la soledad en pareja y la posibilidad de transgredir las normas para escapar de esta desolación. En la actuación trabajan Sandra Peña, Noelia Villazon y el propio David Mondacca. La coordinación está a cargo de Carmen Guillén y en la asistencia está Claudia Andrade.



## MUND INSTITUCIONAL Banco de Crédito auspicia la Feria Internacional del Libro

La I Feria Internacional del Libro que se inaugura hoy viernes en ambientes del Círculo Aeronáutico, tendrá entre sus auspiciadores al Banco de Crédito, demostrando así su apoyo concreto a las manifestaciones culturales.

El Gerente General de dicha entidad financiera, Ing. Rubén Loaiza Negreiros, manifestó su satisfacción por el papel que asume el Banco de Crédito.

El certamen reunirá a expositores nacionales y extranjeros, que tendrán a su disposición la infraestructura y facilidades necesarias para realizar

ruedas de negocios, presentaciones de textos, exposiciones, mesa redondas, seminarios, talleres y otras actividades. El evento cuenta además con el apoyo institucional de la Secretaría Nacional de Cultura y la Municipalidad de La Paz.

El Ing. Loaiza subrayó por todo ello la adhesión del Banco de Crédito a dichas actividades, todo dentro de una política de compromiso con esta actividad, dijo.

Entre otras acciones que la misma entidad apoyó en la pre-

sente gestión, se encuentra el lanzamiento de tres discos compactos de música colonial boliviana de las Misiones de Chiquitos y la Catedral de Sucre, a cargo de la Coral Nova y la Orquesta de Cámara de La Paz. El respaldo incluyó al Primer Festival de Música Renacentista y Barroca de Chiquitos, y diversas presentaciones de Coral Nova.

"Vamos a continuar esta política, que asumimos como una obligación moral con Bolivia", manifestó el Gerente del Banco, Rubén Loaiza Negreiros.

### FORO PENITENCIARIO DEL MERCOSUR

En representación de Bolivia asistieron a este importante evento Eduardo Maldonado, Iván Mauricio Allaga y Nancy del Rosario Romero Berrios, quienes presentaron el tema "Penas alternativas a la prisión". El foro se realizó en la Universidad de Rio Grande Do Sul, Brasil.



**FORUM PENITENCIARIO DO MERCOSUL**  
21A 26 DE OUTUBRO DE 1996 PORTO ALEGRE-BRASIL



# La Mujer en la CULTURA

## Emma Sintani en la danza

Emma Sintani nació en La Paz, ciudad en la que dio sus primeros pasos en el terreno de la danza. Ella vivió en una familia en la que se cultivaba el gusto por el arte. Desde muy pequeña asistió con su madre a las presentaciones de teatro o ballet y desde entonces se sintió ligada al espectáculo.

A los nueve años ingresó a la escuela de danza española de Carmen Bravo, con cuyo elenco participó en diferentes obras y cumplió su deseo de bailar en un escenario. Durante sus años de formación en esta academia mostró grandes aptitudes lo que posibilitó que en 1957, Giovanni Brinati, director del Ballet Oficial, la solicitara como artista invitada.

A los 16 años, Emma participó junto al Ballet Oficial en obras como "Boler de Ravel" de Millos y "Capriccio Español" de Massine. Posteriormente el Ministerio de Educación y Bellas Artes la contrató como integrante del elenco oficial. Emma recuerda: "Yo tenía formación en danza española por eso los roles que desempeñaba eran los de solista de carácter. Pero una vez que entré en contacto con la danza clásica, admiré la técnica y empecé a estudiarla. Pasaba clases de la mañana a la noche".

Estuvo seis años con esta compañía en la que presentó "La Danza del Fuego", "Bodas de Aurora", "El Lago de los Cisnes" y "La Boutique Fantasque". Durante su permanencia en el elenco bailarina en todas las presentaciones realizadas en diferentes ciudades del país.

En 1963 Emma fue invitada por el Centro Cultural Basilio Iteberre del Brasil para fundar la escuela de la danza de Ponta Grossa, en el estado



BALLET DE EMMA SINTANI. Grupo brasileño dirigido por Sintani en una de sus presentaciones.

de Paraná. Ella decidió aceptar la invitación y asumió el desafío de la docencia. "La formación en danza clásica es básica para cualquier bailarín, esta fue una razón por la cual decidí ser docente. La danza clásica exige disciplina y concentración. Era difícil para mí seguir bailando, entonces me impulsé a asistir a congresos y seminarios dos veces al año", afirma.

En 1975 fue coreógrafa del Cuerpo de Baile de la fundación teatro Guairá, con la que presentó el ballet "El amor Brujo", obra filmada por la TV Globo y la TV Educativa de Río de Janeiro.

En 1976 viajó a España invitada por la Real Academia de la Danza de ese país para dar clases a los cursos adelantados de esta institución. Ese mismo año trabajó con los bailarines de la compañía de Ballet "Anna Lázaro" de Madrid. Un año después asumió la dirección del área de Danza del Centro de creatividad artística de la Universidad de Ponta Grossa.

Emma estudió el método Royal Academic Of Dancing en Río de Janeiro y Londres, y el Vaganova en San Petersburgo. En la Universidad Federal del Paraná cursó psicología y musicoterapia. En 1988 recibió la distinción honoraria al Mérito por los 25 años de trabajo en el Paraná, otorgado

por la Prefectura Municipal de Ponta Grossa. Un año después repuso "El amor Brujo" y "Misa Criolla" con los elencos del Ballet Oficial de Bolivia y los primeros bailarines del Ballet cubano de Camagüey. Ese mismo año, el gobierno de Bolivia, en sesión solemne, le otorgó el diploma Honor al Mérito, en reconocimiento a su carrera profesional.

Tres años más tarde, estuvo presente en la apertura oficial del II Festival Internacional de la Cultura en Sucre y Potosí.

En 1994 Emma volvió a Bolivia, para trabajar en danza y lograr así que los jóvenes tengan conciencia de lo que es este arte. "La danza despierta la sensibilidad, la inteligencia, la forma de pensar. Me siento feliz y doy gracias por estar en ballet, la danza es vida, es movimiento. La danza nació antes que la palabra", finaliza.

Agencia Gesta con auspicio del Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Asuntos Etnoculturales, Subsecretaría de Género.

### LIBROS

#### 1 Feria Internacional del Libro en La Paz

Hoy viernes, a las 19:00, se inaugura la 1ª Feria Internacional del Libro que tendrá lugar en el Círculo Aeronáutico de la zona de Los Pinos. Es organizado por la Cámara Boliviana del Libro con el apoyo de la Secretaría Nacional de Cultura y la Municipalidad de La Paz.

#### Libro Universitario

Hoy viernes continúa en el atrio de la Universidad Mayor de San Andrés (Monoblock central, sobre la Av. Villazón) la Exposición del Libro Universitario, a partir de las 9:00.

### CINE Y VIDEO

#### Eric Rohmer en la Cinemateca

Con el auspicio de la Alianza Francesa, la Cinemateca Boliviana proyecta hoy el film "Cuentos de Primavera" de Eric Rohmer. Su horario son 16:00 y 19:30.

#### Ciclo de Cine y Literatura en la Cinemateca Trono

Hoy viernes se inicia un nuevo ciclo en la Cinemateca Trono de la ciudad de El Alto, esta vez dedicado al cine y la literatura. Hoy viernes y mañana sábado se presenta la película "La Casa de Bernarda Alba" de M. Camus. Sus horarios son 16:00 y 19:00, y la entrada cuesta 1.- boliviano.

### CONFERENCIAS

#### Administración del Fútbol

En Café Semilla Juvenil (c. Almirante Grau 443), este sábado 9 a las 18:30, León Chaves Gutiérrez ofrecerá una conferencia sobre el tema "La ciencia de la administración y el fútbol, un enfoque de sistemas". Luego de la conferencia actuará el grupo "Witay" interpretando música folklórica.

### MUSICA

#### "Qué tal, metal" en el Teatro Municipal

El nuevo disco de Manuel Morroy Chazareta titulado "Qué tal, metal" se presenta este viernes 8, a partir de las 19:30, en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez.

#### Tango en Avesol

Dardo Greco y Ariel Irujo, junto al Trio Tango, se presentan esta noche a partir de las 22:00 en Avesol (c. Góttia 155-A).

# Arte y Cultura

Viernes, 8 de noviembre de 1996

### EXPOSICIONES

#### Alejandro Salazar en la Galería BHN

Hasta el 15 de noviembre, el artista Alejandro Salazar expone en la Galería de la Fundación BHN (c. Belisario Salinas 516). Son 26 obras entre oleos y dibujos realizados entre los años 1993 y 1996.

#### Grabados chilenos en el Museo Nacional de Arte

Se ha inaugurado en el Museo Nacional de arte una exposición colectiva de grabados bajo el título "40 años de grabado en Chile", que es organizado por la Corporación Cultural Taller 99-Nemesio Antunez de Santiago de Chile.

#### Iglesias y Ritos de Bolivia en la Alianza Francesa

Una muestra fotográfica bajo el tema y título "Iglesias y Ritos de Bolivia" de Yveline Videuil, está abierta en la galería de la Alianza Francesa (c. Fernando Guachalla 399). Tiene el auspicio de Foto Linarey y Aquirari.

#### Inés Cordova en EMUSA

La artista nacional Inés Córdova expone una serie de joyas y esmaltes al fuego sobre metal, en la Galería EMUSA (Av. 16 de Julio 1607). Estará abierta hasta el día 23 de los corrientes.

#### "El Espiritu de Jerusalem"

Título de la exposición fotográfica abierta en el Salón Arturo Borda de la Casa de la Cultura. Es organizada por la Embajada de Israel con motivo de los 3.000 años de fundación de la ciudad de Jerusalem.

#### Cristóbal Corso en el Palacio Chico

En conmemoración del griot libertario del 10 de noviembre de 1810, la Agrupación de Mujeres Potosinas "Vale un Potosí" organiza la muestra del pintor potosino Cristóbal Corso, que tiene lugar en la Galería del Palacio Chico (Potosí esq. Ayacucho).

#### Milguer Yapuri en Talpitiquiri

Hasta el 13 de noviembre, el artista Milguer Yapuri expone una exposición denominada "Poemas para ver" en la galería del Centro Talpitiquiri (Av. Montenegro 1378, San Miguel).

### Acuaristas de Guadalajara

En el Salón Municipal Guzmán de Rojas" de la ciudad de Guadalajara, se realiza una exposición de acuarelas de artistas de Guadalajara. Pueden verse en los cuadros de diferentes técnicas. Abierta hasta este viernes.

### La destrucción industrial del mundo

Bajo el título "Ser o no ser" una exposición de fotografías sobre el tema de la destrucción industrial del mundo. Tiene lugar en la "Cultura" "Franz Tamayo" y la "Zada por el Goethe Institut".

### Fotografías de El Alto y su gente

Hasta el 10 de los corrientes, en los barrios de Kupti Lupaca y Horizontes de la ciudad de El Alto, se exponen fotografías tomadas por el belga Paul Van den Broeck.

### Beatriz Mendieta en la Galería Nota

Una serie pictórica denominada "Economías" expone la artista Beatriz Mendieta en la Galería Nota (c. Fernando Guachalla 399). La muestra estará abierta hasta el día 23 de los corrientes.

### Fernando Ugalde en eArt

El artista Fernando Ugalde realiza una exposición de pinturas titulada "Homenaje a GUARASUGWE", en la Galería (Av. Arce 2895, San Jorge). Será visitada hasta el día 12 de los corrientes.

### Dos expresiones de la plástica actual

El lunes 11 de noviembre, se inaugura una exposición de obras de los artistas Mario Alvarado y Fernando Ugalde. La muestra estará abierta hasta el día 12 de los corrientes.

### CURSOS

#### Historia Crítica del Arte

A partir del 12 de noviembre, se inicia una serie de cursos de historia crítica del arte, en la Galería de la Casa de la Cultura. Los cursos son: "Historia crítica del arte", "El arte en el siglo XX", "El arte en el siglo XXI", "El arte en el siglo XXII".

#### Mini Cad para arquitectos e ingenieros en Atenas

El lunes 11 de los corrientes, se inaugura una exposición de obras de los artistas Mario Alvarado y Fernando Ugalde. La muestra estará abierta hasta el día 12 de los corrientes.

### picapiedra



### Teléfonos de urgencia

- PRESENCIA**, Tels. 372340-44.  
**DIRECCIONAL DE INVESTIGACION**, Tel. 356124.  
**ESTACION CENTRAL**, Tel. 373068-69.  
**BUSCAMOVIL**, Central Móvil, Tel. 320544.  
**INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID - PRIED)**, Tel. 372391 c. Muñoz Cornejo No 2702, Sopochachi.  
**H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ**, TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233; RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 373269 y 371236.  
**COTEL**, Reclamos, Tel. 113 INFORMACIONES, Tel. 104; SEÑORITA HORA, Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700, Interior Tel. 101; INFORMES, Tel. 350211.

### Farmacias de turno

- ZONA CENTRAL**:  
V. DE REMEDIOS c. Ballivián 1446 341444  
ALTO DE LA ALIANZA c. Alto de la Alianza 778 350904  
SAN ANDRES Av. Moal. Santa Cruz 358935  
CORAZON DE JESUS 329778  
**ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO**:  
S. JORGE 6 de Agosto Ed. Brasília 320786  
SEÑOR JESUS Av. Arce 2505  
Edif. Los Angeles 431947  
AVENIDA AV. Ecuador 430981  
B. Salinas Edif. Guayquil 360733  
ALADINO Parque 150  
**ZONA MIRAFLORES**:  
MA. AUXILIADORA Av. Saavedra No. 1891 esq. Diaz Romero 225361  
ANAPURI Av. S. Bolívar 1910 223834  
KARLA Av. Carrasco Nº 1460 224757  
LAZARO Av. de las Américas esq. Monsenor Antezana 219 210053  
**ZONA V. COPACABANA Y SAN ANTONIO**:  
VENUS Cruz V. Cop. y S. Antonio 232117  
SAN ANTONIO E. Arce 219 230953  
**CEMENTERIO-BS. NIEVES-TUMUSLA-BELLEN-GRAN PODER**:  
SEÑOR DE MAYO Av. República 343958  
MERIDA Av. República 711 320455

## servicios Viajes



### SALIDAS

- A Oruro**: todos los días, a las 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.  
**A Cochabamba**: todos los días, a las 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
**A Santa Cruz**: todos los días, a las 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
**A Sucre**: todos los días, a las 8:30; 18:00 y 20:00.  
**A Potosí**: todos los días, a las 18:00; 18:30; 20:15.  
**A Montero**: todos los días, a las 9:00; 20:15; 20:30.  
**A Trinidad**: todos los días, a las 20:00.  
**A Arica**: martes y viernes a las 5:30.  
**A Tacna**: domingos y jueves a las 6:30.  
**A Laiguala**: todos los días, a las 19:00.  
**A Villazón**: todos los días, a las 18:30.  
**A Tarija**: martes, jueves y sábado a las 17:00.  
**A Uyuni**: martes y viernes a las 17:30.

Informaciones  
Tel. 367275 - 367276  
Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

- Transporte Korlazo Tel. 323810  
Transporte Aroba Tel. 375449  
Pulman Bolivia Tel. 361427  
Pulman Avaroa Tel. 327096  
Transporte Copacabana Tel. 340461  
Pulman Bolivia Tel. 355854  
Urus Imperial Tel. 350793  
Flota Copacabana Tel. 362803  
Flota El Dorado Tel. 359153  
Flota San Francisco Tel. 378084  
Flota Concordia Tel. 354612  
Flota Panamericana Tel. 371119  
Flota Urupia Tel. 353214  
Transporte San Lorenzo Tel. 328911  
Transportes Cisne Tel. 361321  
Transportes La Paz Tel. 377443  
Panarso Tel. 362708

### El tiempo (boletín meteorológico)

Viernes 8 de noviembre de 1996

### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cobija	30.0	21.0
Riberalta	31.0	21.0
Purenabaque	32.0	20.0
Trinidad	28.0	22.0
S.I. de Velasco	30.0	21.0
Santa Cruz	31.0	21.0
Cochabamba	29.0	10.0
Sucre	23.0	11.0
Camiri	31.0	21.0
Potosí	19.0	2.0
Charaña	18.0	-1.0
Oruro	20.0	1.0
Puerto Suárez	31.0	22.0
Tarija	24.0	16.0
Yacuiba	26.0	20.0
La Paz	19.0	7.0
EI Alto	13.0	3.0

### PRONOSTICO PARA HOY

**CIUDAD DE LA PAZ**: Presentará cielo nuboso con bancos de niebla matinales y por la tarde con chubascos de lluvia, vientos débiles a moderados de dirección variable y poco cambio de temperaturas.

**ALTIPLANO, CORDILLERA Y VALLES**: Presentarán cielo nuboso con chubascos aislados, vientos débiles del SUDESTE y descenso de temperaturas.

**LLANOS ORIENTALES Y BENI NORTE**: Presentarán cielo nuboso con tormentas eléctricas y precipitaciones, vientos moderados del NOROESTE y ligero descenso de temperaturas.

### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS CIUDAD

MINIMA 7.0°C  
MAXIMA 19.0°C

### EL ALTO

MINIMA 3.0°C  
MAXIMA 13.0°C

## CRUCIMANIA

PIOR LUIS CAMPOS No. 1

Horizontal: 1 Rara (cosa), 5 Enfermedad, 9 Falso (Art.), 14 Defraudar, 15 El (ficticio), 16 Estilos de peinado, 17 Rápido vivo de camiones, 19 Bepico, 20 Medida de longitud, 21 Instale, corre, 22 Actor Keith, 23 Enemidad de la piel, 25 Balcón, 26 Corromper con delicias, 30 Actor, 34 Anzaco, 36 Composita, 38 Composita, 40 Suesma, 42 Cebos para amarrar, 44 Nihara, 45 Director, 47 Herramienta de.

Vertical: 1 En tiempo pasado, 2 Cap. de Austria, 3 Hon. desguist, 4 Seta, en Roma, 5 Agur, adice, 6 Mother-in-law, 7 Fendome, 8 Actor Sue, 9 Hombre bien parecido, 10 Entonar el.

Capitulos: 48 Abuso, 50 Gato, 52 Conspirar, 54 C. de Brasil, 58 Su org. es, 61 Perversa, 63 Parano o, 64 Adornar, 65 Compositor argentino, 67 Unidad, 68 Edades, para, 69 Ocho de ello, 70 " Marigula, 71 Cienega, en, 72 Una, junto, 73 Estuche, ing.

SOLUCION ANTERIOR: 1 PLISA, 2 ASTA, 3 AR, 4 RETAL, 5 CAN, 6 AMAL, 7 TIEMPO, 8 HON, 9 GOL, 10 UNCTION, 11 ANA, 12 FRA, 13 ECUA, 14 EDO, 15 TRO, 16 AN, 17 RAIFA, 18 AGIL, 19 EL, 20 ENCA, 21 AXILA, 22 ELE, 23 UNDA, 24 GAN, 25 MEN, 26 UN, 27 ICA, 28 ROBA, 29 B, 30 Y, 31 A, 32 ASHE, 33 ROBA, 34 AREL, 35 ROOT, 36 ARNE.

## LanChile

LA LINEA AEREA DE CHILE  
Directo de Santa Cruz a Chile: Martes, Jueves y Domingos  
Directo de La Paz a Chile: todos los días

SANTIAGO - BOLIVIA - SANTIAGO							
DESDE SANTIAGO				DESDE LA PAZ			
DIARIO		SAB		DIRECCION		DIARIO	
MUSEO				SAB		MUSEO	
LA - 078	LA - 078	LA - 078	LA - 078	LA - 118		LA - 118	LA - 118
8 - 737	8 - 737	8 - 737	8 - 737	8 - 737		8 - 737	8 - 737
9 - 15	9 - 15	9 - 15	9 - 15	GLASER			
11 - 35	11 - 35	11 - 35	11 - 35	TOQUIQUE		11 - 35	11 - 35
12 - 00	12 - 00	12 - 00	12 - 00	LA		15 - 20	15 - 20
12 - 35	12 - 35	12 - 35	12 - 35	LA		19 - 00	19 - 00
13 - 10	13 - 10	13 - 10	13 - 10	LA		14 - 50	14 - 50
				LA		18 - 10	18 - 10
				LA		17 - 10	17 - 10
				LA		16 - 25	16 - 25
14:00 *				LA			
LA PAZ				LA PAZ			





Se analizan los documentos finales

## Comenzaron las deliberaciones de la Cumbre Iberoamericana

- La cita de los mandatarios iberoamericanos girará en torno al tema de la gobernabilidad democrática, al cual se referirá cada uno de los asistentes en intervenciones de cinco minutos durante la reunión del domingo.

**SANTIAGO, (REUTER y ANSA).** Delegados de 21 países de América Latina, España y Portugal iniciaron ayer formalmente la VI Cumbre Iberoamericana con la discusión de la declaración de Viña del Mar.

La primera fase de la reunión consistió en la discusión de los documentos finales entre los coordinadores de cada país, que entregaron sus conclusiones a los cancilleres antes de pasarlos a los gobernantes, que se reunirán entre mañana y el lunes.

"Hemos avanzado bastante en la declaración de Viña del Mar, y creemos que podremos entregar los documentos a los cancilleres para que después lo discutan los presidentes", dijo a la prensa el representante chileno Fabio Vio en la sede del encuentro.

La reunión se celebrará el domingo en Casa de Piedra, en el este de Santiago, antes de que los

mandatarios pasen el lunes a la ciudad costera de Viña del Mar, donde tendrán un encuentro privado previo al cierre de la reunión.

El día de mañana, sábado, inaugurarán el encuentro con una cena en la casa presidencial de La Moneda.

La reunión de los mandatarios iberoamericanos girará en torno al tema de la gobernabilidad democrática, al cual se referirá cada uno de los asistentes en intervenciones de cinco minutos durante la reunión del domingo.

Vio explicó que el tema se refiere a formas de estimular la participación de los pueblos en el sistema democrático.

"En estas cumbres internacionales generalmente se ha tratado de desarrollo social o económico, pero nunca han abordado el desarrollo político, y es lo que estamos buscando acá", precisó.

La reunión de los coordinadores

res continuará mañana, y el sábado dejarán su trabajo en manos de los ministros de Relaciones Exteriores, antes de que comience la cita presidencial.

Según Vio, la declaración final consistirá en tres documentos, uno de los cuales es el documento central titulado "Gobernabilidad para una Democracia Participativa".

El segundo documento se refiere a la cooperación iberoamericana, de la cual dijo que es un tema "más importante de lo que se cree", con unos 40 proyectos en marcha.

Por último emitirán un documento general que incluye temas variados de interés para los gobernantes, como el ambiente, la democracia, la situación centroamericana, casos específicos como la ley Helms-Burton y las conferencias futuras.

Durante la cita se prevé una serie de reuniones bilaterales, una

de las más aguardadas es la del presidente del gobierno español, Jos María Aznar, con el cubano Fidel Castro, prevista para el sábado pero aún no confirmada.

**PRENSA.** El presidente de Chile, Eduardo Frei, inauguró ayer el modernísimo centro de prensa para la VI Cumbre Iberoamericana de jefes de Estado.

En la ocasión, Frei dijo que "la gobernabilidad democrática es una gran tarea para todos. Significa más y mejor participación y modernización de los partidos. Desde el sábado al domingo próximo demostraremos una cultura cívica que corresponda a las expectativas de la gente".

Guillermo Sandoval, jefe de prensa de la Cumbre, informó que están acreditados más de 2.000 periodistas, los que contarán con los más modernos sistemas de transmisión.

## Se despide Sánchez de Loza Asistirán todos los mandatarios

**SANTIAGO, (EFE).** Los 23 mandatarios de los países iberoamericanos se reúnen este fin de semana en su VI cumbre, por vez primera sin excepciones desde la cita fundacional de Guadalajara (México), que tuvo lugar en 1991.

Los primeros gobernantes en llegar a Santiago serán los centroamericanos y lo harán hoy, con un día de antelación al resto, en un avión de la Fuerza Aérea Chilena enviado expresamente a Managua para recogerlos.

Los demás gobernantes son esperados escalonadamente a lo largo del sábado, con la duda del líder cubano Fidel Castro, cuyo presencia en Santiago se enfrenta a la oposición de sectores militares y civiles afines al antiguo régimen militar de Augusto Pinochet, e incluso del propio general y el resto de los jefes castrenses.

Castro, decano de los gobernantes iberoamericanos tras 37 años en el poder, se espera que llegue con tiempo para asistir el sábado a la cena de gala que ofrece a sus invitados el presidente anfitrión, Eduardo Frei, en el Palacio de la Moneda.

La Sexta Cumbre se desarrollará formalmente el domingo, en Santiago, y el lunes, en la ciudad turística de Viña del Mar, para tratar el tema "gobernabilidad para una democracia participativa", que fue propuesto por el país anfitrión.

El Gobierno de Frei defendió a Castro del acoso de los conservadores chilenos, que atizaron el recuerdo de su anterior visita, hace un cuarto de siglo, para apoyar al ejecutivo marxista de Salvador Allende al que Pinochet derrocó en 1973, y el supuesto apoyo cubano a los grupos armados extremistas chilenos.

Además de la presencia de todos los mandatarios, Oscar

Pizarro, secretario de la cumbre, comentó que los organizadores se vieron virtualmente desbordados, ya que esperaban una cita implicaría a unas 7.000 personas, pero que ya las 7.000, con los probables logísticos derivados.

En esta sexta cumbre asistirán cuatro presidentes latinoamericanos: el ecuatoriano Abdalá Bucaram, a quien se espera que intervenga por su singular experiencia por su singular experiencia al portuagués Jorge Sampaio, al dominicano Leonel Fernández, que a sus 42 años es más joven de los gobernantes asistentes.

Participarán también, por primera a la cumbre Iberoamericana los primeros ministros de España, Jos María Aznar, en el Gobierno desde mayo pasado, y el portugués Antonio Guterres.

Sólo cuatro han asistido a todas las cumbres: el rey Juan Carlos de España, el argentino Carlos Menem, el cubano Fidel Castro, y el nicaragüense Violeta Chamorro, que desde mayo pasado, y el tugal, Antonio Guterres.

Fujimori era presidente cuando se realizó la primera Cumbre, pero no asistió debido de 1992 a la de Madrid, debido a la compleja situación en que había quedado el país tras el golpe de estado que el patrocinó con apoyo militar tres meses antes.

En Santiago se despidió también de sus colegas latinoamericanos el boliviano Gonzalo Sánchez de Lozada, cuyo cuatrienio presidencial terminó en agosto de 1995.

La próxima cumbre tendrá lugar en la isla de Arica (Venezuela), posiblemente en noviembre del próximo año, y debe ser el último Rafael Caldera, de 80 años, el mandatario más anciano en esta cita de Santiago.

## Anticastroistas llegan a Santiago

## Congreso chileno condena protestas contra Castro

**SANTIAGO, (EFE).** La Cámara de Diputados de Chile condenó ayer por amplia mayoría los intentos de boicotear la visita a Chile del presidente cubano, Fidel Castro, para participar en la VI Cumbre Iberoamericana.

El texto del documento aprobado la Cámara, con 30 votos a favor, 12 en contra y una abstención, expresa también la preocupación de los diputados por la continuación del embargo de EEUU a Cuba, que califica de "violación a los principios del derecho internacional".

Los diputados manifestaron, además, el anhelo de que en Cuba así como en todos los países de Iberoamérica, "la democracia y la libertad tengan el notable desa-

rollo que en dicha nación se presta a los derechos del trabajo, la educación, la salud y la seguridad social".

Manifestaron igualmente su complacencia por los intentos del Vaticano y del régimen castrista por normalizar relaciones.

En medio de la controversia que ha generado el anuncio de la visita de Castro a Chile, se confirmó la llegada de más de 230 cubanos anticastroistas a este país entre el 15 de octubre y el 4 de noviembre, según cifras de la Policía Civil de Investigaciones.

Entre ellos están la ex presidenta María Márquez, que en rueda de prensa en la sede del partido ultraderechista Unión Democrática Independiente

(UDI), pidió ayer a la Cumbre Iberoamericana "que intervenga y exija a Fidel Castro la liberación de Cuba".

El presidente de la Democracia Cristiana (DC) cubana en el exilio, José Ignacio Rascón, no descartó ayer la posibilidad de que en la isla caribeña se inicie un proceso de transición hacia la democracia encabezado por Fidel Castro.

"No queremos la injerencia extranjera de ningún país", agregó, y justificó que el Gobierno chileno reciba a Castro pues ello forma parte de "la civilización política".

Aseguró Rascón, líder de la denominada Plataforma Democrática, que aglutina a la DC, a la Social Democracia y a los libera-

les cubanos, que "nosotros estamos por la apertura, no por la apertura, estamos en contra de la ley (estadounidense) Helms-Burton y contra el embargo".

El diputado calificó de "estúpida" la "cacerolada" de protesta por la presencia de Castro que promovió la UDI para el mediodía de hoy, viernes, en las inmediaciones del hotel de Santiago donde a partir del sábado se alojarán los 23 gobernantes iberoamericanos.

Ayer llegó también a Chile Huber Matos, ex compañero de armas de Castro y secretario general del Movimiento Cuba Independiente y Democrática (CID), quien calificó la situación de Cuba como "crítica y desesperada".

**MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO  
SECRETARIA NACIONAL DE TRANSPORTE, COMUNICACION Y AERONAUTICA CIVIL  
ADMINISTRACION DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS AUXILIARES A LA NAVEGACION AEREA-AASANA  
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE PANDO**

**LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL 002/96**

**SEGUNDA CONVOCATORIA**

Habiéndose declarado desierta la primera convocatoria, se convoca a las empresas CONSTRUCTORA nacionales y extranjeras a presentar sus ofertas para la:

**CONSTRUCCION DE OBRAS DE LA PISTA, CALLE DE RODAJE, PLATAFORMA Y TORRE DE CONTROL DEL NUEVO AEROPUERTO DE LA CIUDAD DE COBIA.**

En sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser adquirido previo depósito no reembolsable de Bs. 1.500 (Mil quinientos 00/100 Bolivianos), en la Oficina Jurídica de AASANA de la ciudad de La Paz, Av. Montes No. 716 Edificio URSIC Motors 5to. piso.

Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta Hrs. 12:00 del día 15 de noviembre de 1996.

Se procederá a la apertura de propuestas el mismo día a Hrs. 15:00.

La Paz, 8 de noviembre de 1996.

**MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO  
SECRETARIA NACIONAL DE TRANSPORTE, COMUNICACION Y AERONAUTICA CIVIL  
ADMINISTRACION DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS AUXILIARES A LA NAVEGACION AEREA-AASANA  
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE PANDO**

**LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL 003/96**

**SEGUNDA CONVOCATORIA**

Habiéndose declarado desierta la primera convocatoria, se convoca a las firmas CONSULTORAS nacionales y extranjeras a presentar sus ofertas para la:

**SUPERVISION DE OBRAS DE LA PISTA, CALLE DE RODAJE, PLATAFORMA Y TORRE DE CONTROL DEL NUEVO AEROPUERTO DE LA CIUDAD DE COBIA.**

En sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser adquirido previo depósito no reembolsable de Bs. 800,00 (Ochocientos 00/100 Bolivianos), en la Oficina Jurídica de AASANA de la ciudad de La Paz, Av. Montes No. 716 Edificio URSIC Motors 5to. piso.

Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta Hrs. 12:00 del día 15 de noviembre de 1996.

Se procederá a la apertura de propuestas el mismo día a Hrs. 16:00.

La Paz, 8 de noviembre de 1996.

## ANULACION DE TALONARIOS DE RIFA

Por robo de dos talonarios de 100 rifas cada una, quedan anulados los siguientes correlativos:

Talonario N° 228 del 22701 al 22800 inclusive.

Talonario N° 366 del 36501 al 36600 inclusive.

Las mencionadas rifas, sustraídas en la ciudad de La Paz, no participarán del sorteo de un vehículo, programado para el día 10 de noviembre de 1996, durante el partido Bolivia vs. Colombia, en el Estadio Hernando Siles.

**OVANDO S. A.**

## PARA LA CIUDAD DE EL ALTO

**PRESENCIA S.R.L.**

Requiere contratar un Agente de Distribución del Periódico

que cumpla con los siguientes requisitos:

- Conocimiento del mercado en los campos de publicidad y circulación.
- Dedicación exclusiva.
- Solvencia económica.
- Presentación de un bosquejo de plan de trabajo.
- Conocimiento de Contabilidad.
- Garantía personal y económica.

Los interesados deben dirigir sus cartas a la casilla de correo 3276 La Paz con el rótulo Requerimiento Agente, hasta el 15 de noviembre de 1996.

## AVISO PERMANENTE

Se comunica a las siguientes personas:

- 1.- Antonio Perdiel-Santa Cruz
- 2.- Saúl Robles Villavicencio-Santa Ana de Yacuma
- 3.- Oswaldo Cabral-Guayaramerín
- 4.- Roxana Rodríguez-Santa Ana de Yacuma
- 5.- José López C.-Santa Ana de Yacuma
- 6.- Raúl Gonzales A.-Potosí
- 7.- Mamfredo Justiniano-Guayaramerín
- 8.- Elfy Viruez Alba-Santa Ana de Yacuma
- 9.- Margarita Carvallo H.-Santa Ana de Yacuma
- 10.- Froilán Durán-San Borja
- 11.- Juan Carlos Mercado-Irupana
- 12.- Eliodoro Gutiérrez-Escoriani Tatasi

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 int 37 ó 38 para arreglar sus cuentas pendientes.



iversario bolchevique en Rusia

## Yeltsin lanza plan de reconciliación

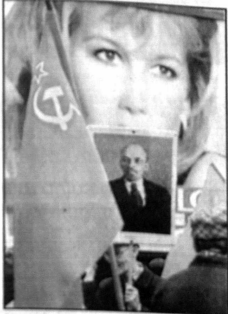
Los comunistas rusos conmemoraron ayer con una multitudinaria manifestación en Moscú el 79 aniversario de la revolución bolchevique, a cinco años de la disolución de la Unión Soviética.

MOSCÚ. (EFE y ANSA).- El presidente de Rusia, Boris Yeltsin, lanzó ayer un vasto programa de reconciliación para acabar con la división de los rusos en "rojos" y "blancos", recordada por la revolución bolchevique de 1917, que llevó a este siglo a la pérdida de millones de vi-

vidos de la unidad de cuidado intensivos del Centro Psicológico de Moscú, donde se propone de una operación de coronario múltiple. Yeltsin firmó ayer, en el 79 aniversario de la revolución, un decreto que pretende superar la histórica división ideológica de los rusos.

Yeltsin también hizo un llamamiento a la ciudadanía del país "no repetir los viejos errores y a trabajar juntos por el bien de la Patria".

Esperanzas y deseos sinceramente expresados en una



Comunistas rusos conmemoraron ayer en Moscú la Revolución Bolchevique de 1917. (Foto REUTER)

tragedia que se cobró millones de vidas. La sociedad se quebró:

hasta el día de hoy dividen al pueblo en "rojos" y "blancos", en propios y ajenos. Es hora de poner el punto final", afirma Yeltsin.

El decreto del presidente ruso señala que el día 7 de noviembre, que cinco años después de la caída del comunismo continúa siendo festivo en Rusia, será a partir de hoy el Día de la Concordia y la Reconciliación.

Los comunistas rusos conmemoraron ayer con una multitudinaria manifestación en Moscú el 79 aniversario de la revolución bolchevique, a cinco años de la disolución de la Unión Soviética.

"El régimen está en agonía, y Rusia caerá en una dictadura" si no se forma "una gran coalición" que devuelva "el poder al pueblo", dijo el líder comunista, Guennadi Ziuganov, en un discurso que pronunció frente al monumento a Carlos Marx.

unto a 1.800 sacerdotes

## Juan Pablo II evocó ayer en Roma su primera misa

CIUDAD DEL VATICANO. (EFE).- El Papa Juan Pablo II presidió ayer, en el Vaticano, el rezo de Vísperas con 1.800 cardenales, obispos y sacerdotes de todo el mundo, a quienes recordó que "si bien la fuerza física se debilita, no así la fuerza interior".

El Pontífice aludía a los cincuenta años de vida sacerdotal que este año cumplen todos los reunidos en el Aula Pablo VI del Vaticano, en la que se celebran las audiencias de los miércoles, invitados por el Papa para conmemorar esta efeméride religiosa.

La emoción y el fervor religioso presidieron la jornada vivida por 1.500 sacerdotes, todos mayores de 74 años, muchos de los cuales no conocían personalmente al Papa ni habían viajado nunca a Roma.

"El sacerdocio afirmó el Pontífice en su alocución: no puede reducirse sólo a sus aspectos funcionales, somos ministros de Cristo y de su Esposa (la Iglesia) y durante el tiempo que Dios nos de nos espera una tarea todavía formidable".

"Nuestra agradecimiento a Cristo en este día significativo nos une en sentimientos de humildad y de invocación de la misericordia de Dios. Nos sentimos solidarios con todos, los que viven en la

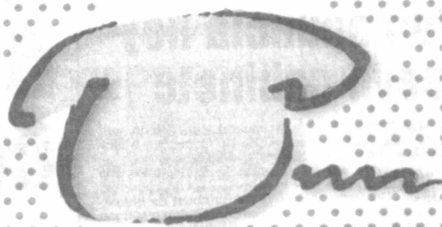
ignorancia y el error, porque también nosotros estamos sujetos a las debilidades humanas", añadió el Papa Wojtyla, de 76 años, que fue ordenado sacerdote el primero de noviembre de 1946, en Cracovia.

En el marco de la sala Nervi, en el que comenzó el programa organizado por la Congregación del Clero, que preside el colombiano Darío Castrillón Hoyos, Juan Pablo II volvió a recordar el momento de su ordenación sacerdotal, en el palacio arzobispal de Cracovia, cuando terminados los estudios en el "seminario clandestino" recibió la ordenación de manos del arzobispo cardinal Sapieha, último de los príncipes-obispos de Polonia.

"Tengo presente, en mi afecto y mi gratitud, a cuantos han contribuido a llevarme al altar, a mi familia, mi parroquia natal, el ambiente de la fábrica, el seminario clandestino. De mis confesores y sacerdotes amigos recuerdo, agradecido, cuánto me han ayudado a descubrir el tesoro de la herencia de Jesús Crucificado".

"Tantas personas queridas, hombres y mujeres, doctos y sencillos, la mayoría están ahora en la eternidad y confío que en la luz divina continúan siguiéndome aún con más benéfica e irradiadora presencia", agregó.

En ENTEL ponemos mayor atención en Usted.



## Nuevo punto de Atención y Pago en Cobija

Para su mayor facilidad, Ud. podrá pagar próximamente sus facturas ENTEL, de conferencias nacionales e internacionales, en cualquiera de las Cajas de todas las oficinas de Mutual Pando.

Además, Ud. podrá obtener toda la información respecto a su consumo en la oficina de "ATENCIÓN AL CLIENTE" de ENTEL o por el teléfono 2290.

**Entel**  
Estar juntos, llegar lejos

# El "golazo"

## BOLIVIA

## COLOMBIA

## Clinton anuncia hoy su nuevo gabinete

**WASHINGTON, (EFE).** El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, ofrecerá hoy una rueda de prensa para presentar los cambios que prepara en la composición de su Gobierno, informó ayer el mandatario al anunciar la primera dimisión, la del secretario de Estado Warren Christopher.

Se espera que, como suele pasar tras la reelección de un presidente, la mayor parte del Gobierno cambie para el segundo mandato.

La lista de los responsables cuya salida se da por segura incluye al jefe de Gabinete, Leon Panetta; al secretario de Defensa, William Perry; al jefe de la CIA, John Deutch; al secretario del Tesoro, Robert Rubin; a la

fiscal general, Janet Reno, y al secretario de Comercio, Mikey Kantor.

George Stephanopoulos, uno de los principales consejeros del presidente, también ha indicado deseos de abandonar la Casa Blanca para dedicarse a otras actividades.

También se espera que salgan del Gobierno los dos secretarios hispanos, Federico Peña, responsable de Transportes, y Henry Cisneros, responsable de Urbanismo.

La Casa Blanca ha indicado que Clinton quiere tener cuanto antes su nuevo gabinete: que esté listo para ponerse a trabajar inmediatamente después del día de la investidura, el próximo 20 de enero.

En duda su viaje a la Cumbre Iberoamericana

## Bucaram denuncia un complot contra su vida

- El gobernante ecuatoriano hizo la denuncia tras el percance que sufrió ayer un helicóptero de la Presidencia, que se incendió y estrelló, causando heridas a tres miembros de la seguridad

**QUITO (EFE).** El presidente de Ecuador, Abdalá Bucaram, dijo ayer que ha descubierto un plan para asesinarlo y que por tanto decidirá hoy, viernes, si viaja o no a Santiago de Chile para participar de la VI Cumbre Iberoamericana.

El gobernante ecuatoriano hizo estas declaraciones a través de un comunicado tras el percance que sufrió ayer un helicóptero de seguridad de la Presidencia de la República, que se incendió y después se estrelló cuando realizaba la maniobra de despegue.

En una conferencia de prensa posterior, el jefe de Estado, que no se encontraba en el helicóptero cuando ocurrió el incidente, aseguró que "hay un plan para atacar contra su vida" y dijo que tiene "documentos que demuestran el complot para asesinarlo".

Por este motivo, Bucaram pidió al jefe de seguridad de la Presidencia que investigue tanto el supuesto plan en su contra como el percance que sufrió el helicóptero de su seguridad.

"Voy a tomar con mayor seriedad esto de los vuelos y luego de este accidente no sé si viajar o no a Chile", dijo el presidente en relación a la Cumbre Iberoamericana, que se celebrará en la capital chilena el 10 y 11 de este mes.

Bucaram aseguró que la decisión de viajar a la reunión con sus colegas iberoamericanos la adoptará hoy, viernes, "si veo que hay la absoluta seguridad, pues también tengo hijos".

El gobernante reconoció que el secretario de la Administración, Miguel Salem, le informó hace varios días del complot para atacar contra él, cuya responsabilidad se le atribuye a un industrial de este país andino, de quien no se dio ninguna información.

"Debo reconocer que hubo algunas sugerencias para adoptar una serie de medidas de seguridad que no las tomé en cuenta, pero creo que es prudente hacer lo", aseguró Bucaram, quien se retirará en la mañana de hoy con el Comandante Conjunto de las Fuerzas Armadas para pedirle una



Abdalá Bucaram (der) en la cumbre de Cochabamba. El Estado, provocó la denuncia del plan para su vida.

El percance se produjo en la ciudad portuaria de Guayaquil, unos 250 kilómetros al sur de Quito, y en el resultado de tres miembros de la seguridad presidencial resultaron heridos, según informó la local "Radio Quito".

El percance se produjo en la ciudad portuaria de Guayaquil, unos 250 kilómetros al sur de Quito, y en el resultado de tres miembros de la seguridad presidencial resultaron heridos, según informó la local "Radio Quito".

De Estados Unidos

## Cuba no espera mucho

**LA HABANA, (REUTER).** Cuba dijo ayer que espera pocos cambios en la estrategia de Washington hacia la isla tras las elecciones generales en Estados Unidos, pero manifestó su alivio de que haya cesado la "histeria" de la campaña.

"Estas elecciones no significan un cambio en la composición de las fuerzas políticas en los Estados Unidos, no tenemos razones para

esperar algún cambio drástico en favor de la sensatez, en favor del respeto del derecho internacional", dijo la portavoz de la cancillería, Mariana Ferriol.

"La conclusión es el mantenimiento del status quo", aseguró la portavoz, tras destacar que el presidente Bill Clinton continuará en la Casa Blanca y que los republicanos seguirán controlando el Congreso.

En Guatemala

## Reanudan diálogo de paz

**GUATEMALA, (EFE).** La "inmolación" política ayer del líder guerrillero Gaspar Ilom (Rodrigo Asturias), ha permitido la reanudación del proceso de paz entre el Gobierno de Guatemala y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG), que permaneció bloqueado durante diez días.

Horas después de que Ilom anunciara su retirada de la mesa

del diálogo para garantizar condiciones "ecuanímes" y favorables para la culminación del proceso, el presidente de Guatemala, Álvaro Arzú, decidió regresar a las negociaciones.

Un comunicado oficial de ocho líneas señala que Arzú ha decidido que existen las condiciones políticas indispensables para la reanudación de las conversaciones.

Estrategia disuasoria de carácter defensivo

## Brasil anuncia nueva política de defensa

**BRASILIA, (REUTER).** Brasil anunció ayer una Política de Defensa Nacional que contempla el nuevo cuadro mundial así como el fortalecimiento de relaciones con sus vecinos amazónicos y del cono sur.

El presidente Fernando Henrique Cardoso, al suscribir la acción propuesta por la Cámara de Relaciones Exteriores y Defensa Nacional, dijo que se centrará en una postura estratégica disuasoria, de carácter defensivo.

Afirmó que el gobierno ha priorizado la estabilización económica y los programas sociales, sin responder totalmente a las necesidades de reequipamiento de los organismos militares.

Ello se debe en gran parte "al verdadero anillo de paz construido en torno al país", dijo.

Pero advirtió que "la acción de bandas armadas que actúan en países vecinos, en los límites de la Amazonia brasileña, y el crimen

organizado internacional son al mismo tiempo de atención" de la política de defensa. Un documento resume la estrategia brasileña su brayó la protección de la acción de traficantes de armas y drogas y la depredación.

La redemocratización en América del Sur tiende "a reducir la probabilidad de ocurrencia de conflictos", afirmó.

Sobre el "anillo de paz" dea a Brasil, Cardoso destacó el fortalecimiento del proceso de integración propiciado por Mercosur, el Mercosul de Cono Sur que integran Argentina, Paraguay, Uruguay, "el estrechamiento de relaciones con los vecinos latinoamericanos" y el fortalecimiento de la cooperación nacional de Brasil con los países hipódotes de conflictos que con Argentina.

Sus niños disfrutarán de película en el mejor centro de diversiones de la Zona Sur.

BIENVENIDOS AL MAGICO MUNDO DE:

PISCINA DE PELOTAS!!

CARRUSEL

JUEGOS PARA LOS MAS PEQUENOS

JUEGOS ELECTRONICOS

Alquilamos el más lindo local de la ciudad para festejar el cumpleaños de sus hijos!!

VISITENOS Y COMPROBELO:  
McAl. Montenegro N° 1365  
Telfs: 793632 - 797288 (SAN MIGUEL)

Además, todos los días degustar en familia de nuestra riquísima comida nacional e internacional en nuestro restaurant:

- \* Carnes a la parrilla
- \* Pizzas
- \* Comida para llevar
- \* De lunes a viernes
- Menú ejecutivo